



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

**ថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦**

**ម៉ោង ០៩:០៦នាទី**

**សវនាការលើកទី៤៩១**

**ឯកសារដើម**

**ORIGINAL/ORIGINAL**

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 17-Jan-2017, 10:20

CMS/CFO: Sann Rada

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ជួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី

លោក ហាសាន អាធុអេលីយ៉ា

(Mr. HARSHAN Athureliya)

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

កញ្ញា សុង ឆវ៉ាន់

លោក សេង លាង

លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ីយលី

(Mr. Joseph Andrew BOYLE)

**ជនជាប់ចោទ៖**

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

លោក លីវ សុវណ្ណា  
លោក វិចិត្រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

លោក គង់ សំអុន  
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSSE*)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោកស្រី ទូច វរលក្ស  
លោក ខលវីន សោនដឺស៍  
(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោក ពេជ អង្គ  
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)  
លោក ឡា ជុនធី  
លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន  
លោក ហុង គីមសួន

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

លោក អ៊ិច អរុណ

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**  
**ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក**

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក លីវ សុវណ្ណា	ខ្មែរ
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី	អង់គ្លេស
លោក មឿន សុវណ្ណា	ខ្មែរ
លោក នង នីម (TCW-1070)	ខ្មែរ
សាក្សី 2-TCW-823	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលនៅសវនាការ៖ លោក នង នីម (2-TCW-1070)**

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ឆ្លើមពី ..... ទំព័រ ៤

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ឆ្លើមពី..... ទំព័រ ៧

សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន ឆ្លើមពី..... ទំព័រ ៣៨

សួរដោយលោក ពេជ អង្គ ឆ្លើមពី ..... ទំព័រ ៥២

**ការសួរដេញដោលនៅសវនាការ៖ 2-TCW-823**

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ឆ្លើមពី ..... ទំព័រ ៥៨

សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី ឆ្លើមពី..... ទំព័រ ៦០

សួរដោយលោក ពេជ អង្គ ឆ្លើមពី ..... ទំព័រ ៧៨

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៦:៣៩]

**ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1070 តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីខេត្តត្បូងឃ្មុំ។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមាន ភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។

ហើយសាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តនៅថ្ងៃនេះ គឺសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1070។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងព្យាបាល ឬព្យាបាលជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ ហើយសាក្សីបានធ្វើសម្បជូរច្បាប់ហើយកាលពីថ្ងៃទី១១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦។ សាក្សីនឹងផ្តល់សក្ខីកម្មតាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីខេត្តត្បូងឃ្មុំ ហើយលោកមានមេធាវីប្រឹក្សាគឺលោកមេធាវី មឿង សុវណ្ណ។ សាក្សីបានត្រៀមខ្លួនរួចហើយសម្រាប់ការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅពេលនេះ ហើយផ្នែកបច្ចេកទេសសោតទស្សន៍ ក៏បានរៀបចំរួចរាល់ហើយដែរ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៨:៣២]

**ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

បាទ អរគុណ។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ  
2 នេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហា  
3 សុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធ  
4 ភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមនិងមានវត្តមានដោយ  
5 ផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦។

6 មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួន បានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ជាការលះបង់  
7 សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់ក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការ  
8 ជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះ គ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូប  
9 ខ្លួនឡើយ។

10 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
11 ការ ពិនិត្យព្យាបាល ថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់  
12 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថា មានអាការៈឈឺចង្កេះ និងវិលមុខ ហើយ  
13 មិនអាចអង្គុយយូរបាន និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូល  
14 រួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។

15 [០៩:០៩:៥៦]

16 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ  
17 ជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពី  
18 បន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេល  
19 សវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

20 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា  
21 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ  
22 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

23 បាទ មុននឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1070 អង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់  
24 លើបញ្ហាចំនួនពីរ។ ទី១ សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន  
25 អនុលោមតាមវិធាន៨៧(៣) និង ៨៧(៤) ស្នើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារ E319/43.3.7 ជាឯកសារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ភស្តុតាង។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា នៅថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បាន  
2 ជូនដំណឹងមកអង្គជំនុំជម្រះថាខ្លួនយល់ថា ឯកសារ E319/43.3.7 មានភាពពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការតាំង  
3 សំណួរទៅកាន់សាក្សីដែលនឹងត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្ម គឺសាក្សីមានរហស្សនាម 2-TCW-823 ហើយបានស្នើ  
4 សុំឱ្យទទួលយកឯកសារនេះជាឯកសារភស្តុតាង អនុលោមតាមវិធាន៨៧(៣) និង ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃ  
5 ក្នុង។

6 [០៩:១១:៣១]

7 បន្ទាប់ពីបានស្តាប់សារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីនានាលើបញ្ហានេះ កាលពីថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ  
8 ២០១៦ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា មិនមានភាគីណាមួយជំទាស់ទៅនឹងសំណើនេះទេ ហើយនិងកត់  
9 សម្គាល់លើលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃវិធាន៨៧(៣) និង ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញ  
10 ថា ឯកសារនេះ បំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃវិធាន៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ហើយសម្រេចទទួលយក  
11 ឯកសារនេះ ជាឯកសារភស្តុតាង។ អង្គជំនុំជម្រះកំណត់លេខឯកសារនេះ ឯកសារ E319/43.3.7 ទៅ  
12 ជាលេខឯកសារ E3/10768។

13 បាទ សេចក្តីសម្រេចទី២ ទៅលើឯកសារ E319/23.3.19.1 ទាក់ទិននឹងសាក្សីដែលមាន  
14 រហស្សនាម 2-TCW-823។ នៅថ្ងៃទី០៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានជូនដំណឹងដល់  
15 ភាគីថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-823 ជំនួសសាក្សី 2-TCW-871។ សាក្សីត្រូវ  
16 បានកំណត់ពេលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃទី១៣ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា ឯកសារមួយ  
17 ពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សី 2-TCW-823 គឺឯកសារ E319/23.3.19.1 មិនទាន់ត្រូវបានទទួលយកជាឯកសារ  
18 ភស្តុតាងនៅឡើយទេ។ កាលពីថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានជូន  
19 ដំណឹងមកអង្គជំនុំជម្រះតាមរយៈអ៊ីម៉ែលថា ក្រុមរបស់ខ្លួនមានបំណងស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះទទួលយក  
20 ឯកសារនេះជាឯកសារភស្តុតាងផងដែរ។ ឯកសារនេះមានសេចក្តីដកស្រង់កិច្ចសម្ភាសន៍របស់សាក្សី  
21 ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០០៧ (ឯកសារ E3/9069)។ ដោយមានការកែតម្រូវ ជា  
22 សំណេរផ្ទាល់ដៃមួយចំនួនដែលសាក្សីបានធ្វើឡើង ក្នុងអំឡុងពេលបន្តបន្ទាប់ដែលគាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មដល់  
23 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។

24 [០៩:១៤:០០]

25 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់ជាមួយនឹងបុគ្គលិក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនោះ ត្រូវបានទទួលយកធ្វើជាឯកសារភស្តុតាងរួចហើយ គឺ  
2 ឯកសារ E3/9817។

3 អង្គជំនុំជម្រះរំលឹកអំពីការអនុវត្តរបស់ខ្លួន ក្នុងការទទួលយកចម្លើយមុនៗទាំងអស់របស់ដើម  
4 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬសាក្សីដែលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ អនុលោមតាមវិធាន៨៧  
5 (៣) និង៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដើម្បីជាប្រយោជន៍នៃការបញ្ជាក់ការពិត អង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីអាច  
6 ចូលពិនិត្យចម្លើយទាំងអស់របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងសាក្សី និងស្តាប់សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង  
7 ០០២/០២។

8 អង្គជំនុំជម្រះសន្និដ្ឋានថា ដើម្បីអាចពិនិត្យភស្តុតាងរបស់សាក្សីឱ្យបានពេញលេញ និងត្រឹមត្រូវ  
9 នោះ កិច្ចសម្ភាសន៍របស់សាក្សី 2-TCW-823 ជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ឯកសារ  
10 E3/9069 ត្រូវពិនិត្យរួមគ្នាជាមួយនឹងកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់ ជាមួយការិយាល័យ  
11 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (ឯកសារ E3/9817) និងបានកែតម្រូវនានា ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ  
12 E319/23.3.19.1 ហេតុដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកឯកសារ E3/ -- E319/23.3.19.1  
13 ជាឯកសារភស្តុតាង និងដាក់លេខឯកសារសម្គាល់ជាឯកសារ E3/9817a – 17a។

14 បាទ តទៅនេះ យើងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1070។

15 [០៩:១៦:០៥]

16 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

17 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

18 ស៖ សួស្តីលោកសាក្សី តើលោកបានត្រៀមខ្លួនហើយឬនៅ?

19 លោក នង នីម៖

20 ឆ៖ បាទ ត្រៀមរួចហើយ។

21 ស៖ សួស្តីលោកសាក្សី តើលោកឈ្មោះអី?

22 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំឈ្មោះ នង នីម។

23 ស៖ អរគុណលោក នង នីម។ តើលោកកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

24 ឆ៖ ខ្ញុំមិនចាំដៃរ។

25 ស៖ លោកអាចប៉ុន្មានហើយឆ្នាំនេះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ឆ្នាំហ្នឹងអាយុ៦៥។

2                   **ស៖** ទីលំនៅសព្វថ្ងៃរបស់លោក លោករស់នៅទីកន្លែងណា?

3                   **ឆ៖** សព្វថ្ងៃរស់នៅរោលផ្អែម ភូមិរោលផ្អែម។

4                   [០៩:១៧:០៥]

5                   **ស៖** ម្តងទៀត លោករស់នៅទីកន្លែងណា? ភូមិអី ឃុំអី ស្រុកអី ខេត្តអី?

6                   **ឆ៖** នៅភូមិរោលផ្អែក ឃុំដូនតី ស្រុកពញាចក្រ ខេត្តត្បូងឃ្មុំ។

7                   **ស៖** បាទអរគុណ។ ហើយលោកប្រកបមុខរបររកស៊ីធ្វើអីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?

8                   **ឆ៖** សព្វថ្ងៃហ្នឹងធ្វើស្រែ។

9                   **ស៖** ឪពុកបង្កើតរបស់លោកឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកឈ្មោះអី?

10                  **ឆ៖** ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ យូក, ម្តាយខ្ញុំឈ្មោះ សោ ប៉ុន្តែស្លាប់អស់ហើយ។

11                  **ស៖** ចុះប្រពន្ធរបស់លោកឈ្មោះអី? ហើយលោកមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

12                  **ឆ៖** ប្រពន្ធខ្ញុំឈ្មោះ ប៉ែន ផាត ប៉ុន្តែស្លាប់។ កូនខ្ញុំមានប្រាំមួយនាក់។

13                  **ស៖** បាទ អរគុណលោក និង នឹម។ តាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីសវនាការអម្បាញ់មិញ  
14                  នេះ ថាតាមសមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹងបាន គឺលោកមិនមានជាប់ចំណងព្យាបាលហិត ឬក៏ព្យាបាល  
15                  ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន និងបុគ្គលទាំងឡាយដែលទទួល  
16                  យកជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ តើរបាយការណ៍នេះពិតជាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

17                  **ឆ៖** ខ្ញុំស្តាប់មិនបានដែរ ចៅក្រម។

18                  [០៩:១៨:៣៣]

19                  **ស៖** តើលោកមានជាប់បងប្អូនជាព្យាបាលហិត ឬក៏ព្យាបាលព្យាបាលនោះគឺសាច់ថ្លៃ ជាមួយ  
20                  នឹងជនជាប់ចោទលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬបុគ្គលទាំងឡាយដែលត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះ  
21                  ទទួលយកជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះទេ តាមលោកដឹងនោះ មានទេ? ក្រឡាបញ្ជីថា  
22                  អត់មានទេ ហើយរឿងរបាយការណ៍នេះត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

23                  **ឆ៖** អត់មានទេលោកចៅក្រម។ អត់មានត្រូវបងប្អូនសាច់លោហិតអីទេ។

24                  **ស៖** តើលោកបានធ្វើសម្បទតាមជំនឿសាសនារបស់លោករួចហើយឬនៅ មុននឹងចូលមកផ្តល់  
25                  សក្ខីកម្មតាមរយៈសោតទស្សន៍នៅចំពោះមុខ នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនាពេលនេះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ថាម៉េច ខ្ញុំស្តាប់មិនបាន។

2                   **ស៖** លោកបានសួរហើយនៅ?

3                   **ឆ៖** បាទៗ រួចហើយ។

4                   **ស៖** លោក នង នីម តទៅនេះ យើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចលោកក្នុងឋានៈលោកជា  
5                   សាក្សី ដែលត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះអង្គជំនុំជម្រះ។ អំពីសិទ្ធិ ក្នុងឋានៈជាសាក្សីក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី  
6                   សវនាការចំពោះអង្គជំនុំជម្រះ លោកអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ ឬក៏សូមឱ្យលោក  
7                   រៀបរាប់ណាដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង សិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។ អំពីករណីយ-  
8                   កិច្ចលោក នង នីម ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សី ចំពោះអង្គជំនុំជម្រះនេះ លោកត្រូវតែឆ្លើយតបរាល់សំណួរ  
9                   ទាំងឡាយដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក លើកលែងតែសំណួរណាដែលនាំឱ្យ  
10                  ចម្លើយតបរបស់លោក ឬការអត្ថាធិប្បាយរៀបរាប់ដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង។ ហើយលោក  
11                  សាក្សី លោកត្រូវតែឆ្លើយតប ឆ្លើយតែការណ៍ដែលពិត ដែលលោកបានដឹង បានឮ បានឃើញ បានចង  
12                  ចាំ ឬធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬបានធ្វើការសង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ នូវហេតុការណ៍  
13                  ទាំងឡាយពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក។

14                  ហើយលោក នង នីម នៅពេលនេះ លោកបានទទួលជំនួយមេធាវីប្រឹក្សាដែលអង្គជំនុំជម្រះបាន  
15                  ផ្តល់ឱ្យតាមរយៈអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញហើយ តាមសំណើរបស់លោក គឺលោក មឿន  
16                  សុវណ្ណ។ លោក នង នីម តើលោកអាចអានអក្សរដែលសរសេរលើក្រដាសបានដែរឬទេ?

17                  [០៩:២១:១៤]

18                  **ឆ៖** បាទ បាន មើលបានតិចៗ។

19                  **ស៖** បាទ ដូច្នេះដើម្បីឱ្យពន្លឿនកិច្ចដំណើរការ លោក សូមមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី លោក មឿន  
20                  សុវណ្ណ ក្នុងករណីចាំបាច់ជួយអានដោយខ្លីបៗ ប្រាប់គាត់ផងក្នុងករណីដែលភាគីដកស្រង់។ ដកស្រង់  
21                  នូវផ្នែកដែលមានសំណេរលើកំណត់ហេតុ យកទៅសួរសាក្សីដើម្បីឱ្យសាក្សីយល់ច្បាស់អំពីអ្វីដែលជា  
22                  ការដកស្រង់យកទៅសួរគាត់ ដើម្បីឱ្យគាត់បានយល់អំពីបញ្ហាហ្នឹងច្បាស់។

23                  ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមជម្រាបជូនភាគីទាំងអស់ថា លោក នង នីម គាត់មានបញ្ហាសុខភាព  
24                  គាត់មានការពិបាកក្នុងការស្តាប់ ក៏ដូចជាការនិយាយ ដោយសំឡេងខ្សោយ។ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះសូម  
25                  ភាគីតាំងសំណួរសាមញ្ញ ខ្លីៗ ដើម្បីសាក្សីដោយយល់ និងអាចឆ្លើយតបបាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គ  
2 ជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិការជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី នួន ជា សួរដេញដោល និង នីម មុនភាគីដទៃទៀត  
3 នៃរឿងក្តី។ សហមេធាវីទាំងពីរក្រុមមានរយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការ ក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សី  
4 រូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

5 [០៩:២២:៣៨]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 ជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់។ ជម្រាបសួរ  
8 លោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរខ្លះព្រឹកនេះ ដើម្បីសួរទៅកាន់លោក។ ខ្ញុំជាមេធាវីអន្តរជាតិការពារលោក នួន  
9 ជា។

10 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមលើកឡើងនូវការកត់សម្គាល់ខ្លីមួយមុននឹងចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរ។ ខ្ញុំបាន  
11 រៀបចំសំណួរបស់ខ្ញុំសម្រាប់សួរសាក្សីរូបនេះ។ តាមរយៈការបកប្រែគឺ <E3/10717> ក៏ប៉ុន្តែអត្ថបទ  
12 ជាភាសាអង់គ្លេសហ្នឹងមាន ERN ដល់ទៅពីរខុសគ្នា។ ប្រហែលជានេះដោយសារតែមានបាត់ទំព័រណា  
13 មួយហើយ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំប្រើប្រាស់សំណេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនេះដោយប្រើតែERN ជាភាសាអង់គ្លេស  
14 សូមជូនដំណឹងជាមុន។ ដូច្នេះសំណើសុំរបស់យើងខ្ញុំគឺថា នៅពេលដែលខ្ញុំដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស ខ្ញុំ  
15 នឹងប្រើប្រាស់លេខដែលបានមកពីខាងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ក៏ប៉ុន្តែ ERN ជាភាសាខ្មែរ<និងជា  
16 ភាសាបារាំង>ហ្នឹងគឺជាដូចតែគ្នាទេ ខុសតែអង់គ្លេសទេ។

17 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

18 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 **ស៖** លោកសាក្សី ព្រឹកនេះខ្ញុំមិនមានពេលច្រើនទេ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកលឿនបន្តិច ជាពិសេស  
20 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងប្រវត្តិរូបរបស់លោក។ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ នៅចន្លោះពីឆ្នាំ៧០ ទៅដល់៧៨ គឺថាលោក  
21 ឈរជើងនៅឯភូមិភាគបូព៌ា ធ្វើការនៅអង្គភាពការពារដើម្បីការពារ សោ ភឹម អ៊ីចឹង ឬយ៉ាងណា?

22 [០៩:២៤:៣៧]

23 **លោក មឿន សុវណ្ណ៖**

24 ពូឆ្លើយ! ឆ្លើយ!

25 **លោក និង នីម៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំស្តាប់មិនបានទេ ចៅក្រម សួរម្តងទៀត។

2                   **ស៖** លោកសាក្សី នៅចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧០ ដល់១៩៧៩ តើលោកធ្វើការនៅមន្ទីរការពារលោក  
3                   សោ ភឹម នៅភូមិភាគបូព៌ាមែនទេ?

4                   **ឆ៖** ពិតមែន។

5                   **ស៖** តើលោកត្រូវបានចាត់តាំងឱ្យធ្វើជាកងការពារឱ្យ សោ ភឹម ហ្នឹង នៅពេលណាដែរ?

6                   **ឆ៖** តាំងពីឆ្នាំ ទៅឆ្នាំ៧១ ខ្ញុំរស់នៅជាមួយគាត់រហូត។

7                   **ស៖** តើលោកធ្លាប់បានរស់នៅជាមួយគាត់ ធ្វើការជាមួយគាត់រហូតដល់ថ្ងៃដែលគាត់ស្លាប់ គឺ  
8                   នៅថ្ងៃទី០៣ មិថុនា ១៩៧៨ អីចឹង ឬក៏យ៉ាងណា?

9                   **ឆ៖** បាទ ដល់តែបែកគ្នា។

10                  **ស៖** តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេថា សោ ភឹម ជាប់សាច់ញាតិជាមួយនឹងលោក? ហើយបើជាប់សាច់  
11                  ញាតិជាមួយនឹងលោក តើគាត់ជាប់សាច់ញាតិជាមួយនឹងលោក ក្នុងថ្នាក់ណាដែរ?

12                  **ឆ៖** វាជាប់សាច់ ក៏ឆ្ងាយហើយ ព្រោះវាត្រូវជីវិតហើយខ្ញុំនោះ។

13                  **ស៖** តើលោកជាប់សាច់ឈាមជាមួយនឹងប្អូនប្រុសរបស់ សោ ភឹម ហៅថា តាខុល ឬហៅថា  
14                  ប្រាក់ ទិត ដែរឬទេ?

15                  [០៩:២៧:០៤]

16                  **ឆ៖** បាទ ខុល ហ្នឹងត្រូវជាបងប្អូនដែរ ប៉ុន្តែបងប្អូនសាច់ឆ្ងាយដែរហើយ។

17                  **ស៖** តើ តា ខុល នេះឬ ដែលនាំលោកឱ្យទៅធ្វើការជាមួយនឹង សោ ភឹម?

18                  **ឆ៖** បាទ គាត់នាំខ្ញុំទៅនឹង នៅធ្វើនៅកន្លែងកងពលហ្នឹង។ ទៅតាមគាត់ទៅ។

19                  **ស៖** លោកទើបតែបញ្ជាក់ថា លោកនេះគឺជាអ្នកដែលធ្វើការនៅក្នុងមន្ទីរការពារ សោ ភឹម។  
20                  តើលោកក៏ជាអ្នកបើកបរផ្ទាល់របស់ សោ ភឹម ដែរឬទេ?

21                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំធ្លាប់បើកឡានគាត់ដែរ។

22                  **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក ឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាចំនួនពីរដង លោកបាន  
23                  បញ្ជាក់ថា នៅពេលដែលលោក សោ ភឹម ទៅទីណា លោកក៏ទៅទីនោះដែរ។ ហើយលោកទៅជាមួយ  
24                  គាត់ហ្នឹង គឺថាពេញៗពេលតែម្តង។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

25                  **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវហើយរឿងនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើលោកអាចរៀបរាប់អំពីសកម្មភាពរបស់លោកជាអ្នកបើកបរ ជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេ?

2                   លោកបើកបរជូន សោ ភឹម ទៅទីណាខ្លះ? ធ្វើអ្វីខ្លះដែរ?

3                   **ឆ៖** ទៅ ជួនកាលទៅតែពាសៗ ទៅកន្លែងស្រុកទៅ កន្លែងកងពលទៅ វាមិនទៀង។

4                   **ស៖** តើលោកមានបានរួមដំណើរ អមដំណើរការពារលោក សោ ភឹម ទៅចូលរួមប្រជុំណា  
5                   មួយទេ?

6                   [០៩:២៩:៣២]

7                   **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលទេ ប៉ុន្តែជូនគាត់ ជូនមែន។ ខ្ញុំជូនហើយមិនដែល អត់ដែលទៅជិតផង នៅឆ្ងាយពី  
8                   គាត់។

9                   **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ លោកអមដំណើរគាត់ទៅអង្គប្រជុំនោះ។ ក៏ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំសួរថា <តើត្រឹម  
10                   ត្រូវដែរឬទេ> ខ្លួនលោកផ្ទាល់ <មិន>ដែលបានចូលទៅអង្គុយស្តាប់គេប្រជុំ<នោះទេ? គឺថា>លោក  
11                   រង់ចាំតែនៅក្រៅទេ?

12                   **ឆ៖** មិនដែលទេ ពេលនោះ។ ខ្ញុំនៅតែខាងក្រៅទេ។

13                   **ស៖** ឥឡូវយើងនិយាយគ្នាខ្លីបន្តិចបានហើយ តែអំពីមន្ទីរការពារ។ តើមន្ទីរការពារនេះមាន  
14                   សមាជិកទាំងអស់១២នាក់ឬ? ហើយតើមន្ទីរការពារនេះដឹកនាំដោយ<ប្រធានឈ្មោះ ចេក> និងមានអនុ  
15                   ប្រធានមួយទៀតឈ្មោះ ប្រាក់ ឈូក ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? សូមកែតម្រូវ ប្រាក់ ជឿក។

16                   **ឆ៖** ប្រធានការពារមានតែឈ្មោះ សេត ចេង ហើយនិងអនុប្រធានហ្នឹងឈ្មោះ ជឿក។

17                   **ស៖** ត្រឹមត្រូវដែរហើយ គឺថាលោកថាមានឈ្មោះ ចេង ហើយនិង <ចេក>។ ចុះអនុប្រធាន  
18                   នេះ ប្រាក់ ជឿក នេះត្រូវជាសាច់ឈាមយ៉ាងម៉េចជាមួយនឹង សោ ភឹម ដែរ? តើគាត់ត្រូវជាជីដូនមួយ  
19                   របស់ សោ ភឹម ឬក៏ត្រូវយ៉ាងម៉េចជាមួយនឹង សោ ភឹម?

20                   **ឆ៖** មិនត្រូវជាបងប្អូនទេ អ្នកដទៃ។ ប៉ុន្តែអង្គការគេនាំមក គាត់មកនៅជាមួយទៅ ការដ្ឋាន  
21                   (ឮមិនច្បាស់) គាត់នៅកន្លែងកងពល ឬរស់នៅកន្លែងមន្ទីរកងការពារហ្នឹងទៅ។

22                   [០៩:៣១:៥១]

23                   **ស៖** តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ថាមន្ទីរការពារនេះគឺគេមានបំពាក់អាវុធអា.កា៤៧ និងអាវុធធន់ធ្ងន់  
24                   មានអាវុធរុក្ខភ័ក្ត្រផងដែរ? ឬក៏សួរម្យ៉ាងទៀត ថាតើអ្នកដែលធ្វើការនៅមន្ទីរការពារទាំងអស់នេះ ត្រូវបាន  
25                   គេបំពាក់អាវុធ គឺថាពេញលេញតែម្តង អីចឹងឬក៏យ៉ាងណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ អាវុធគ្រប់បែបយ៉ាងទាំងអស់។

2                   **ស៖** តើលោកជូនដំណើរ សោ ភឹម ជាទៀងទាត់ពីភូមិភាគបូព៌ាមកកាន់ភ្នំពេញនោះដែរឬទេ?

3                   **ឆ៖** ដែល, ដែលមក។

4                   **ស៖** តើលោកដឹងទេ សោ ភឹម ឡើងមកភ្នំពេញហ្នឹង មកជួបជាមួយនឹងអ្នកណាដែរ?

5                   **ឆ៖** មកជួបជាមួយ ប៉ុល ពត។

6                   **ស៖** ចុះលោកដឹងថា គាត់មានជួបអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរ ក្រៅពី ប៉ុល ពត នេះ?

7                   **ឆ៖** មិនដឹងទេ ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ។ ប៉ុន្តែចូលមកដល់ភ្នំពេញហ្នឹង ឡានយកទៅបាត់ទៅ ខ្ញុំមិនដឹង  
8                   ដែរ។

9                   **ស៖** តើលោកដឹងទេថា សោ ភឹម ធ្លាប់បានជួបជនជាតិវៀតណាម? ជាពិសេស តើលោកដឹង  
10                  ថា សោ ភឹម នេះធ្លាប់បានទៅជួបជាមួយនឹងវៀតណាមដែរឬទេ ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥?

11                  **ឆ៖** ដូចមិនដែលឃើញទេ ខ្ញុំមិនដែលឃើញដែរ។

12                  **ស៖** ដូច្នេះលោកមិនធ្លាប់ដែលឃើញ សោ ភឹម និយាយជាមួយនឹងវៀតណាម ដោយមានប្រើ  
13                  ប្រាស់អ្នកបកប្រែភាសាផងនោះទេ អីចឹងឬក៏យ៉ាងណា?

14                  **ឆ៖** បាទ។

15                  [០៩:៣៤:១៩]

16                  **ស៖** ខ្ញុំជួយរំលឹកការចងចាំរបស់លោក <នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយមជ្ឈមណ្ឌល  
17                  ឯកសារកម្ពុជា> គឺឯកសារ E3/10717 ជាអង់គ្លេសគឺទំព័រ៦៧ ERN <បារាំង> 01348530, ខ្មែរ  
18                  01340486។ គេបានសួរលោកដូចតទៅ៖ “សួរ៖ តើលោកធ្លាប់បានឃើញគាត់ជួបជាមួយនឹងភ្ញៀវ  
19                  វៀតណាម ហើយនិយាយ<ភាសាវៀតណាម> ដែរឬទេ? លោកឆ្លើយថា៖ បើសិនជាយើងទៅ គឺថា  
20                  មានអ្នកបកប្រែភាសា<ម្នាក់>វៀតណាមចេះភាសាខ្មែរ។” តើលោកនឹកឃើញថា លោកបាននិយាយ  
21                  យ៉ាងដូច្នេះទៅអ្នកស៊ើបអង្កេតមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាដែរឬទេ?

22                  **ឆ៖** ធ្លាប់ឃើញ។ ថាម៉េចទេត្រង់ហ្នឹង?

23                  **លោក មឿន សុវណ្ណៈ**

24                  **លោកដែលឃើញវៀតណាម និយាយភាសាវៀតណាមដែរអត់? (ឮមិនច្បាស់)**

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោក នង នីមៈ**

2                               គេឱ្យយើងឆ្លើយ?

3    **លោក មឿន សុវណ្ណៈ**

4                               បាទ។

5    **លោក នង នីមៈ**

6                               **ឆ៖** ខ្ញុំដែលឃើញ ជនជាតិវៀតណាមចូលស្រុកខ្មែរហ្នឹង។ ចូលៗមកមែន។

7                               **ស៖** <ប៉ុន្តែ តើនរណាគេដែល-->

8                               [០៩:៣៥:០៣]

9    **លោក នីកូឡាស គួមជែន៖**

10                           សូមការបញ្ជាក់មួយ។ សំណួរខាងដើមហ្នឹង គឺការជួបប្រជុំជាមួយនឹងវៀតណាមក្រោយឆ្នាំ  
11                           ៧៥។ សម្រង់ដែលមេធាវីការពារក្តីលើកឡើងហ្នឹង អត់បានបញ្ជាក់ថា ឆ្នាំណាឱ្យបានច្បាស់លាស់ទេ។  
12                           បាទ អ៊ីចឹងមេធាវីការពារក្តី សូមបញ្ជាក់ពីឆ្នាំផង តើជំនួបប្រជុំនឹង ជួបនៅឆ្នាំណា ដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់  
13                           សម្រាប់បញ្ហាប្រវត្តិសាស្ត្រនេះ។

14   **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

15                           **ស៖** លោកសាក្សី លោកទើបតែបញ្ជាក់ថា សោ ភឹម ធ្លាប់បាននិយាយជាមួយនឹងវៀតណាម តើ  
16                           លោកនៅចាំទេ ថាពេលដែលគាត់និយាយជាមួយវៀតណាមហ្នឹង និយាយនៅពេលណា? តើគាត់  
17                           និយាយក្រោយថ្ងៃរំដោះ ឬក៏ពេលណា?

18   **លោក នង នីមៈ**

19                           **ឆ៖** ខ្ញុំភ្លេចដែរ។ ប៉ុន្តែជួបមានជួបហើយជាមួយវៀតណាម ជួបនៅខ្មែរ ប៉ុន្តែមិនដឹងថ្ងៃណា  
20                           ខែណា ខ្ញុំមិនសូវចាំទេ។

21                           **ស៖** តើលោកនៅចាំទេ ថា សោ ភឹម ជួបជាមួយវៀតណាមហ្នឹង វៀតណាមហ្នឹងជាអ្នកណា?

22                           **ឆ៖** វៀតណាម -- ថាម៉េចទេ ខ្ញុំឆ្លើយមិនរួចទេ។

23                           [០៩:៣៧:៤៦]

24                           **ស៖** តើលោកដឹងទេ ជនជាតិវៀតណាមដែលមកជួបហ្នឹង ដែល សោ ភឹម បានជួបហ្នឹងជាអ្នក  
25                           ណា? ឈ្មោះអ្វីដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** អត់ស្គាល់ឈ្មោះផង។

2                   **ស៖** អ៊ីចឹងតើលោកនៅចាំទេ កន្លែងដែល សោ ភឹម ជួបជាមួយនឹងវៀតណាមហ្នឹង ជួបនៅ  
3                   កន្លែងណា?

4                   **ឆ៖** ជួបនៅភ្នំតាកុក។

5                   **ស៖** តើការជួបគ្នានេះ ជួបភ្លាមៗមុនគាត់ស្លាប់បន្តិច ឬក៏រយៈពេល<មួយឆ្នាំ ឬពីរឆ្នាំមុន  
6                   ពេល>គាត់ស្លាប់<>? <លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ?>

7                   **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ខ្ញុំភ្លេចអស់ហើយ វាហូរពេកទៅហើយ។

8                   **ស៖** ពេលគាត់ជួបគ្នាជាមួយវៀតណាមហ្នឹង តើពេលជួបហ្នឹង គឺកំពុងតែមានសង្គ្រាមជាមួយ  
9                   វៀតណាម ឬក៏ជួប<មុនពេលនោះ>?

10                  **លោក នីកូឡាស គួមជែន៖**

11                   <ខ្ញុំសូមស្នើថាសំណួរត្រូវតែច្បាស់ជាមុនសិន។>

12                  **លោក នង នីម៖**

13                   **ឆ៖** មុននឹងពេលវៀតណាម -- កំពុងកើតសង្គ្រាមជាមួយវៀតណាម។

14                  **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

15                   **ស៖** អ៊ីចឹង តើអាចដើមឆ្នាំ១៩៧៧ ឬក៏ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ៧៧ ឬក៏ជំនួបហ្នឹង គឺជួបគ្នានៅឆ្នាំ៧៦?

16                   [០៩:៤០:០០]

17                  **លោក នីកូឡាស គួមជែន៖**

18                   ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងការតាំងសំណួរនេះ សំណួរនេះជាសំណួរនាំមុខហើយ។ ហើយសាក្សីបាន  
19                   និយាយហើយ គឺថា<មុនពេលសង្គ្រាមជាមួយវៀតណាម។ វាអាចពេលណាក៏បានដែរ ហើយសាក្សី  
20                   បាននិយាយថា> នៅពេលវៀតណាមចូលមកក្នុងប្រទេស។ អ៊ីចឹងនៅពេលដែលគាត់និយាយថា ជួបជា  
21                   មួយវៀតណាមនៅខាងក្នុងប្រទេសនេះ <អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថា>គួរតែសួរបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់ ថាតើ  
22                   គាត់មានន័យយ៉ាងម៉េច ដែលថាវៀតណាមនៅខាងក្នុងប្រទេស។ សង្គ្រាមជាមួយវៀតណាម គឺខ្ញុំ  
23                   និយាយបានថា វាសួរមិនច្បាស់ទេ ពីព្រោះគាត់អាចមានន័យថា> វៀតណាមកំពុងមានសង្គ្រាមជាមួយ  
24                   នឹងអាមេរិកាំង សង្គ្រាម<វៀតណាម>ជាមួយបារាំង<>។

25                  **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** <ខ្ញុំដឹងថាសហព្រះរាជអាជ្ញា មិនចង់ឱ្យខ្ញុំចូលទៅកាន់រឿងនោះទេ។ ខ្ញុំនឹងរំលងប្រធាន  
2                   បទនេះ ពីព្រោះខ្ញុំមានប្រធានបទផ្សេងដែលត្រូវពិភាក្សា។> អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមបន្តទៅមុខទៀតទៅចុះ។ ឥឡូវ  
3                   ខ្ញុំសួរលោកខ្លីៗបន្តិចទៀតអំពី សោ ភីម អំពីសមាជិកគ្រួសារ សោ ភីម។ យើងទើបនិយាយគ្នា និយាយ  
4                   ពីឈ្មោះ ខុល ដែលជាប្អូនប្រុសរបស់ សោ ភីម។ លោកនិយាយថាគឺ តាខុល នេះឯងដែលជាអ្នកនាំ  
5                   លោកនេះឱ្យចូលធ្វើការ គឺនាំលោកទៅឆ្លង។ តើ<លោកដឹងថា> ខុល នេះ<>ជា<លេខាស្រុក>ឆ្លង  
6                   <ឬ>ជា<លេខាស្រុកក្រចេះ>?

8                   **លោក នង នីម៖**

9                   **ឆ៖** គាត់មិនមែនទេ គាត់ទើបតាំងទៅនៅ ទើបទៅនៅដែរហ្នឹង។

10                  **ស៖** លោកសាក្សី តើលោកស្គាល់មនុស្សម្នាក់មកផ្តល់សក្ខីកម្មកាលពីសប្តាហ៍មុនចំពោះមុខ  
11                  តុលាការនេះ គឺមនុស្សម្នាក់ដែលជាសមាជិកនៅមន្ទីរការពារនោះដែរ ឈ្មោះ <ពូ> អ៊ីង?

12                  [០៩:៤២:០៣]

13                  **ឆ៖** ពូអ៊ីង មិនស្គាល់ទេ។ មិនដឹងនៅឯណាដែរ។

14                  **ស៖** ប្រហែលជាខ្ញុំអានឈ្មោះ<>មិន<>ចំក៏ថាបាន ប៉ុន្តែលោកបានលើកឈ្មោះគាត់មក  
15                  និយាយប៉ុន្មានដងដែរគឺ ពូអ៊ីង។ អង់គ្លេសគឺទំព័រ១០១, ខ្មែរ 01340510, បារាំង 01348553 បាទ សូម  
16                  កែតម្រូវ ខ្មែរ 01340510, បារាំង 01348553។ “សួរ៖ ចុះពូអ៊ីង? ពូអ៊ីង ក៏នៅមន្ទីរការពារដែរ  
17                  ជាមួយនឹងអ្នកដទៃទៀត។” តើលោកចាំទេ ដែលលោកលើកឈ្មោះ ពូអ៊ីង នេះមកនិយាយនេះ?

18                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដូចភ្លេចដែរ ចៅក្រម ខ្ញុំចេះតែភ្លេចៗ ចាំវាមិនអស់។

19                  **ស៖** លោកសាក្សី ហេតុអ្វីបានលោកភ្លេចគាត់អីចឹង ព្រោះលោកទើបឆ្លើយប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌល  
20                  ឯកសារកម្ពុជាប្រហែលជាមួយឆ្នាំកន្លះមុន? <ហើយលោកចាំឈ្មោះគាត់បានល្អណាស់នៅពេលនោះ។  
21                  តើមានអ្វីកើតឡើងក្នុងចន្លោះពេលនេះ>?

22                  **ឆ៖** ចាំៗ ខ្ញុំរកនឹកសិន លោកចៅក្រម។ មាន ចៅក្រមមាន ឈ្មោះ អ៊ីង ខ្ញុំទើបនឹកឃើញ។

23                  **ស៖** ហើយ អ៊ីង គាត់បានមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងពេលថ្មីៗនេះ ហើយគាត់បានបញ្ជាក់ថា តាខុល  
24                  គឺជាមេស្រុកក្រចេះ។ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាតើ តាខុល ហ្នឹងជាមេស្រុកក្រចេះមែន ឬក៏  
25                  មិនមែន?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ ចៅក្រម ព្រោះខ្ញុំអត់នៅជាមួយគាត់ផង។

2                   [០៩:៤៤:៥៣]

3                   **ស៖** មិនអីទេ អ៊ីចឹងខ្ញុំនឹងលើកយកអ្នកដទៃផ្សេងទៀត គឺសមាជិកគ្រួសារផ្សេងទៀតរបស់  
4                   សោ ភឹម គឺកូនស្រីរបស់គាត់។ តើលោកចាំកូនស្រីរបស់គាត់ ឈ្មោះ ស៊ី ទេ?

5                   **ឆ៖** ចាំ ស្គាល់កូនៗស្រីគាត់។

6                   **ស៖** តើលោកដឹងថា ស៊ី ហ្នឹងគាត់រៀបការជាមួយអ្នកណាទេ?

7                   **ឆ៖** គ្រួសារគាត់អ្នក នៅត្បូង (ឬមិនច្បាស់) នៅក្រោមបាត់ដំបង ប្តីប្រពន្ធ។

8                   **ស៖** តើប្តីរបស់គាត់ឈ្មោះ ជាល ដែលជាលេខាតំបន់៥ <ក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យ> ហើយជាកូន  
9                   <ប្រស>របស់ <លេខាភូមិភាគពាយ័ព្យ> រស់ ញឹម ដែរឬទេ?

10                  **ឆ៖** បាទ ពិតមែន។ ប្តីឈ្មោះ ជាល មែន។

11                  **ស៖** តើលោកដឹងទេថា ស៊ី រៀបការជាមួយ ជាល នៅពេលណាដែរ?

12                  **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ចៅក្រម មិនដឹងការផ្តាច់អីផ្តាច់ណាទេ ខ្ញុំវាភ្លេចដែរ។

13                  **ស៖** លោកក៏អត់ចាំដែរនៅពេលដែលគេសួរលើកមុន ប៉ុន្តែលោកចាំថាក្រោយពេលភ្នំពេញដួល  
14                  រលំ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

15                  **ឆ៖** បាទ។

16                  **ស៖** តើលោកចាំថា ក្រោយពីភ្នំពេញដួលរលំប៉ុន្មានខែ ទើប ស៊ី ហើយនិង ជាល ហ្នឹងគាត់រៀប  
17                  ការជាមួយគ្នា?

18                  **ឆ៖** ទើបនឹងការដែរ ចៅក្រម ការប្រហែល៧៦ហ្នឹង ក្នុងឆ្នាំ៧៦ ប៉ុណ្ណឹងទេ។

19                  **ស៖** តើពួកគាត់រៀបការជាមួយគ្នានៅរកាខ្មុរមែនទេ?

20                  **ឆ៖** បាទ។

21                  [០៩:៤៧:៣៦]

22                  **ស៖** តើលោកដឹងទេថា ស៊ី ហើយនិង ជាល ហ្នឹងរៀបការជាមួយគ្នាហ្នឹងដោយសារមានការ  
23                  ផ្សំផ្គុំទេ? ហើយប្រសិនបើអ៊ីចឹងមែន តើអ្នកណាជាអ្នកផ្សំផ្គុំ ស៊ី ឲ្យការជាមួយ ជាល នោះ?

24                  **ឆ៖** មិនដឹងមួយណាដែរ ព្រោះខ្ញុំអត់បានទៅទេ អត់ដឹងគេការហ្នឹងផង តែខ្ញុំមិនទាំងឃើញ ការ  
25                  រួចហើយ។ មិនដឹងអ្នកណាទេគេផ្សំផ្គុំ ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ។

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** <> មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាសួរលោក<ដូចគ្នានេះដែរ> គឺឥឡូវនេះខ្ញុំអានអ្វីដែល<>  
2                   លោក<ឆ្លើយ> គឺអង់គ្លេសមានទំព័រ៥២ បារាំងមានលេខ 01348519-20, ខ្មែរមានលេខ 01340  
3                   476។ “សំណួរ៖ តើពួកគេស្រឡាញ់គ្នាទេ? ឬក៏ថាគេឪពុកម្តាយគេជាអ្នករៀបចំនោះ? លោកឆ្លើយថា៖  
4                   ឪពុកម្តាយផង សាមីខ្លួនគេផង។ សំណួរ៖ គេស្គាល់គ្នា? ឆ្លើយ៖ ពួកគាត់ពួកម៉ាកតាំងពីជំនាន់មុន តាំង  
5                   ពីជំនាន់តស៊ូ។” ហើយក្រោមបន្តិចមកហ្នឹងគឺ៖ “<>តារស៍ ញឹម និង តាសោម ភីម <បានស្គាល់គ្នាប្តូរ  
6                   មកហើយ។>” តើលោកចាំអត់អំពីចំណុចទាំងអស់នេះ?

7                   **ឆ៖** ខ្ញុំចាំមិនបានទេ ភ្លេចទៅហើយ វាប្តូរដែរហើយ ខ្ញុំចាំមិនបាន។

8                   **ស៖** តើពិតទៅលោកស្គាល់ ជាល្អ ដែលជាកូនប្រុសរបស់ រស៍ ញឹម នោះ ស្គាល់គ្នា  
9                   ច្បាស់លាស់ណាស់ តើមែនទេ?

10                  **ឆ៖** បាទ ស្គាល់ៗ ជាល្អ ហ្នឹង ព្រោះឧស្សាហ៍ទៅមកកន្លែងខ្ញុំ។

11                  **ស៖** តើលោកធ្វើយ៉ាងណាបានដឹងថា ពួកគាត់ហ្នឹងរៀបការជាមួយគ្នានៅកាន់ខ្មែរ?

12                  [០៩:៥០:១៦]

13                  **ឆ៖** ក្មួយខ្ញុំឃើញ នៅជាមួយគ្នានៅឯនុង។ ពីមុនអត់មាននៅជាមួយគ្នាផង ប៉ុន្តែដឹងថា គ្រាន់  
14                  ថាគាត់ការ ប៉ុន្តែមិនដឹងការថ្ងៃណា ខ្ញុំមិនដឹង។

15                  **ស៖** តើវាអាចទេ ថាការរៀបការហ្នឹងគឺប្រហែលជា<ពីរបី>ខែក្រោយពេលរំដោះ គឺប្រហែល  
16                  ជាក្នុងខែសីហា ៧៥នោះ?

17                  **ឆ៖** មិនមែនទេ មិនមែន៧៥, ៧៦ហើយការហ្នឹង។

18                  **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះយើងនិយាយអំពីការជួបគ្នារវាង សោ ភីម ហើយនិង  
19                  រស៍ ញឹម ព្រោះលោកនិយាយច្រើនអំពីការដែល រស៍ ញឹម ទៅបូព៌ា ទៅជួប សោ ភីម ហើយនិង សោ  
20                  ភីម គាត់ទៅខាងពាយ័ព្យវិញ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមជាមួយនឹងលិខិត។ <លោកសាក្សី តើត្រឹមត្រូវ  
21                  ដែរ ឬទេ ដែលថា> សោ ភីម ៗទៅខាងពាយ័ព្យញឹកញាប់ជាង រស៍ ញឹម មកបូព៌ា<>?

22                  **ឆ៖** ប្រហែលតែគ្នា។ ទៅមួយសាម្តង ទៅម្តង មួយសាម្តង ជួនកាលទៅៗ។ គាត់ទៅ  
23                  ក្រោយ--

24                  **ស៖** នៅទំព័រ៥៣ នៃការសម្ភាសជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ជាភាសាអង់គ្លេសនោះគឺ  
25                  លោកនិយាយថា <“ខាងយើងទៅញឹកញាប់ជាង។” រឿងនេះ គឺមិនសូវជាសំខាន់ទេ។> ឥឡូវនេះខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចាប់ផ្តើមនិយាយអំពីការទៅបាត់ដំបង តើ សោ ភឹម ទៅជួប រស់ ញឹមនៅបាត់ដំបងហ្នឹងជួបនៅកន្លែង  
2 ណា?

3 [០៩:៥២:៤២]

4 ឆ៖ រស់ ញឹម នៅខាងខេត្តបាត់ដំបង។

5 ស៖ តើលោកចាំទេថា នៅបាត់ដំបងហ្នឹង នៅកន្លែងណាដែល សោ ភឹម ទៅជួប រស់ ញឹម  
6 នោះ?

7 ឆ៖ ខ្ញុំចាំមិនបានដែរ ចៅក្រម មិនដឹងនៅកន្លែងណា ខ្ញុំគ្រាន់តែថា នៅខេត្តបាត់ដំបង ប៉ុន្តែទៅ  
8 រកក៏មិនឃើញដែរ រង្វង់ទាំងអស់។

9 ស៖ តើលោកដឹងទេថា មន្ទីររបស់ រស់ ញឹម នៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបងហ្នឹងគឺជិតផ្សារ អ៊ីចឹងមែន  
10 ទេ?

11 ឆ៖ បាទ។

12 ស៖ តើផ្ទះរបស់ រស់ ញឹម មានចម្ងាយប្រហែលជា១គីឡូ ឬក៏២គីឡូ ខាង<លិច>ផ្សារលើគឺ  
13 នៅតំបន់មួយហៅថា អំពិលប្រហោង?

14 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

15 មេធាវី <ក្នុងករណីនេះ បើ>លោក<សួរដេញដោលសាក្សីដោយប្រើព័ត៌មានជាក់លាក់បែបនេះ  
16 តើលោកអាចប្រាប់បានថា លោកយកចេញមកពីណា?>

17 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

18 ខ្ញុំដឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់។

19 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

20 ស៖ គឺជាសក្ខីកម្មរបស់ <2-TCW-1036> នៅ<ថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា> ឆ្នាំ<២០១៦> នៅ  
21 ប្រហែលម៉ោង<១៣:៤០> ហើយគាត់ជាកងការពាររបស់ រស់ ញឹម ហើយគាត់និយាយអំពីផ្ទះ <ឬ  
22 មន្ទីរ>របស់ រស់ ញឹម។ ហើយគាត់និយាយ<>នៅប្រហែលម៉ោង<១៣:៤០> គឺនៅ<> អំពិល  
23 ប្រហោង គឺ១គីឡូខាងលិចផ្សារលើ ខេត្តបាត់ដំបង។ លោកសាក្សី តើលោកនឹកឃើញទេ ឈ្មោះអំពិល  
24 ប្រហោងនេះ?

25 [០៩:៥៤:៥៥]

1    **លោក នង នីម៖**

2                   **ឆ៖** បាទ អត់ស្គាល់ដែរ។

3                   **ស៖** តើ សោ ភឹម ទៅជួប រស់ ញឹម ហ្នឹងទៅជួបកន្លែងតែមួយគ្នាទេ កន្លែងតែមួយ មែនទេ គឺ  
4                   <ផ្ទះ និង>មន្ទីរមួយនៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបងដែលនៅជិតផ្សារហ្នឹង គាត់ទៅជួបតែកន្លែងហ្នឹងទេ មែនទេ?

5                   **ឆ៖** បាទ មានផ្ទះមួយហ្នឹង សម្រាកអីក៏កន្លែងហ្នឹងដែរ។

6                   **ស៖** តើលោកធ្លាប់ឃើញពួកគាត់ជជែកជាមួយគ្នាតែពីរនាក់ទេ ឬក៏ពួកគាត់មានអ្នកផ្សេងចូល  
7                   រួមក្នុងការជជែកគ្នានោះដែរ?

8                   **ឆ៖** និយាយតែពីរនាក់ហ្នឹងទៅ។

9                   **ស៖** តើលោកដឹងទេថា ពួកគាត់ហ្នឹងជជែកគ្នាអំពីអ្វី?

10                  **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងដែរ មិនដឹងជជែកពីរឿងអី ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំនៅក្រៅ ខ្ញុំនៅ(ឮមិនច្បាស់) ក្បែរ  
11                  ផង។ ខ្ញុំការពារ ដឹងតែការពារហ្នឹង មកដល់ រឿងដូចការងារ ខ្ញុំអត់ដឹង។

12                  **ស៖** ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរលោកបន្តទៀត គឺនៅទំព័រភាសាអង់គ្លេស៦៣ ខ្មែរ  
13                  មានលេខ 01340483, បារាំងមានលេខ <01348527>។ លោកបាននិយាយអំពីការប្រជុំនេះ៖ “ខ្ញុំ  
14                  មិនដឹងច្បាស់ទេ ព្រោះខ្ញុំនៅក្រៅ។ ខ្ញុំមិនដឹងថា គាត់ជជែកគ្នា ឬក៏រៀបចំផែនការអ្វីនោះទេ។” តើលោក  
15                  ចង់មានន័យយ៉ាងម៉េចដែលលោកនិយាយថា លោកមិនដឹងអំពីផែនការដែលពួកគាត់ត្រៀមនោះទេ? តើ  
16                  លោកចង់និយាយពីផែនការអ្វី?

17    [០៩:៥៧:១២]

18                  **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងទេ ខ្ញុំ ចៅក្រម ព្រោះខ្ញុំទៅៗមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំទៅការពារនៅតែខាងក្រៅ ខ្ញុំមិនដែលទៅ  
19                  ចូលជិតគាត់ទេ។

20                  **ស៖** ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះ។ អ៊ីចឹងបានន័យថា សោ ភឹម នៅពេលដែលទៅភូមិភាគពាយ័ព្យ  
21                  គាត់ក៏បានទៅជួប ជាល ដែលជាកូនប្រសាររបស់គាត់ នៅ<មន្ទីរ>តំបន់របស់កូនប្រសាររបស់គាត់  
22                  នៅស្វាយស៊ីសុផុនដែរ មែនទេ?

23                  **ឆ៖** ទៅជួប ជួបកូន កូនប្រស កូនស្រី។

24                  **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរថា តើត្រឹមត្រូវទេ នៅពេលដែល សោ ភឹម ទៅពាយ័ព្យគាត់មិនត្រឹមតែទៅជួប  
25                  រស់ ញឹម នៅបាត់ដំបងទេ គាត់ក៏ទៅជួប ជាល នៅមន្ទីរតំបន់៥ នៅស្វាយស៊ីសុផុន ដែរមែនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ។

2                   **ស៖** នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា លោកបាននិយាយអំពីរូបរាងរបស់  
3                   រស់ ញឹម។ ខ្ញុំសូមអាននូវអ្វីដែលលោកនិយាយ ដើម្បីឱ្យវាចំណេញពេល តើត្រឹមត្រូវទេ ដែលថាតាម  
4                   ដែលលោកចាំនេះ រស់ ញឹម គឺមានសម្បុរ<>ខ្មៅស្រអែម <ខ្ពស់ មាឌធំ> សក់ស្លួត ហើយមានអាយុ  
5                   ប្រហែល សោ ភីម អីចឹងមែនទេ?

6                   [០៩:៥៩:០៨]

7                   **ឆ៖** បាទ គាត់ខ្មៅ ខ្ពស់ មាឌដំបង។

8                   **ស៖** តើលោកអាចរៀបរាប់បានទេថា សោ ភីម ហើយនិង រស់ ញឹម នៅពេលដែលគេជួបគ្នា  
9                   ហ្នឹង ពួកគាត់ស្វាគមន៍គ្នាបែបណាដែរ? តើពួកគាត់ចូលចិត្តនិយាយលេងជាមួយគ្នា ចូលចិត្តបង្គាប់ ឬក៏  
10                  និយាយសើចលេងអីច្រើនដែរ ឬមួយក៏យ៉ាងម៉េចដែរ?

11                  **ឆ៖** បាទ គាត់ធ្លាប់និយាយលេងដែរ។ គាត់ទៅ ឃើញគ្នាទៅ រត់ឱបគ្នា ចាប់ដៃគ្នា ឱបគ្នាទៅ។  
12                  ដល់នេះគាត់ចំអន់គ្នាគាត់លេងទៅ។ គាត់ថា តាញឹម ថា តាសោ ភីម នេះចាក់បណ្តោយ--

13                  **ស៖** តាមដែលលោកចាំ តើ សោ ភីម ហៅ រស់ ញឹម “អាសៀម” ហើយ រស់ ញឹម ហៅ សោ  
14                  ភីម បែបលេងសើចថា “អាយួន” ទេ?

15                  [១០:០០:២៤]

16                  **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

17                               <សូមឯកសារយោងផងលោកមេធាវី។>

18                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19                               គឺចម្លើយរបស់គាត់នៅទំព័រ២៦ ខ្មែរមានលេខ០១៣៤០៤៨៣, បារាំងមានលេខ <០១៣៤៨៥២៦>។  
20                               ហេតុអ្វីបានជាពួកគាត់ហៅគ្នាបែបលេងសើចថា អាយួន អាសៀមបែបហ្នឹង? លោកដឹងទេ ម៉េចបាន  
21                               ពួកគាត់ហៅគ្នាលេងសើច ថាអាយួនហៅអាយួន អាយួនហៅអាសៀម អីចឹង?

22                  **លោក នង នីម៖**

23                               **ឆ៖** គាត់ស្រឡាញ់គ្នាទៅ បែកគ្នា មិនដែលជួបជុំផង គាត់និយាយលេងអីចឹងទៅ។ មិនដឹង  
24                               និយាយអី ខ្ញុំមិនចាំគាត់និយាយថាម៉េច ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ចៅក្រម។

25                               **ស៖** ពេលខ្លះ នៅពេលដែលលោក ហើយនិងអ្នកដទៃទៅជួប រស់ ញឹម នៅពាយ័ព្យ <>រស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ញឹម តែងតែនាំលោក ហើយនិងអ្នកដទៃទៅលេងអង្គរវត្ត អីចឹងមែនទេ?

2 ឆ៖ បាទ ធ្លាប់ទៅមែន។ ជូនទៅអង្គរវត្ត។

3 ស៖ នៅពេលដែលលោកទៅអង្គរវត្តជាមួយ រស់ ញឹម តើ រស់ ញឹម គាត់មានជជែកជាមួយ  
4 លោក ឬក៏អ្នកដទៃទេ?

5 [១០:០២:១៧]

6 ឆ៖ គាត់ជជែកតែគាត់ឯង។ តែត្រង់ខ្ញុំ អត់នៅចាំដែរ ព្រោះខ្ញុំនៅឆ្ងាយ។ មិនបាន(ឮមិនច្បាស់)  
7 ខ្ញុំមិនហ៊ានទៅក្បែរគាត់ផងឡើយ ខ្ញុំនៅតែខាងៗឡើយ។ គាត់និយាយស្តីក៏មិនដឹង និយាយអីក៏មិនដឹង។

8 ស៖ ខ្ញុំចង់សួរអំពីការដែលលោក <និង សោ ភឹម> ហើយនិងកងការពារ<ផ្សេងទៀត>ធ្វើ  
9 ដំណើរទៅបាត់ដំបង។ តើលោកមិនបានធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ភ្នំពេញទេ ប៉ុន្តែលោកធ្វើដំណើរតាមសាឡាង  
10 ព្រែកក្តាម ឆ្លងកាត់ពោធិ៍សាត់ ហើយទៅបាត់ដំបង។ តើអីចឹងមែនទេ?

11 ឆ៖ បាទ អីចឹងមែន។

12 ស៖ ខ្ញុំចង់សួរលោកចុងក្រោយអំពីការដែល សោ ភឹម ទៅបាត់ដំបងឡើយ តើចំនួនប៉ុន្មានដង  
13 ដែរ? នៅក្នុងចម្លើយ<របស់លោកជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា> ទំព័រ<៦៣> លោកនិយាយថា  
14 ប្រហែលជាពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ។ តើត្រឹមត្រូវទេ? ទំព័រ៦៣ តើត្រឹមត្រូវទេ ថាប្រហែលជាប៉ុណ្ណឹង  
15 ប្រហែលជាពីរក្នុងមួយឆ្នាំឡើយ? តើច្រើន ឬក៏តិចជាងឡើយ?

16 ឆ៖ តែប៉ុណ្ណឹង។ ពីរដង ជូនខ្លះទៅ តែម្តង។

17 ស៖ ខ្ញុំគិតថា វាពិបាកដែរ ព្រោះថា<លោកនិយាយថា លោកទៅភូមិភាគពាយ័ព្យញឹកញាប់  
18 ជាង>ខាង រស់ ញឹម <>មកខាងបូព៌ា<>។ <ឥឡូវនិយាយអំពីទស្សនកិច្ចរបស់ រស់ ញឹម មកខាង  
19 បូព៌ា>។ តើលោកអាចរៀបរាប់បានទេថា រស់ ញឹម ហ្នឹងគាត់មកបូព៌ា មកជួប សោ ភឹម ហ្នឹង <តាម  
20 មធ្យោបាយអ្វី>ដែរ?

21 ឆ៖ មិនដឹងថាម៉េច។ មិនដឹងថាម៉េចទេ ខ្ញុំស្តាប់មិនបានដែរ។

22 ស៖ ខ្ញុំនឹងសួរឡើងវិញ មិនអីទេ។ តើ រស់ ញឹម មកពីពាយ័ព្យមកបូព៌ាឡើយ គាត់មកតាម  
23 មធ្យោបាយអ្វី គាត់ជិះអ្វីមក?

24 ឆ៖ គាត់ជិះឡាន ជួនកាលជិះកាណូត។

25 [១០:០៥:៣២]

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើ សោ ភឹម ជួប រស់ ញឹម នៅបូព៌ាហ្នឹង ជួបនៅត្រង់កន្លែងណាដែរ?

2                   **ឆ៖** កាលនៅ -- ជួបនៅមាត់ទន្លេ ជួនកាលមកសំរោងហ្នឹង មកការដ្ឋានកណ្តាល។

3                   **ស៖** ខ្ញុំសូមរំលឹកលោកបន្តិច ថាតើនៅពេល រស់ ញឹម មកបូព៌ា មកភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង គឺគាត់  
4                   ជិះឡានពីរ ឡានមួយគឺឡានហ្សឺប ហើយមានកងការពារអមជាមួយគាត់ ហើយគាត់មកជួប សោ ភឹម  
5                   នៅទួលព្រាប ហើយនិងសំរោង។ តើអីចឹងមែនទេ?

6                   **ឆ៖** បាទ។

7                   **ស៖** ហើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុជាមួយ ឌី.ស៊ី.ខេម លោកបាននិយាយថា ការជួបគ្នានេះ  
8                   ប្រហែលជា ជាទូទៅប្រហែលជាជួបគ្នាពីរបីយប់ គឺ រស់ ញឹម ស្នាក់នៅទីនោះប្រហែលជាពីរបីយប់  
9                   ហើយគាត់មកប្រហែលជាពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ។ តើអីចឹងមែនទេ?

10                  **ឆ៖** ជួនកាលមួយឆ្នាំពីរដង ជួនកាលម្តង។

11                  **ស៖** តើមានកងការពារប៉ុន្មាននាក់ដែរ មកតាម រស់ ញឹម នៅពេល រស់ ញឹម មកជួប សោ  
12                  ភឹម នោះ?

13                  **ឆ៖** កងការពារនោះវាច្រើនដែរតាមគាត់ មាន១០នាក់ ជាង១០នាក់ហ្នឹង ព្រោះមកឡានពីរ។

14                  **ស៖** យើងបាននិយាយអំពី <ពូអ៊ឹង>, <ពូអ៊ឹង> គាត់បាននិយាយថា ការជួបរបស់ រស់ ញឹម  
15                  ហើយនិង សោ ភឹម ជួបគ្នានៅកន្លែងមួយហៅថា ស្ទឹង។ តើអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

16                  [១០:០៨:១១]

17                  **ឆ៖** នៅស្ទឹង ក៏មកដែរ ចៅក្រម។ មកស្ទឹង ទួលព្រាប និងទួលសំរោង។

18                  **ស៖** លោកសាក្សី លោកក៏បាននិយាយអំពីមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ម្នាក់ទៀតមកភូមិភាគបូព៌ាផងដែរ  
19                  នៅពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយ សោ ភឹម។ លោកបាននិយាយថា លោកឃើញមនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ  
20                  រន វ៉ែត។ រន វ៉ែត ហ្នឹងឧស្សាហ៍មកទីនោះដែរ។ តើលោកចាំអំពីឈ្មោះ រន វ៉ែត នេះទេ?

21                  **ឆ៖** ឮសូរតែឈ្មោះ ប៉ុន្តែរូបភាពមិនដែលឃើញ មិនដឹងរូបម៉េចដែរ ប៉ុន្តែឮតែឈ្មោះ។

22                  **ស៖** ខ្ញុំនឹងសួរលោកអំពី រន វ៉ែត នៅពេលក្រោយទៀត ប៉ុន្តែឥឡូវ តើ<ប្រាកដទេថា>លោក  
23                  <មិន>ធ្លាប់ឃើញ រន វ៉ែត ម្តងម្កាលទេ?

24                  **ឆ៖** ធ្លាប់ឃើញ ចៅក្រម ប៉ុន្តែចំណាំមុខមិនបានទេ វាយរង្វាស់ទៅហើយ ភ្លេចអស់ហើយ។

25                  **ស៖** ខ្ញុំយល់។ តើលោកធ្លាប់ឃើញ រន វ៉ែត នៅជាមួយ រស់ ញឹម ហើយនិង សោ ភឹម ក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ពេលជាមួយគ្នាទេ?

2 ឆ៖ មិនដែលឃើញទេ ចៅក្រម។ មិនដែលឃើញតាពីរប្លឹងជួបគ្នា។

3 ស៖ មិនអីទេលោកសាក្សី។ ខ្ញុំចង់សួរលោកបន្តទៀត អំពីរចនាសម្ព័ន្ធកងទ័ពនៅខាងភូមិភាគ  
4 បូព៌ា។ តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើអ្នកណាជាអ្នកគ្រប់គ្រងទៅលើកងពលនានា<នៅភូមិភាគ  
5 បូព៌ា>? ឥឡូវយើងនិយាយអំពីកងពលលេខ៤ តើអ្នកណាជាអ្នកគ្រប់គ្រង ឬក៏ជាអ្នកបញ្ជាទៅលើកង  
6 ពលលេខ៤នោះ?

7 [១០:១០:៥១]

8 ឆ៖ កងពលលេខ៤ មានតែ តាហេង សំរិន។

9 ស៖ ខ្ញុំស្តាប់លោកអំពី ខ្ញុំស្តាប់មិនច្បាស់ ប៉ុន្តែលោកចង់និយាយពី តាហេង រិន ហៅ ហេង  
10 សំរិន ហ្នឹងមែនទេ?

11 ឆ៖ បាទ ព្រោះកាន់កាប់ខាងហ្នឹង ខាងកងពលហ្នឹង។

12 ស៖ អីចឹង<តើត្រឹមត្រូវទេថា>លោកស្គាល់ ហេង សំរិន ច្បាស់លាស់<>ទេ ច្បាស់ទេ គឺថា  
13 <>ស្គាល់ច្បាស់តាំងនៅសម័យនឹង ទាំងមុនឆ្នាំ៧៥ទៀត អីចឹងមែនទេ?

14 ឆ៖ អត់ផង។ មុនឆ្នាំ៦៥ ស្គាល់ ហេង សំរិន។

15 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិច ប៉ុន្តែតើលោកស្គាល់គាត់ច្បាស់ ដោយសារតែពួកលោកធ្វើការ  
16 ជាមួយគ្នា គឺថាពួកលោកនៅជាមួយគ្នា វាយប្រហារជាមួយយោធា លន់ នល់ មុនឆ្នាំ៧៥ អីចឹងមែនទេ?

17 ឆ៖ បាទ។

18 ស៖ តើលោក ហើយនិងគាត់ រួមគ្នាដោះទីក្រុងភ្នំពេញដែរ មែនទេ?

19 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានទៅទេ ទៅម្តងមួយឆ្នាំ។ ខ្ញុំបាននៅខាងក្រោយ នៅការពារខាងក្រោយទេ តែគាត់  
20 ទេច្រើនតែមកភ្នំពេញ។ ខ្ញុំខាងរត់សំបុត្ររត់ស្នាម ទៅនិរសារហ្នឹងផង។

21 ស៖ ហើយលោកជានិរសារនាំសំបុត្រទៅឱ្យ ហេង សំរិន នៅពេលដែលគាត់វាយប្រយុទ្ធទៅ  
22 លើទីក្រុងភ្នំពេញ នៅឆ្នាំ៧៥ ដែរមែនទេ?

23 ឆ៖ បាទ។

24 [១០:១៣:៣១]

25 ស៖ តើលោកដឹងទេថា ហេង សំរិន បានចូលរួមនៅក្នុងការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ខែមេសា> ឆ្នាំ៧៥?

2 ឆ៖ (ឮមិនច្បាស់)។

3 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំសួរលោកឡើងវិញ។ តើលោកដឹងទេថា ហេង សំរិន គឺជាមេបញ្ជាការភូមិ  
4 ភាគហ្នឹងជាន់ខ្ពស់មួយរូប ដែលបានចូលរួមនៅក្នុងការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញនៅថ្ងៃ១៧  
5 មេសា ៧៥ ដែរឬទេ?

6 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

7 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

8 ខ្ញុំមើលទៅដូចជា ប្រហែលជាដាច់ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងទៀតហើយ លោកប្រធាន។

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 យ៉ាងម៉េចទៅ? សាក្សីស្តាប់បានទេ?

11 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

12 បាទ ឥឡូវហ្នឹងមានបញ្ហាខាងអ៊ីនធឺណិតទៀតហើយ រង់ចាំពេលសមស្របសម្រាកដែរ អ៊ីចឹង  
13 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បី  
14 បន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

15 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ និងជាមួយនឹងក្រឡាបញ្ជីសម្របសម្រួលជាមួយនឹងអ្នកខាងសោត  
16 ទស្សន៍ដើម្បីដឹងព័ត៌មានអំពីការតឡើងវិញអ៊ីនធឺណិត ហើយនិងប្រាប់ទៅសាក្សី ហើយនិងមេធាវី  
17 ប្រឹក្សាសាក្សីឱ្យមានវត្តមាននៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ ដើម្បីបន្តការផ្តល់សក្ខីកម្មជាមួយនឹងអង្គជំនុំជម្រះ។

18 សម្រាកចុះ!

19 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣២ នាទី)

20 [១០:៣២:០២]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 អង្គុយចុះ!

23 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។

24 សួរស្តីលោកសាក្សី តើលោកបានត្រៀមខ្លួនរួចហើយឬនៅ?

25 លោក នង នីម៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ ត្រៀមរួចហើយ។

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដើម្បីបន្តការតាំង  
4 សំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

5 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

7 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

8 ស៖ ជម្រាបសួរសាជាថ្មីលោកសាក្សី។ មុនពេលឈប់សម្រាកយើងនិយាយគ្នាពីឈ្មោះ តារិន  
9 គឺ ហេង សំរិន។ សំណួរខ្ញុំសួរថា តើគាត់គឺជាមេបញ្ជាការម្នាក់ដែលចូលរួមជាមួយនឹងការជម្លៀស  
10 ប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ នៅថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥ ដែរឬ?

11 លោក នង នីម៖

12 ឆ៖ គាត់បានចូលរួមមែន រំដោះប្រជាជនពីទីក្រុងភ្នំពេញទៅតាមមូលដ្ឋានគ្រប់កន្លែង។

13 ស៖ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ នៅពេលនោះលោកគឺជានិរសារ ហើយលោកបានយកសំបុត្រទៅឱ្យ  
14 គាត់ ប្រហែលជាលោកនាំសំបុត្រហ្នឹងពីសមរភូមិក្រោយទៅសមរភូមិមុខ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

15 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

16 ស៖ ហើយតើអ្នកណាគឺជាមេរបស់លោក ហេង សំរិន ដែលចេញបញ្ជាហ្នឹងទៅឱ្យលោក  
17 ហេង សំរិន ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការជម្លៀសប្រជាជននេះ? អ្នកណាជាមេបញ្ជាការរបស់គាត់?

18 ឆ៖ មានតែ តាសោ ភឹម ហ្នឹងហើយ មេ។

19 ស៖ តើលោកដឹងទេថា មានមេបញ្ជាការមួយគឺថាធំជាង ហេង សំរិន នៅពេលជម្លៀសប្រជា  
20 ជនហ្នឹង គឺគាត់ឈ្មោះ កែវ សំណាង?

21 ឆ៖ មិនដឹងគិតម៉េចទេ ព្រោះខ្ញុំនិយាយរៀបរាប់អត់បានអស់អំពីមិញ។

22 [១០:៣៥:០៥]

23 ស៖ នៅពេលដែលលោកនិយាយអំពីឈ្មោះ តារិន នៅក្នុងចម្លើយជាមួយជម្លួយមណ្ឌលឯកសារ  
24 កម្ពុជា លោកឆ្លើយថា “ខ្ញុំគឺជានិរសារ ហើយ ហេង សំរិន គឺ<ស្ថិតនៅក្នុងអគ្គ>សេនាធិការ គឺពាក់ព័ន្ធ  
25 ទៅនឹងការផ្គត់ផ្គង់<អាវុធយុទ្ធភណ្ឌ>” គឺទំព័រ៨២ ERN ជាភាសាបារាំង 01348540, ខ្មែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 01340497។ លោកសាក្សី តើ តារិន ឬក៏ ហេង សំរិន នេះគឺជាសមាជិកនៃ<អគ្គសេនាធិការ>ដែល  
2 ទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អាវុធបុគ្គលផ្សេងៗ នៅពេលជម្លៀសប្រជាជន និងក្រោយៗមកទៀត  
3 អីចឹងឬ?

4 ឆ៖ (ឮមិនច្បាស់)

5 ស៖ លោកសាក្សី ប្រហែលជាលោកស្តាប់សំណួរខ្ញុំមិនឮទេ មើលទៅ។ តើលោក ហេង សំរិន  
6 គឺជាសមាជិកនៃអគ្គ<សេនាធិការ>សម្រាប់ភូមិភាគបូព៌ា ហើយគាត់ទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្គត់ផ្គង់  
7 អាវុធបុគ្គលផ្សេងៗ តើអីចឹងឬក៏យ៉ាងណា?

8 ឆ៖ ថាវាអីចឹងគាត់ ខាងភាគ ខាងអគ្គសេនាធិការ ខាងឃ្លាំងអង្គរ។

9 ស៖ សូមអរគុណចំពោះការបញ្ជាក់បំភ្លឺនេះ។ ខ្ញុំសុំសួរបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ តើលោកដឹងទេថា  
10 មេ ឬក៏ជាប្រធានសេនាធិការ<ផ្ទាល់>ហ្នឹង <ឬក៏អាចហៅថាជាប្រធានយោធាភូមិភាគ> គឺមាន  
11 មនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ កែវ សំណាង តើលោកស្គាល់ទេ?

12 ឆ៖ បាទ ស្គាល់ កែវ សំណាង។

13 ស៖ តើលោកនៅចាំអ្វីខ្លះដែរ ពីឈ្មោះ កែវ សំណាង នេះ? នៅពេលនោះ តើលោកស្គាល់គាត់  
14 ច្បាស់ទេ?

15 ឆ៖ ស្គាល់ច្បាស់ កែវ សំណាង ព្រោះខ្ញុំធ្លាប់ចេញចូលកន្លែងគាត់ដែរ។

16 [១០:៣៨:២៨]

17 ស៖ នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក ៗថាពិតណាស់ ខ្ញុំស្គាល់គាត់នោះថា កែវ សំណាង គឺជាមេ  
18 បញ្ជាការ<>កងពល<ទី២> ហើយក៏ជាសមាជិកនៃ<អគ្គ>សេនាធិការ<>។ នៅភាសាអង់គ្លេសត្រង់  
19 ទំព័រ ៨០ ខ្មែរ 01340495, បារាំង 01348539 លោកបានឆ្លើយថា៖ “<អគ្គ>សេនាធិការភូមិភាគនៅ  
20 ពេលនោះគឺមានទីតាំងនៅខេត្តព្រៃវែង” ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

21 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

22 ស៖ តើលោកមានយកសំបុត្រពី សោ ភឹម ទៅឱ្យ កែវ សំណាង នៅឯព្រៃវែងនោះដែរឬទេ?

23 ឆ៖ ដែលទៅ។

24 ស៖ ឥឡូវនិយាយអំពីកងពលលេខ៤សិន។ តើលោកដឹងទេ នៅពេលនោះអ្នកណាជាអនុមេ  
25 បញ្ជាការកងពលលេខ៤?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

- 1                   **ឆ៖** អត់ស្គាល់ដែរខ្ញុំ។
- 2                   **ស៖** តើឈ្មោះ គ្រី ឬក៏ឈ្មោះ ឈឿន – ឈ្មោះ គ្រី ឬក៏ ឈឿន នេះ តើលោកស្គាល់ដែរឬទេ?
- 3                   **ឆ៖** ឈឿន ធ្លាប់ស្គាល់។
- 4                   **ស៖** តើលោកស្គាល់ឈ្មោះ គ្រី ដែរឬទេ?
- 5                   **ឆ៖** គ្រី មិនស្គាល់ទេ។ ចាំមុខមិនបាន ភ្លេចហើយ។

6                   [១០:៤០:៤៤]

- 7                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**
- 8                   ខាងណា? ខាងៗ មន្ត្រីអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ សំឡេងអីនឹង ក៏អ្វីអរម្ច៉ៅ?

- 9                   **លោក មឿន សុវណ្ណៈ**
- 10                  សំឡេងអ្នកនៅខាងក្រៅ លោកប្រធាន!

- 11                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**
- 12                  បាទ?

- 13                  **លោក មឿន សុវណ្ណៈ**
- 14                  សំឡេងអ្នកនៅខាងក្រៅ ឥឡូវកំពុងឱ្យខាងបង ភារីទ្ធ ទៅប្រាប់ឱ្យស្ងាត់។

- 15                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**
- 16                  បាទ ហើយសម្របសម្រួលបន្តិចមើល! កុំឱ្យមានបញ្ហា សុំគេទៅណា! សុំៗគេមួយរយៈពេល
- 17                  នេះទៅ កុំឱ្យមានបញ្ហារំខានអីចឹង។ បាទ អញ្ជើញបន្តទៀត!

- 18                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**
- 19                  សូមអរគុណលោកប្រធាន។

- 20                  **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**
- 21                  **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមសួរឱ្យបានលឿនបន្តិច។ ខ្ញុំសូម<អានជូនលោកនូវ>កំណត់ហេតុ
- 22                  របស់<>មនុស្សម្នាក់ដែលជាកងទ័ពភូមិភាគបូព៌ា គឺឯកសារ E3/517, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស
- 23                  00375880, ខ្មែរ 00373441, បារាំង 00426348។ សាក្សីរូបនេះ និយាយអំពីកងពលលេខ៤ ហើយ
- 24                  គាត់បានរៀបរាប់ដូចតទៅ។ ខ្ញុំសូមអានឱ្យលោកស្តាប់យឺតៗទេ៖ “នៅក្នុងកងពលលេខ៤ រាជ <ផន>
- 25                  នេះគឺស្លាប់ហើយដោយសារ អង្គការបានចាប់ខ្លួនគាត់។ ហេង សំរិន គឺនៅរស់នៅឡើយ ហើយគាត់គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាអនុមេបញ្ជាការកងពលលេខ៤។ គ្រី ជាសមាជិកកងពលលេខ៤ មិនដឹងថា សព្វថ្ងៃនេះ គាត់នៅរស់  
2 ឬក៏ស្លាប់ហើយទេ។ ប្រហែលជា១ឆ្នាំ ក្រោយថ្ងៃ ១៧ មេសា ៧៥ <ផន> ក៏ត្រូវបានចាប់ខ្លួន ហើយ  
3 ហេង សំរិន គាត់ក៏បានឡើងធ្វើជាមេបញ្ជាការ។ គឺម មិនដឹងថាគាត់ស្លាប់ ឬក៏រស់ទេ ដែលជាអនុមេ  
4 បញ្ជាការនោះ។ ហើយ គ្រី នៅតែជាសមាជិកដដែល។ ហើយ ជឿន នេះគឺជាសមាជិក ហើយក្រោយ  
5 មកក៏ស្លាប់នៅក្នុងចុងឆ្នាំ៧៨។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោកសាក្សី ខ្ញុំបានលើកឈ្មោះ មនុស្សមួយចំនួន  
6 យកមកសួរលោកនេះ អតីតមេបញ្ជាការកងពលលេខ៤ ហ្នឹងគឺឈ្មោះ <ផន> តើលោកស្គាល់ដែរ  
7 ឬទេ?

8 [១០:៤៣:១០]

9 ឆ៖ ឈ្មោះ ផាន ហ្នឹង មិនស្គាល់ទេ។

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 ដើម្បីឱ្យច្បាស់អំពីឈ្មោះនេះ សូមឱ្យសហការីជាតិរបស់ខ្ញុំគាត់ឡើងអានឈ្មោះនេះ ឱ្យលោក  
12 ស្តាប់។

13 លោក លីវ សុវណ្ណៈ

14 បាទ សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន។ គាត់ឈ្មោះ រាជ ផន, រាជ ផន ហើយនិងឈ្មោះ គ្រី។ រាជ  
15 ផន ហើយនិងឈ្មោះ គ្រី។

16 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

17 ស៖ លោកសាក្សី ម៉េចទៅលោកស្តាប់ឮទេ?

18 លោក នង នីម៖

19 ឆ៖ ស្តាប់ឮហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ស្គាល់។

20 ស៖ មិនថ្វីទេ លោកសាក្សី។ តើលោកស្គាល់ប្អូនប្រុសរបស់លោក ហេង សំរិន ដែរឬទេ? គាត់  
21 ក៏ជាមេបញ្ជាការកងពលដែរ គាត់ឈ្មោះ តាល់ លោកស្គាល់ទេ?

22 ឆ៖ តាល់ ក៏អត់ស្គាល់ដែរ។ ថាមិនដែលឮឈ្មោះផង មិនដែលឮ តាល់ មិនដែលឮ មិនដែល  
23 ឃើញមុខឃើញអី មិនដែលឃើញផង។

24 [១០:៤៥:៣៦]

25 ស៖ លោកសាក្សី លោកបាននិយាយពីឈ្មោះ តារិន ដែលលោកស្គាល់យ៉ាងច្បាស់ សូម្បីតែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មុនឆ្នាំ៧៥ ក៏លោកស្គាល់គាត់រួចមកហើយដែរ។ តើលោកក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ លោកបានជួបគាត់  
2 <ញឹកញាប់>ដែរឬទេ នៅពេលដែលលោកក្លាយទៅជាអ្នកបើកបរឱ្យលោក សោ ភឹម ហើយក៏ជា  
3 <អ្នកការពារ>របស់ សោ ភឹម? ពេលហ្នឹងលោកជួប ហេង សំរិន ទៀតទេ?

4 ឆ៖ បាទ ជួប។ (ឮមិនច្បាស់)-

5 ស៖ ចុះលោកមានបាននិយាយជាមួយនឹង តារិន ទេ?

6 ឆ៖ មិនដែល មិនដែលបាននិយាយទេ ប៉ុន្តែកាលជួបឃើញមុខ ខ្ញុំមិនដែលប៉ាន់មាត់រកគាត់  
7 ទេ។

8 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមបង្ហាញរូបថតនេះឱ្យលោកមើល ហើយក្រោយលោកពិនិត្យមើលរូប  
9 ថតនេះហើយ ទើបខ្ញុំសួរថាតើរូបថតនេះ ជារូបថតរបស់អ្នកណា?

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 លោកប្រធាន យើងខ្ញុំបានរៀបចំជាមួយនឹងខាងផ្នែកវីស៊ូ ឱ្យថតចម្លងរូបថតនេះដើម្បីឱ្យសាក្សី  
12 មើល ដើម្បីឱ្យគាត់មើលឱ្យបានច្បាស់។ យើងខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបញ្ចាំងនៅលើអេក្រង់ផងដែរ។ ជារូប  
13 ថតដែលចេញពីខ្សែភាពយន្ត E3/3015R ដែលជាខ្សែភាពយន្តនៅនាទីទី<០១:៥៣> ហើយសូម  
14 បញ្ចាំងនៅលើអេក្រង់ឱ្យភាគីទាំងអស់បានឃើញផងដែរ។ ហើយខ្ញុំសង្ឃឹមថា មេធាវីប្រឹក្សាក៏អាចនឹង  
15 ជួយបង្ហាញទៅដល់រូបថតនេះផងដែរ។

16 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

17 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត ហើយសូមចាក់ផ្សាយនៅលើអេក្រង់ទូរទស្សន៍តាមសំណើសុំរបស់  
18 មេធាវី ហើយនិងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី សូមលោកជួយបង្ហាញរូបថតនោះទៅដល់សាក្សី ដើម្បីពិនិត្យ និង  
19 អាចឆ្លើយតបនឹងសំណួរបាន។

20 (ការបង្ហាញឯកសារជារូបភាព)

21 [១០:៤៨:០៧]

22 លោក នង នីម៖

23 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ផង។ មុខអត់ច្បាស់។

24 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 លោកសាក្សី ឥឡូវខ្ញុំបង្ហាញលោក ខ្សែវីដេអូនេះតែ១០វិនាទីទេ។ ក្រោយពីលោកឃើញខ្សែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វីដេអូនេះ ប្រហែលជាលោកអាចស្គាល់បុគ្គលនេះ។ លោកប្រធាន យើងខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាត។ នៅក្នុង  
2 ខ្សែភាពយន្តដែល ត្រង់គឺ E3/3015R នេះ។ សូមបញ្ជាក់នៅលើអេក្រង់កុំព្យូទ័រ ហើយសូមមេធាវី  
3 ប្រឹក្សាហ្នឹង គឺថាជួយបង្ហាញផង។ បាទ សូមការអនុញ្ញាត។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!  
6 (ការបង្ហាញឯកសារជាប្រភព)

7 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 ស៖ លោកសាក្សី នៅលើអេក្រង់មុខលោកនេះ លោកឃើញខ្សែភាពយន្តវីដេអូនេះ ខ្សែវីដេអូ  
9 ដែលខ្ញុំដែលចាក់បញ្ចាំងនេះ លោកឃើញទេ?

10 [១០:៥០:១០]

11 **លោក នង នីម៖**

12 ឆ៖ ឃើញ ប៉ុន្តែអត់ស្គាល់។

13 ស៖ មិនថ្វីទេលោក។ បាទរូបថតចុងក្រោយ <មុន>ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មី។ លោកប្រធាន  
14 យើងខ្ញុំក៏សូមបង្ហាញរូបថត ដែលយើងខ្ញុំបានបង្ហាញសាក្សីមុនដែរគឺ E3/3259, ERN ជាភាសា  
15 អង់គ្លេស P00416559។ លោកសាក្សី សូមលោកមើលរូបថតនេះមើល តើលោកអាចនៅចងចាំបាន  
16 ដែរឬទេ?

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ ហើយលោកមេធាវីជួយបង្ហាញសាក្សីឱ្យ បង្ហាញរូបថតឱ្យសាក្សីពិនិត្យ។ ហើយខាង  
19 សោតទស្សន៍ចាក់ផ្សាយរូបថតនៅលើអេក្រង់ទូរទស្សន៍ផង។

20 (ការបង្ហាញឯកសារជាប្រភព)

21 **លោក នង នីម៖**

22 ឆ៖ ស្គាល់។

23 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 ស៖ លោកសាក្សី លោកសាក្សី តើលោកមានស្គាល់អ្នកណាម្នាក់នៅក្នុងរូបថតនេះដែរឬទេ?

25 ឆ៖ បាទ ស្គាល់ម្នាក់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** ចុះម្នាក់ដែលលោកស្គាល់ហ្នឹង តើជាអ្នកណា?

2                   **ឆ៖** គឺ សាសា ភឹម។

3                   **ស៖** ហើយតើ សា ភឹម នេះឥឡូវហ្នឹងកំពុងតែឈរនៅត្រង់កន្លែងណាក្នុងរូបថតហ្នឹង លោក  
4                   បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់មើល រៀបរាប់ឱ្យច្បាស់មើល ថា សា ភឹម កំពុងតែឈរនៅកន្លែងណា?

5                   [១០:៥២:២៥]

6                   **ឆ៖** គាត់ឈរនៅកន្លែង គាត់បង់កក្រមាច់ហៀង ហើយសក់ខ្លី គាត់ញញឹមចេញធ្មេញ។

7                   **ស៖** លោកសាក្សី តើលោកស្គាល់មនុស្សម្នាក់ក្នុងរូបថតនេះ នៅខាងឆ្វេងដៃគាត់នេះ បង់ក្រមា  
8                   ដែរ <ហើយគាត់កំពុងតែញញឹមនៅក្នុងរូបនេះ> លោកស្គាល់គាត់ទេ?

9                   **ឆ៖** បង់ម្ខាង បង់កហ្នឹង មិនស្គាល់ទេ។ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ផង (ឮមិនច្បាស់)។ មិនស្គាល់ទាំងអស់  
10                  ស្គាល់តែម្នាក់។

11                  **ស៖** បុគ្គលដែលឈរនៅខាងឆ្វេងដៃ សា ភឹម នេះ តើអាចជាមនុស្សម្នាក់ ដែលលោកលើក  
12                  ឈ្មោះគាត់មកនិយាយជាញឹកញាប់នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក <ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌល  
13                  ឯកសារកម្ពុជា>។ តើអាចជា នួន ជា ទេរូបនេះ?

14                  **ឆ៖** មើលអត់ច្បាស់។

15                  **ស៖** មិនថ្វីទេលោកសាក្សី។ ឥឡូវខ្ញុំសួរលោកពីបុគ្គលចុងក្រោយ លោកក៏បានលើកឈ្មោះគាត់  
16                  យកមកនិយាយដែរនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺបងរបស់  
17                  ហេង សំរិន គឺ ហេង សំកែ។ តើលោកនៅចាំ ឬក៏ស្គាល់ ហេង សំកែ ដែរឬទេ?

18                  **ឆ៖** បង សំកែ ហ្នឹងខ្ញុំស្គាល់ ប៉ុន្តែឥឡូវគាត់ស្លាប់ហើយ។

19                  **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ។ ប៉ុន្តែមុនខែឧសភា ១៩៧៨ តើ ហេង សំកែ មានតួនាទីអ្វីដែរ?

20                  [១០:៥៤:៥៩]

21                  **ឆ៖** កាលជំនាន់នឹង គាត់នៅខាងប្រធាននិរសារ។

22                  **ស៖** តើគាត់គឺជាប្រធានមន្ទីរនិរសារសម្រាប់ភូមិភាគបូព៌ាឬ?

23                  **ឆ៖** បាទ។

24                  **ស៖** ចុះតើលោកមានដែលបានយកសំបុត្រពី សា ភឹម ទៅឱ្យ ហេង សំកែ ដែរឬទេ?

25                  **ឆ៖** មិនដែលទៅទេ អីចឹង។ (ឮមិនច្បាស់)--

1                   **ស៖** <តើលោកស្គាល់-->

2                   **ឆ៖** សំបុត្រស្នាមអ៊ីតែមកទើរត្រឹមហ្នឹង តែ តាហេង សំកែ ហ្នឹងបញ្ជាឱ្យមក បានមក។

3                   **ស៖** តើលោកដឹងថា សោ ភឹម មានបានទាក់ទងគ្នាជាមួយគ្នានឹង ហេង សំកែ ញឹកញាប់ដែរឬ  
4                   **ទេ?**

5                   **ឆ៖** មិនសូវទេ មិនសូវមក។ ទាល់មានការរស់ បានមក ការងារចាំបាច់។

6                   **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅសួរអំពីកាលបរិច្ឆេទដ៏សំខាន់មួយ គឺ  
7                   ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងនៅភូមិភាគបូព៌ា ថ្ងៃទី២៥ ឧសភា ១៩៧៨ តើលោកនៅនឹកឃើញទេ នៅថ្ងៃ  
8                   ទី២៥ ឧសភា ១៩៧៨ មានព្រឹត្តិការណ៍អ្វីកើតឡើងនៅភូមិភាគបូព៌ា?

9                   **ឆ៖** មិនដឹង។

10                  [១០:៥៧:២៣]

11                  **ស៖** ខ្ញុំសួរតាមរបៀបផ្សេងទៅចុះ ពីរបៀបហ្នឹង សោ ភឹម ស្លាប់នៅ<ថ្ងៃទី៣> ខែឧសភា  
12                  ៧៨ តើលោកដឹងទេ ថាមានព្រឹត្តិការណ៍អ្វីកើតឡើង?

13                  **ឆ៖** វាមានឧប្បត្តិហេតុ ការបាញ់បោះគ្នា គេចាប់មនុស្ស គេចាប់គ្រប់អង្គភាព យកទៅសម្លាប់  
14                  ចោល។

15                  **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ជាងនេះបន្តិច។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុជាមួយមជ្ឈមណ្ឌល  
16                  ឯកសារកម្ពុជា ទំព័រ៨៣ បារាំង 01348541, ខ្មែរ 01340497។ លោកបាននិយាយអំពីរបៀបហារ  
17                  ហើយលោកនិយាយថា៖ “អាពត ធ្វើរបៀបហារ ហើយនិងសម្លាប់ប្រជាជន គឺ ឬនិយាយម្យ៉ាងទៀត គឺ  
18                  ថាគឺអាពត នេះហើយ ដែលជាអ្នករដ្ឋប្រហារ និងជាអ្នកសម្លាប់ប្រជាជន។” តើលោកចាំទេ ថាលោក  
19                  បានឆ្លើយអីចឹង ប្រាប់ទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា?

20                  **ឆ៖** គាត់ឆ្លើយៗអីចឹងមែន ប៉ុន្តែតាមមើលខ្ញុំភ្លេច។ ដល់និយាយច្រើនពេក ច្រើនពេកទៅ ភ្លេច  
21                  ៗ ទម្រង់នឹកឃើញ។

22                  **ស៖** លោកសាក្សី លោកឆ្លើយជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា នៅថ្ងៃទី០៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ  
23                  ២០១៥ ទើបតែមួយឆ្នាំកន្លះមុននេះទេ ហើយលោកបានរៀបរាប់គ្រប់ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងអស់ នៅពេល  
24                  នោះ។ ឥឡូវនេះ តើលោកមានការភ័យខ្លាចមិនប៉ាន់និយាយនៅចំពោះមុខសាធារណជន លោកមិនប៉ាន់  
25                  និយាយជាចំហ ឬមួយក៏យ៉ាងម៉េចលោកសាក្សី?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចង់និយាយដែរ ខ្ញុំមិនមែនថាចង់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយអត់កើត។ និយាយយូរៗទៅ ភ្លេចនិយាយ  
2                   យូរទៅ ទៅមុខទៅក្រោយ មុខក្រោយ។ និយាយទៅមុខទៀត ទៅក្រោយបន្តិច បានខ្ញុំនិយាយវាមិនកើត  
3                   វាភ្លេចច្រើន។

4                   [១១:០០:០៥]

5                   **ស៖** លោកសាក្សី លោករៀបរាប់យ៉ាងវែងឆ្ងាយអំពីការពិបាកប្រទះគ្នារវាងកងទ័ពភូមិភាគបូព៌ា  
6                   ជាមួយនឹងកងទ័ព<របស់ប៉ុល ពត>។ ជាពិសេស លោកបាននិយាយថា អាចមានការធ្វើរដ្ឋប្រហារ  
7                   ហើយរដ្ឋប្រហារនេះគឺធ្វើឡើងដោយ ប៉ុល ពត ហើយ ប៉ុល ពត ហ្នឹងជាអ្នកចាប់ចងប្រជាជន ជាអ្នក  
8                   សម្លាប់ប្រជាជន។ លោកនឹកឃើញទេ ថាលោកបានឆ្លើយអីចឹង?

9                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំឆ្លើយអីចឹងមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំភ្លេចអំពីពាក្យ និយាយវាអត់កើត។

10                  **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

11                  សូមទោសដែលខ្ញុំត្រូវកាត់ ប៉ុន្តែយើងមានការលំបាកទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ពាក្យ “រដ្ឋ  
12                  ប្រហារ”។ ថាតើយើងចង់មានន័យយ៉ាងម៉េច? សាក្សី តើលោកយល់យ៉ាងម៉េចចំពោះពាក្យ “រដ្ឋ  
13                  ប្រហារ” ហ្នឹង? តើចំពោះលោក តើពាក្យថា “រដ្ឋប្រហារ” ហ្នឹង គឺចង់មានន័យថាយ៉ាងម៉េច?

14                  **លោក នង នីម៖**

15                  **ឆ៖** រដ្ឋប្រហារហ្នឹងគឺ ប៉ុល ពត វាចាប់ប្រជាជន វាចាប់កងទ័ព ចាប់នៅអង្គភាព ចាប់កាប់  
16                  សម្លាប់ បានរដ្ឋប្រហារនោះ។ ហើយចំពោះ តែខ្ញុំក៏អីចឹងដែរ (ឮមិនច្បាស់) មិនថាបងប្អូនទេ ខ្ញុំក៏គេ  
17                  កាប់សម្លាប់ដែរ ប៉ុល ពត។ ជារដ្ឋប្រហារ ទម្លាក់ តាសោ ភីម ថាប្លូពីក្បត់។

18                  [១១:០២:០០]

19                  **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

20                  **ស៖** លោកសាក្សី មិនត្រឹមតែលោកទេ ខ្ញុំគឺថាសឹងតែគ្រប់គ្នាទាំងអស់ មកពីខាងភូមិភាគបូព៌ា  
21                  ដែលត្រូវបានគេសម្ភាស ក្រោយថ្ងៃ២៥ ឧសភា ៧៨ គឺពួកគាត់និយាយដូចគ្នាអំពីរដ្ឋប្រហារ ៗដែល  
22                  <ធ្វើ>ឡើងដោយ ប៉ុល ពត ឬដោយ សុន សេន។ ហើយក្នុងចម្លើយរបស់លោក គឺលោកនិយាយថា  
23                  ប៉ុល ពត <ធ្វើ>រដ្ឋប្រហារ តើលោកមានន័យយ៉ាងម៉េច នៅពេលដែលលោកប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯក-  
24                  សារកម្ពុជាថា ប៉ុល ពត <ធ្វើ>ចំរុះរដ្ឋប្រហារនោះ?

25                  **ឆ៖** ព្រោះរដ្ឋប្រហារហ្នឹង មិនដឹងមួយណាទេ។ ធ្វើរដ្ឋប្រហារហើយ បានខ្ញុំ -- ប៉ុន្តែដឹងតែ ប៉ុល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពត មានឈ្មោះតែ ប៉ុល ពត។ អាហ្នឹង(ឬមិនច្បាស់) ជាងគេហើយ មានតែ ប៉ុល ពត ហ្នឹង។

2 ស៖ ប៉ុន្តែវាជាការពិតទេថា ប៉ុល ពត នៅពេលនឹងគាត់កាន់អំណាច គាត់ជានាយករដ្ឋមន្ត្រី ជា  
3 លេខាធិការក្រុមយុទ្ធសាស្ត្រកម្ពុជា <និងគណៈអចិន្ត្រៃយ៍>? តើលោក នៅពេលនឹងលោកយល់យ៉ាងដូចម្តេច  
4 ដែរ ដែលថា ប៉ុល ពត ហ្នឹង<ធ្វើ>រដ្ឋប្រហារ? តើលោកអាចពន្យល់បានទេថា នៅពេលនឹងលោកយល់  
5 យ៉ាងម៉េចដែរ ទើបលោកថា ប៉ុល ពត ហ្នឹង<ធ្វើ>រដ្ឋប្រហារ?

6 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

7 ថាតើ<គាត់មិនទាន់បានឆ្លើយ>ទេ<ឬនូវអ្វីដែលខ្ញុំបានសួរគាត់> ឬមួយក៏វាមានបញ្ហាអ្វីបន្ថែម  
8 ទៀត ដែលលោកមេធាវីចង់សួរបន្ថែម?

9 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

10 <បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ> --

11 [១១:០៣:៣០]

12 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

13 ព្រោះថា<ពាក្យថារដ្ឋប្រហារនោះ គឺប្រើខុសពីអ្វីដែលយើងអាចយល់បាន។ ដូច្នេះ ខ្ញុំបានសួរ  
14 ឱ្យគាត់ផ្តល់និយមន័យ ហើយតើគាត់បានផ្តល់ចម្លើយនោះហើយ ឬនៅ?>

15 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

16 <តាមពិតខ្ញុំមិនយល់ស្របជាមួយនឹងលោកស្រីទេ> គឺថាពាក្យ “រដ្ឋប្រហារ” ហ្នឹងត្រូវបានប្រើ  
17 ប្រាស់ដោយ<មនុស្សគ្រប់គ្នា។ ពាក្យនេះត្រូវប្រើដោយ> ហេង សំរិន, ជា ស៊ីម <គឺមនុស្សគ្រប់គ្នាមក  
18 ពីភូមិភាគបូព៌ាប្រើពាក្យនេះ>--

19 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

20 <ខ្ញុំមិនមែន-->

21 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

22 ហើយពួកគាត់ប្រើប្រាស់ពាក្យដូចគ្នា ទៅលើការប្រើប្រាស់ពាក្យ “រដ្ឋប្រហារ” ហើយសាក្សី  
23 <ផ្សេងទៀតដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះកាលពីពីរសប្តាហ៍មុន> ក៏បានប្រើប្រាស់ពាក្យគ្នានេះ  
24 ដែរ <ជា>ពាក្យ<ខ្មែរដូចគ្នា>។

25 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមិនចង់និយាយថា គាត់ប្រើប្រាស់ពាក្យតែមួយទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងថាតើគាត់មានន័យយ៉ាងម៉េច  
2 នៅពេលដែលគាត់ប្រើប្រាស់ពាក្យ “រដ្ឋប្រហារ” នេះ។ ហើយខ្ញុំបានសួររួចទៅហើយថា តើពាក្យ “រដ្ឋ  
3 ប្រហារ” ហ្នឹងមានន័យថាម៉េច? សាក្សីឆ្លើយថាគឺ “រដ្ឋប្រហារ” មានន័យថា<ប៉ុល ពត >សម្លាប់  
4 <ប្រជាជន និងទាហាន។ ខ្ញុំបានឈប់ត្រឹមនេះ ព្រោះខ្ញុំគិតថា ជាការងាររបស់លោក ដែលត្រូវសួរឱ្យ  
5 បានលម្អិត>។

6 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសួរឱ្យបានច្បាស់បន្តិច។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ  
8 កម្ពុជា លោកបានប្រើប្រាស់ពាក្យ “រដ្ឋប្រហារ” គឺបានន័យថា “ដណ្តើមអំណាច” ឬក៏ “ចាប់យក  
9 អំណាច”។ <ហេតុអ្វីបានជាលោកប្រើពាក្យនេះ?> ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរថាហេតុអ្វីបានជាលោក<និយាយ>  
10 ថា ប៉ុល ពត <ធ្វើ>រដ្ឋប្រហារ?

11 [១១:០៤:៥៣]

12 **លោក នង នីម៖**

13 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ។ ខ្ញុំឆ្លើយអត់រួច។

14 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសួរលោកអីចេះវិញ តើលោកធ្លាប់ឮ សោ ភឹម និយាយប្រាប់អ្នកណាម្នាក់  
15 អាចថានៅពេលប្រជុំ ឬពេលផ្ទៃក្នុងសន្តិភាពជាដើមហ្នឹង ថាគាត់ជឿជាក់ថា ប៉ុល ពត ឬក៏ សុន សេន  
16 បាន<ធ្វើ>ប្រហារ តើលោកធ្លាប់ឮពាក្យអីចឹងទេ?

17 **ឆ៖** អត់ដែរឡើយ។ ឮថា តាសុន សេន ណា ធ្វើរដ្ឋប្រហារធ្វើហើយ តែឮឈ្មោះហ្នឹង។ និយាយ  
18 តែ ប៉ុល ពត អាហ្នឹងដែលខ្ញុំឮ មែន។ ប្រជាពលរដ្ឋក៏នាំនិយាយដែរ អ្នកណាក៏ថាអីចឹង អ្នកណាក៏ថា  
19 អីចឹង។ មានតែ ប៉ុល ពត ទេធ្វើរដ្ឋប្រហារសម្លាប់ប្រជាជន។

20 **ស៖** លោកសាក្សីលោកជាកងការពារ ជាអ្នកបើកបរឱ្យ សោ ភឹម ហើយលោកបានបញ្ជាក់ថា  
21 សោ ភឹម ទៅជួប ប៉ុល ពត <នៅភ្នំពេញ>ញឹកញាប់។ ប៉ុន្តែឥឡូវបែរជាលោកនិយាយថា លោក<>  
22 ឮ<តែ>ឈ្មោះ ប៉ុល ពត ទៅវិញ។ ហេតុអ្វីក៏លោកហាក់ដូចជាខ្លាចមិនហ៊ាននិយាយអំពីបញ្ហានេះទៅ  
23 វិញ?

24 **ឆ៖** ធ្លាប់ឮតើ! ប៉ុន្តែថាខ្ញុំ មិនស្គាល់ ប៉ុន្តែឮឈ្មោះ តាប៉ុល ពតៗ។ ប៉ុន្តែមើលរូបភាពនេះវាៗ  
25 អត់ច្បាស់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទថ្មី គឺខ្ញុំចង់និយាយអំពីការស្លាប់របស់ សោ ភឹម។ តើ  
2                   លោកដឹងថា សោ ភឹម ស្លាប់ដោយសារអ្វីដែរ?

3                   [១១:០៧:០២]

4                   **ឆ៖** សោ ភឹម ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ព្រោះគាត់យូរ ខ្ញុំនៅជាមួយប្រពន្ធ ខ្ញុំរត់ ហើយក៏អត់បានទៅជាមួយ  
5                   គាត់ដែរ អត់មានបានទៅទេ។ គាត់ឱ្យខ្ញុំនៅចាំកន្លែងការដ្ឋាន នៅទួលព្រាបនោះ។ គាត់ថា អ្វីមិនបាច់  
6                   ទៅទេ ចាំ ថាថ្ងៃខានស្អែកចាំទៅ ចាំនាំប្រពន្ធអញទៅសិនទៅ អញ្ចូទៅមុនហើយ អញ្ចូទៅចាំព្រៃដែរ។  
7                   ហើយគាត់ក៏ចេញទៅៗ នៅតែខ្ញុំនៅចាំកន្លែង ថាគាត់ទៅបាត់ដំបងទៅ តាំងពីនោះមក បែកគ្នារហូតមិន  
8                   ដែលជួប បែករហូតទាល់តែឥឡូវ។

9                   **ស៖** តើលោកមានន័យយ៉ាងម៉េចថាលោក និយាយថាមិនឃើញគ្នារហូតដល់ឥឡូវហ្នឹង?

10                  **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលឃើញ មិនដែលឮ ឮសូរតែឈ្មោះ ហើយមិនដឹងថាគាត់ស្លាប់ឯណាអីឯណា ខ្ញុំ  
11                  មិនដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំអត់បានទៅជាមួយ។

12                  **ស៖** លោកសាក្សី ក្រោយពេលដែល សោ ភឹម ស្លាប់នៅថ្ងៃ០៣ មិថុនា ៧៨ តើក្រោយហ្នឹង  
13                  មក តើលោកធ្វើអ្វីបន្តទៀត?

14                  **ឆ៖** ខ្ញុំមានធ្វើអីទេ ខ្ញុំចេះតែនៅរត់មកទៅរកបងប្អូនអីចឹងទៅ។ អាពតបញ្ជូនទៅ ទៅស្រុកវា  
15                  ទៅនៅដល់ខាងកំពង់ធំ ចេះតែទៅៗតាមគេ តាមបងតាមប្អូនអីចឹងទៅ ចប់ត្រឹមនឹងទៅ មានបានធ្វើអី  
16                  ទៀតទេ។ គ្រាន់ដើរមកហ្នឹង ដេកហ្នឹង ដេកបីបួនយប់ហើយ (ឮមិនច្បាស់) អញរត់ចូលព្រៃក្បែរៗហ្នឹង  
17                  ។ ប៉ងរត់ចូលព្រៃគេចាប់ អាពតចាប់ គេចាប់យកសម្លាប់។ នឹកទ្រាំមិនបាន អត់បាយអត់ក្រហាយទឹក។  
18                  បានតែនេះ និស្ស័យជាអ្នក(ឮមិនច្បាស់) អត់មាន ហើយប្រាសទៅ ប្រាសយកតែរួចខ្លួន។

19                  [១១:០៩:៣៦]

20                  **ស៖** លោកសាក្សី ប្រសិនបើខ្ញុំជាលោកក៏ខ្ញុំធ្វើដូចគ្នាដែរ <គឺផ្តល់ចម្លើយបែបនេះ> ប៉ុន្តែពិតទេ  
21                  ដែលថាក្រោយពេលដែល សោ ភឹម ស្លាប់គឺថាមានអ្នកដទៃទៀតគេប្រមូលទាហានប្រហែលជា២០០,  
22                  ៣០០នាក់ ដើម្បីវាយប្រយុទ្ធតទល់ជាមួយនឹងខាងមជ្ឈិមវិញនោះ? តើវាអីចឹងមែនទេ?

23                  **ឆ៖** កាលនោះ មានមែន។ មានៗកងទ័ពសល់។

24                  **ស៖** ដូច្នេះសុំលោកប្រាប់យើង អំពីការបង្កើតកងកម្លាំងរបស់ខាងបូព៌ា វាយប្រយុទ្ធតទល់ជា  
25                  មួយនឹងខាងមជ្ឈិមវិញ។ តើលោកប្រាប់ថា <តើមានសមាជិកប៉ុន្មាននាក់នៅទីនោះ?> តើលោកវាយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រយុទ្ធជាមួយអ្នកណា ឬក៏ធ្វើអ្វី? តើលោកអាចរៀបរាប់ទេ?

2 ឆ៖ កាលនោះខ្ញុំអត់បាននៅទេ ព្រោះខ្ញុំរត់ រត់ចេញពីហ្នឹងបាត់ហើយ (ឮមិនច្បាស់) គេបាត់  
3 ហើយ ព្រោះនៅមិនបាន កាលហ្នឹងអត់មានខ្សែរយៈ អត់មានអីទេ ខ្ញុំចេញផុត បានមានខ្សែរយៈ។ អីចឹង  
4 ខ្ញុំចេះតែទៅគ្រប់គ្នាទៅ ខ្ញុំគេចៗ។ ចេញអត់វាច មកវិញ ដូច្នេះគេចាប់។ ខ្ញុំចេះតែខំនៅទៅ។

5 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមអាននូវអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា  
6 E3/10717, អង់គ្លេសមានលេខ 01354213, បារាំងមានលេខ 01348551, ខ្មែរ 01340508។  
7 សំណួរចម្លើយ៖ “តើគេបង្កើតកងទ័ពអ្វី? ហើយលោកឆ្លើយថា៖ គេបង្កើតដើម្បីការពារ។ តើលោកដឹង  
8 ថា កងទ័ពធំប៉ុណ្ណាដែរ? យើងបង្កើតឡើង។ សួរថា៖ តើបង្កើតកងពលប៉ុន្មានកងពល? មានអានុវត្ត  
9 ភណ្ឌមកពីណា? ឆ្លើយ៖ មិនបានជាកងពលទេ បានពីរបីរយនាក់។ សំណួរ៖ តើ សោ ភីម អ្នកបង្កើត  
10 អ្វី? ឆ្លើយ៖ អត់ទេ កងការពារហ្នឹង។ សំណួរ៖ កងការពារបង្កើត? ឆ្លើយ៖ បាទ។ ពីណាអ្នកបង្កើត?  
11 ឆ្លើយ៖ ចេង។” លោកសាក្សី តើលោកចាំទេថា លោកឆ្លើយនូវចម្លើយបែបនេះប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯក  
12 សារកម្ពុជា?

13 [១១:១២:៣០]

14 ឆ៖ ឆ្លើយខុស។ មិនមានទេ។

15 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំគ្រាន់តែអានអ្វីដែលលោកឆ្លើយប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា អំពីការ  
16 បង្កើតកងទ័ពដែលមានមនុស្សប្រហែលជាពីរបីរយនាក់ ដើម្បីវាយជាមួយនឹងកងកម្លាំង ប៉ុល ពត។ តើ  
17 លោកបានចាំទេថា លោកឆ្លើយអំពីចំណុចនេះ ប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា?

18 ឆ៖ ខ្ញុំមាន ខ្ញុំឆ្លើយអំពី ខ្ញុំថាវាមិនដល់ច្រើនទេ។ គេទេជាអ្នករាប់រៀបនោះ ប៉ុន្តែថាអ្នកនៅ  
19 ជាមួយខ្ញុំនៅរស់ អើ!គេចេះតែរៀបទៅ នៅតាមអង្គភាពនានាហ្នឹង ឬកសរុបគ្នា ចងក្រងការពារប្រជា  
20 ពលរដ្ឋដែលគេចាប់ គេសម្លាប់។ អាហ្នឹងមានមែន ការពារមែន។ មានណាបាញ់ពួកខ្ញុំ ឆ្ងាយពោះឆ្ងាយអី  
21 ទៀត មាន។ ហើយដល់ខ្ញុំ ដល់អីចឹងទៅខ្ញុំ ភ័យពេក មិនដឹងរត់ទៅណា ខ្ញុំរត់ទៅរកបងប្អូនទៅ ទៅនៅ  
22 ស្រុកគេបាត់ទៅ។

23 ស៖ លោកសាក្សី <តើលោកមិនបានចូលរួមជាមួយ>កងការពារ ដើម្បីវាយប្រយុទ្ធជាមួយ  
24 កង<វរសេនាតូចមួយ> ហៅថាកងវរៈ០៩ហ្នឹង <ទេឬ>?

25 ឆ៖ បាទ ធ្លាប់មានមែន ប៉ុន្តែថាធ្លាប់ មិនបានចូលរួមទេ។ ខាងអង្គភាព គេអ្នកធ្វើការហ្នឹង អ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដាក់។

2 [១១:១៤:៣៩]

3 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺលោកបាននិយាយអំពីការប៉ះទង្គិច  
4 រវាងក្រុមលោក ជាមួយនឹងកងរវៈ០៩។ ហើយលោកបាននិយាយនៅទំព័រ៩៤ ខ្មែរមានលេខ 013405  
5 04, បារាំងមានលេខ <01348548> ដែលនិយាយថា៖ “ការវាយប្រហារហ្នឹង គឺធ្វើឡើងនៅវត្តវិហារ  
6 ទន្ទឹម”។ តើលោកចាំទេថា មានឆ្លើយថា វីគ្គា បាញ់គ្នានៅជិតស្ទឹង គឺនៅវត្តវិហារទន្ទឹម? តើលោកបាន  
7 ឆ្លើយចម្លើយនេះ ប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាទេ?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាននិយាយមែន ខ្ញុំបានប្រាប់មែន។ វីគ្គាកាលហ្នឹងវីមែន ខ្ញុំមិនភូតមិនកុហកទេ។  
9 វាយកតាំងពីកងចល័ត ហៅប្រជាជនរៀបចំហើយស្រេច ដាក់ក្នុងវត្តវិហារទន្ទឹម ហើយដល់ពួកកូនៗគេ  
10 ចូលវីអស់ទៅ គេព្រលែងតែម្តងទៅ។ មែនអត់? អ្នកកងអង្គភាព រោងបាយទី១ ក៏វាចាកចេញអស់  
11 ទៅ។ ប្រជាជនបានរត់រួចអស់ហើយ។

12 **ស៖** លោកសាក្សី តើពិតទេដែលថាកងរវៈ០៩ហ្នឹង គឺដើរតួនាទីសំខាន់នៅពេលដែលមានការ  
13 វាយប្រយុទ្ធរវាង ខាងភូមិភាគបូព៌ា ជាមួយនឹងខាងមជ្ឈមណ្ឌល។ ហើយប្រសិនបើអ៊ីចឹងមែន តើ ម៉ៅ  
14 <ភោគ> គាត់ជាមេបញ្ជាការរបស់កងរវៈហ្នឹងមែនទេ?

15 **ឆ៖** មិនស្គាល់ដែរ ម៉ៅ ពក ហ្នឹងនរណា! ខ្ញុំអត់ស្គាល់។

16 **ស៖** លោកសាក្សី គឺលោកបានឆ្លើយអំពីឈ្មោះ ម៉ៅ ភោគ គឺ ម៉ៅ ភោគ នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌល  
17 ឯកសារកម្ពុជា គឺទំព័រដែលហ្នឹង ៩៤។ ដូច្នេះគេសួរថា៖ “តើ០៩ហ្នឹង ខាងណា? <ឆ្លើយ៖> ខាង  
18 បូព៌ាយើងហ្នឹង។ សួរថា៖ ខាងតាហ្នឹង តាណា? ឆ្លើយ៖ ខាង តាភោគ។ សួរ៖ ខាង ម៉ៅ ភោគ? លោក  
19 ឆ្លើយ៖ បាទ។ គឺពួកខាង០៩ ហើយនិង សោ ភីម តែមួយមែនទេ? <ឆ្លើយ៖ ពួកគេនៅជាមួយគ្នា ដូចតែ  
20 មួយដែរហ្នឹង>” ហើយលោកឆ្លើយបន្តទៅទៀត អំពីតាម៉ៅ ភោគ ហ្នឹង។ តើលោកចាំទេ អំពីឈ្មោះ  
21 ម៉ៅ ភោគ?

22 [១១:១៧:៤០]

23 **ឆ៖** បាទ ឈ្មោះ ម៉ៅ ភោគ មានមែន ពិតមែន ខ្ញុំស្គាល់។ គាត់នៅខាង០៩។

24 **ស៖** តើក្រោយឆ្នាំ៧៩ហ្នឹង តើ តាម៉ៅ ភោគ ហ្នឹងគាត់ធ្វើអ្វីដែរ?

25 **ឆ៖** អត់មានធ្វើអីទេ គាត់ដឹងតែវី។



1                   **ស៖** តើលោកដឹងទេថា នៅឆ្នាំ៨២ តាម៉ៅ ភោគ ត្រូវបានវៀតណាមចាប់ខ្លួន?

2                   **ឆ៖** មិនដឹងដែរអីនឹង។ មិនដឹងត្រូវគេចាប់បាន ខ្ញុំអត់ដឹង។ ដូចរឿងតាហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងដែរ មិន  
3                   បានរត់ចូលព្រៃទេ។

4                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5                   មិនអីទេ ឥឡូវនេះ លោកប្រធាន ខ្ញុំនៅសល់ពេល១០នាទីទៀត បើមើលតាមនាឡិកាទៅ ប៉ុន្តែខ្ញុំ  
6                   មានសំណួរច្រើននៅសល់។ ប៉ុន្តែខ្ញុំបារម្ភ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំគួរតែបញ្ឈប់នៅពេលនេះចុះ ដោយសារវាដល់  
7                   ពេលទៅហើយ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

8                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9                   សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី!

10                  [១១:១៩:១០]

11                  **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី៖**

12                  សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមានសំណើសុំបំភ្លឺទៅកាន់មេធាវី កូប៉េ។ កាលពីព្រឹកមិញនេះ  
13                  ក្នុងពេលសួរសាក្សីរូបនេះ លោកបាននិយាយអំពីឈ្មោះ ជាល ជាកូនប្រុសរបស់ រស់ ហ្វឹម ថាជាលេខា  
14                  តំបន់៥។ លោកមេធាវី កូប៉េ លោកបាននិយាយអីចឹង ៗលោកអាចផ្តល់ឯកសារយោងបានទេ ឯកសារ  
15                  ណាដែលបញ្ជាក់ថា ជាល ហ្នឹងជាលេខាតំបន់៥នោះ? ខ្ញុំបានកត់ត្រានូវព័ត៌មានមួយចំនួន ជាពិសេស  
16                  ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ជីសាក្សីរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតស៊ើបអង្កេត E3/10604 ឈ្មោះ  
17                  <ហ្វឹម> ឆ្នាំង ហៅ ជាល គឺលេខ១.០៣២ គាត់ចូលមក ចាប់ហ្នឹងគឺនៅថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ៧៨។ គេ  
18                  ដាក់ថា ជំនួយការតំបន់៥។ អត់មានព័ត៌មានណាដែលចង្អុលបង្ហាញថា គាត់ជាលេខាតំបន់៥ទេ។ អីចឹង  
19                  បើលោកមានឯកសារយោង សូមផ្តល់ផង។

20                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21                  បាទ លោកចៅក្រម ខ្ញុំអត់ទាន់មានឯកសារនេះទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា សាក្សីខ្លួនគាត់នៅក្នុង  
22                  មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ក៏បានបញ្ជាក់ថា ជាល ហៅ ឆ្នាំង ហ្នឹងគឺជាលេខាតំបន់<៥>។ ហើយខ្ញុំ  
23                  ចាំថា តូច ក៏បានបញ្ជាក់ថា ជាល គឺជាលេខាតំបន់<៥> គឺថាមិនមែនដំបូងទេ ប៉ុន្តែដំបូងគឺជាអនុលេខា  
24                  ប៉ុន្តែក្រោយមកជាលេខា។ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនលោកចៅក្រមនូវលេខឯកសារ E3 នៅក្រោយពេល  
25                  សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់រួច។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ហ្វីលីប ហ្គីលីន៖

2 បាទ សូមលោកផ្តល់មក នេះជាចំណុចសំខាន់ដែលខ្ញុំចង់បាន។

3 [១១:២១:១៥]

4 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

5 បាទ អរគុណ។ ហើយបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសសួរ  
6 ដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

7 ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា

8 សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖

9 ស៖ សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី សូមសួរលោកអំពីការទៅទស្សនកិច្ចនៅបូព៌ា ដោយមេដឹក  
10 នាំបក្ស។ តើវាត្រឹមត្រូវទេ ដែលលោកបានប្រាប់ថា ប៉ុល ពត មកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅបូព៌ាហ្នឹង? តើអីចឹង  
11 មែនទេ?

12 ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាសាក្សីអត់ឮសំណួររបស់ខ្ញុំទេ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរឡើងវិញ តើលោកចាំទេថាប៉ុល  
13 ពត បានមកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅភូមិភាគបូព៌ា?

14 លោក នង នីម៖

15 ឆ៖ រាងភ្លេចដែរហើយ (ឮមិនឮស្រាប់) ចាំមិនសូវបាន។ និយាយអត់កើត ចេះតែភ្លេចភ្លាំងភ្លេច  
16 ភ្លាំង។ និយាយត្រង់ណា ក៏មិនដឹងដែរ និយាយទៅ។

17 [១១:២៣:០២]

18 ស៖ សូមអរគុណ ខ្ញុំយល់។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមជួយរំលឹកលោកបន្តិច ខ្ញុំនឹងអានឱ្យលោកស្តាប់នូវអ្វី  
19 ដែលលោកបានឆ្លើយប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា នៅពេលដែលលោកនិយាយជាមួយពួកគាត់។ គឺ  
20 អង់គ្លេសមានលេខ 01355814, ខ្មែរមានលេខ 01340522 ហើយបារាំងមានលេខ 01348565។  
21 នៅក្នុងពេលសម្ភាសជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺឈ្មោះ ឡុង ដានី បានសួរលោកថា៖ “តើមេ  
22 ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ ដូចជា ប៉ុល ពត, នួន ជា និងអ្នកដទៃទៀតហ្នឹង មានបានមកជួប តាសោ ភឹម នៅភូមិ  
23 ភាគបូព៌ាដែរឬទេ? ហើយលោកនិយាយថា៖ <ពួក>គាត់មកញឹកញាប់។ ហើយគេសួរ៖ ថាតើអ្នកណា  
24 មកញឹកញាប់? លោកឆ្លើយថា៖ នួន ជា។” តើលោកចាំទេ? ឥឡូវនេះ ខ្ញុំដំបូងខ្ញុំនិយាយអំពី ប៉ុល ពត សិន  
25 តើលោកចាំថា ប៉ុល ពត ដែលជាមេកន្តាប់ក្ស តើគាត់ធ្លាប់មកភូមិភាគបូព៌ាដែរឬទេ ក្រោយពេលដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផ្តល់<រំលឹក កងទ័ព> លន់ នល់ នៅឆ្នាំ៧៥រួចហើយនោះ?

2 ឆ៖ ប៉ុល ពត មក។ ជួនកាលហើយទៅវិញ ទៅវិលល្ងាច ក៏មានដែរ។

3 ស៖ សូមអរគុណ។ ចុះ នួន ជា តើលោកចាំទេថា នួន ជា ធ្លាប់ទៅភូមិភាគនោះ?

4 ឆ៖ ជា (ឬមិនច្បាស់)។ មិនស្គាល់ទេ ខ្ញុំគ្រាន់ថាឮឈ្មោះ ប៉ុន្តែមិនដែលឃើញ គ្រាន់ឮតែ  
5 ឈ្មោះ។ មិនដឹងមុខម៉េច មុខម៉េច ខ្ញុំមិនដឹង មិនដែលឃើញ។

6 ស៖ នៅទំព័រដែលហ្នឹង គឺលោកឆ្លើយថា នួន ជា មកសំរោង មកស្ទង់ ហើយលោកឆ្លើយថា  
7 ធ្វើការនៅស្ទង់ សំរោង ហើយនិងទូលព្រាប។ តើលោកនឹកឃើញទេ ថាលោកឆ្លើយបែបនេះ?

8 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំចេះតែភ្លេច ចេះតែរំលងៗនឹងត្រចៀក។ ជួនកាលទៅនឹកឃើញទៅ ជួនកាលទៅភ្លេច។  
9 និយាយយូរៗទៅ នេះចង់កើត។

10 [១១:២៦០៩:]

11 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមប្តូរទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត គឺខ្ញុំចង់សួរលោកអំពីមនុស្សម្នាក់ទៀត។  
12 លោកបានប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាថា លោកឃើញ អៀង សារី ហើយនិង ខៀវ សំផន។ តើ  
13 លោកចាំទេ ថាលោកបាន<ឃើញ> អៀង សារី ហើយនិង ខៀវ សំផន នោះ? ហើយលេខយោងគឺ  
14 អង់គ្លេស 01355816, បារាំងមានលេខ 01348567, ខ្មែរមានលេខ 01340524។ តើលោកចាំទេថា  
15 លោកឃើញដូចជា ប៉ុល ពត, អៀង សារី, ខៀវ សំផន មកញឹកញាប់? សួរថាតើមកញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា  
16 ដែរ? លោកថា មកពីរបីដងក្នុង១ឆ្នាំ។ តើលោកចាំទេថា លោកបានឃើញ ខៀវ សំផន ឬក៏ អៀង សារី  
17 នៅភូមិភាគបូព៌ា?

18 ឆ៖ បាទ ឃើញមកមួយភ្លែតៗដែរ។ ថ្ងៃណាដែលឃើញ ដែលឃើញ មកខាងបូព៌ា មកមែន។

19 ស៖ នៅពេលដែលមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់មកខាងភូមិភាគបូព៌ា តើ សោ ភឹម ធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចដាក់  
20 មេដឹកនាំទាំងអស់នោះ?

21 ឆ៖ គាត់ឃើញមក គាត់ចាប់ដៃ ឱប សួរសុខទុក្ខគ្នាទៅវិញទៅមក។

22 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ តើមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ហ្នឹង តើគាត់យកកងការពារ ឬក៏យក  
23 សន្តិសុខមកច្រើនប៉ុណ្ណាដែរ? មកតែសន្តិសុខពីរបីនាក់ទេ ឬក៏មានកងសន្តិសុខច្រើននាក់មកជាមួយ?

24 ឆ៖ មិនច្រើនទេ បួនប្រាំនាក់ ជួនកាល១០នាក់ តែប៉ុណ្ណឹង តាមគាត់។

25 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់សួរអំពីការចាប់ខ្លួនមនុស្សនៅបូព៌ា។ តើលោកចាំទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ថា តើការចាប់ខ្លួនហ្នឹងចាប់ផ្តើមនៅពេលណា? ហើយតើលោកដឹងថា គេចាប់ផ្តើមចាប់ខ្លួនអ្នកភូមិភាគ  
2 បូព៌ាហ្នឹង នៅពេលណាដែរ?

3 [១១:២៩:០៦]

4 ឆ: ខ្ញុំចាំមិនបានទេ ភ្លេច ចំណាំមិនបានទេ។ ពីឆ្នាំណាខែណា ខ្ញុំចំណាំអត់បាន។

5 ស: តើលោកចាំទេថា ពេលណាដែល សោ ភឹម ចាប់ផ្តើមព្រួយបារម្ភអំពីការចាប់ខ្លួននោះ?

6 ឆ: ខ្ញុំមើលទឹកចិត្តគាត់មិនដឹងដែរ មិនដឹងគាត់មានអារម្មណ៍ មិនអារម្មណ៍ ខ្ញុំមិនសូវចាំដែរ។  
7 ហើយនៅតែធម្មតាអីចឹងទៅ។

8 ស: ខ្ញុំសួរ ព្រោះលោកបានឆ្លើយបែបនេះ នៅពេលដែលលោកសម្ភាសជាមួយមជ្ឈមណ្ឌល  
9 ឯកសារកម្ពុជានៅឆ្នាំ២០១៥ គឺអង់គ្លេសមានលេខ <01355783>, បារាំងមានលេខ 01348545,  
10 ខ្មែរមានលេខ 01340501។ លោកបាននិយាយថា ក្រោយពេលដែលមានគេសួរ ឡុង ដានី សួរថា៖  
11 “ចុះការចាប់ខ្លួនដែលគេធ្វើឡើងនៅក្នុង<>តំបន់ <និងជួរកងទ័ព> តើ<គាត់អាច>ដឹង<ថា គាត់នឹង  
12 ត្រូវគេ>ចាប់ខ្លួន<ដែរ>? ហើយលោកឆ្លើយថា៖ ក្រោយពេលដែលមានការចាប់ខ្លួនចុងក្រោយហ្នឹង  
13 ទើប<គាត់>ដឹងថា <គាត់អាចត្រូវគេ>ចាប់ខ្លួនហ្នឹង។” លោកចាំទេថា មានការចាប់ខ្លួនជាហូរហែ ឬ  
14 ក៏ថាជា វគ្គៗ ម្តងៗហ្នឹងដែរឬទេ?

15 ឆ: ចាប់ហ្នឹង វាមានវគ្គៗ មិនចាប់ហូរហែទេ។

16 ស: លោកសាក្សី សូមលោកឆ្លើយឡើងវិញ យើងខ្ញុំស្តាប់អត់ទាន់នូវចម្លើយរបស់លោក។

17 ឆ: សូមសួរម្តងទៀតមក ស្តាប់មិនបាន។ ខ្ញុំវាហ្នឹងត្រចៀកហើយ ស្តាប់មិនបាន។

18 ស: ឥឡូវខ្ញុំសួរលោកអីចេះ តើលោកចាំទេថា សោ ភឹម បាននិយាយថា គាត់បារម្ភអំពីការ  
19 ចាប់ខ្លួន គឺការចាប់ខ្លួនមនុស្សដែលស្មោះត្រង់ មិនមែនការចាប់ខ្លួនជនក្បត់ទេ? តើលោកធ្លាប់ឮសោ ភឹម  
20 គាត់ព្រួយបារម្ភទេ?

21 [១១:៣២:៣១]

22 ឆ: ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។ ខ្ញុំមើលទឹកចិត្តគាត់មិនបាន គាត់នៅធម្មតា។ (ឮមិនច្បាស់) ក៏គេនៅអនុវត្ត  
23 ធម្មតាហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។

24 ស: តើលោកចាំទេថា សោ ភឹម គាត់ធ្លាប់មកស្នាក់នៅមន្ទីរពេទ្យនៅភ្នំពេញ នៅដើមឆ្នាំ៧៨?

25 ឆ: មាន គាត់មកដេកពេទ្យនឹងមែន។

1                   **ស៖** តើនៅពេលដែលគាត់ព្យាបាលហ្នឹង គាត់ព្យាបាលនៅភ្នំពេញមែនទេ?

2                   **ឆ៖** បាទ។

3                   **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់បានទេថា គាត់ឈឺអ្វី ឬក៏ថា គាត់មានជំងឺអ្វីដែរ?

4                   **ឆ៖** គាត់ជំងឺសើស្បែក ដំបៅក្បាល មិនដឹង ហើយឡើងឈាម កើតរមាស់ពេញខ្លួន លេបថ្នាំក៏  
5                   លេបមិនត្រូវ ពេទ្យក៏ចាក់មិនត្រូវ។

6                   **ស៖** តើលោកចាំទេថា នៅពេលដែលគាត់មកភ្នំពេញ មកស្នាក់នៅពេទ្យហ្នឹង តើកម្មាភិបាល  
7                   នៅភូមិភាគបូព៌ាត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនដែរឬទេ?

8                   **ឆ៖** ការចាប់ខ្លួននេះ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ (ឮមិនច្បាស់)។

9                   [១១:៣៤:៣៥]

10                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមអាននៅឯកសារ E3/ -- គឺឯកសារ E3/1593 <ជាឯក-  
11                  សាររបស់ ប៊ែន ហៀរនិន អង់គ្លេសមានលេខ 01150203> បារាំងមានលេខ 00639172 និងខ្មែរ  
12                  មានលេខ 00637947។ គាត់បានសរសេរថា៖ “គឺថា<ជំងឺរបស់> ភីម <នៅខែមីនា មេសា ហើយ  
13                  និង> មិនមានវត្តមាន<របស់គាត់>នៅក្នុងខាងបូព៌ា គឺ<បានបង្ហាញឱ្យឃើញថាការសង្ស័យទាំងអស់  
14                  របស់គាត់ គឺកាន់តែច្បាស់លាស់ឡើង>។ គាត់ត្រឡប់មក<ផ្ទះ>វិញ ទោះបីគាត់មិនទាន់ជាក់ដោយ  
15                  ហើយគាត់រកឃើញថា ខាងរដ្ឋបាលបូព៌ារបស់គាត់ត្រូវបានខាងមជ្ឈិមវាយប្រហារ។ <នៅថ្ងៃ១៩  
16                  មេសា>មានកម្មាភិបាល<ភូមិភាគ>បូព៌ា<មិនតិចជាង៤០៨នាក់ទេ> ត្រូវបានគេឃុំខ្លួននៅទូលស្តែង។  
17                  <>ចំនួន<>ច្រើន<ជាងគេបំផុត>មកពីភូមិភាគនានា<គឺមាន៤៨នាក់មកពី>ខាងពាយ័ព្យ។ ហើយ  
18                  នៅថ្ងៃ២០ <មេសា> មានអ្នក<ទោស២៨នាក់ផ្សេងទៀត>ចូលនៅស-២១ សុទ្ធតែជាអ្នកមកពីខាង  
19                  បូព៌ា។” លោកសាក្សី គឺយើងនិយាយអំពីអ្នកបូព៌ាត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនយកមកភ្នំពេញ នៅខែមេសា ៧៨  
20                  តើលោកបានដឹង ឬក៏បានឮថា ខាងបូព៌ាត្រូវបានមជ្ឈិមចាប់ខ្លួនយកមកភ្នំពេញដែរឬទេ?

21                  **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងដែរ។ គ្រាន់ថា ឮបាត់ថ្នាក់ដឹកនាំហ្នឹង បាត់អស់ មិនដឹងទៅឯណាមកឯ  
22                  ណា គេចាប់ ដាក់ឡានទៅបាត់អស់។ ប៉ុន្តែគេចាប់ថ្ងៃណាថ្ងៃណា ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ គេយកទៅណាទៅណា  
23                  ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ប៉ុន្តែបាត់អស់អ្នកដឹកនាំ។

24                  **ស៖** តើលោកដឹងទេ ហេតុអ្វីបានជាគេចាប់ខ្លួនពួកគាត់?

25                  **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។ មិនដឹងយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមអាននៅទំព័រដដែល មកពីអ្នកនិពន្ធដដែល ដែលនិយាយអំពីការប្រជុំជា  
2                   មួយ សោ ភីម គឺនៅពេញក្រែក នៅមន្ទីរស្រុកពេញក្រែក នៅភូមិ<ផ្តែម>នៅក្នុង<ខែមីនា> ឆ្នាំ៧៨។  
3                   អ្នកនិពន្ធ<បានដកស្រង់សម្តីស្តីម្នាក់នេះដែល>បាននិយាយថា៖ “ខ្ញុំបាន<បម្រើ>ម្ចាស់ម្នាក់ម្នាក់  
4                   ដឹកនាំ<នៅទីនោះ> ប៉ុន្តែខ្ញុំ<បានចូលទៅជិត ហើយឮនូវអ្វីដែលគេបាននិយាយ។> ភីម បានប្រាប់ពួក  
5                   គេថា ស្ថានភាពផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងច្រើន ហើយសមមិត្តទាំងអស់ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់។  
6                   <គាត់បានរំលឹកដល់កម្មាភិបាលតំបន់ និងស្រុក អំពីទស្សនៈនេះ> ព្រោះថាកម្មាភិបាលយោធា និងតំបន់  
7                   ស្រុកត្រូវបានគេយកទៅម្តងម្តង ម្តងម្តង<គ្រប់ទីកន្លែង>។ នៅពេលដែលគាត់<កត់សម្គាល់>អំពីការ  
8                   ចាប់ខ្លួននេះ <គាត់>ថា <អ្នកដែលគេ>ចាប់ខ្លួនសុទ្ធតែអ្នកបម្រើប្រជាជនដោយស្មោះ ពួកគេជាមិត្ត  
9                   របស់ប្រជាជន <>មិនមែនជនក្បត់ទេ។ គាត់បានផ្តាំឱ្យអ្នកដែលមកចូលរួមប្រជុំទាំងអស់ប្រុង  
10                  ប្រយ័ត្ន និងការពារខ្លួនកុំធ្វេសប្រហែស។” តើលោកចាំទេថា នៅពេលដំបូង សោ ភីម សហការជាមួយ  
11                  ខាងមជ្ឈិមដើម្បីចាប់ខ្លួន <ឬក៏គាត់ព្រួយបារម្ភ>? តើគាត់មានបាននិយាយអ្វី ទាក់ទងទៅនឹងការចាប់  
12                  ខ្លួននេះទេ?

13                  [១១:៣៨:០៩]

14                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដឹងទេ។ មិនដឹងទេរឿងភាគអីហ្នឹង រឿងរាជការនេះខ្ញុំមិនដឹង។ ដូចខ្ញុំកាលហ្នឹង  
15                  ខ្ញុំ ប្រាប់គាត់ថា ខ្ញុំបើកឡាន និងការពារ តែងតែការពារហ្នឹង អាហ្នឹងផ្ទៃក្នុងខ្ញុំមិនដឹង។

16                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំត្រូវបន្តទៅប្រធានថ្មី ថាតើលោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំបន្ត ឬក៏  
17                  បញ្ចប់? ប្រធានបទ--

18                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19                  ខ្ញុំដើរឈរឡើង ដើម្បីផ្តល់ចម្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ចៅក្រម ឡាវ៉េនី។ គឺ ទាត់ បានឆ្លើយ  
20                  ហើយ ទាត់ ហ្នឹងគឺជាកូនចិញ្ចឹមរបស់ រស់ ញឹម ហើយជាសមាជិកជាន់ខ្ពស់នៅក្នុងកងយោធពលភូមិភាគ  
21                  ពាយ័ព្យ។ ឯកសារ E3/9610 នៅសំណួរចម្លើយទី២៨ គាត់ឆ្លើយថា <តាហ្នឹង> គឺជាលេខាតំបន់៥។  
22                  ហើយ ផ្ទាំង ហៅ ជាល ហើយ <ប៉ូច> គឺជាអនុ<របស់គាត់>។ នៅពេលដែលគេសួរនូវសំណួរ  
23                  ដដែល ថ្ងៃ២៦ កក្កដា <២០១៥> នៅពេលដែលគាត់មកផ្តល់ចម្លើយជាមួយអង្គជំនុំជម្រះតុលាការ  
24                  <កំពូល> គឺ <F1/3.1> គឺគាត់ឆ្លើយ<នៅម៉ោង០៩:៣៩ នាទី>ថា ជាល ប្រហែលប្រធាន ឬក៏លេខា  
25                  តំបន់៥។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:៣៩:៥៥]

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 បាទ សូមបញ្ជាក់ជាភាសាខ្មែរ ទាត់ ហ្នឹងគឺ ទាត់ ធ្វើត ហើយអង់គ្លេសហៅតែ ទាត់ ហ្នឹង  
4 ត្រកូល ខ្មែរមិនយល់ទេ។

5 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអវតុលាកសាក្សី។ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកមិនទាន់ចប់ទេ។ ហើយ  
6 ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ ហើយលោកអាចសម្រាកបានហើយ ៗចាំម៉ោងមួយកន្លះជួបគ្នានៅ  
7 កន្លែង សុំអញ្ជើញលោកមកផ្តល់ -- មកអង្គុយនៅកន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនោះ ដើម្បីបន្តការផ្តល់សក្ខីកម្ម  
8 ទៅទៀត ហើយរួមទាំងសហមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីផង លោក មឿង សុវណ្ណ។  
9 លោកសាក្សី ស្តាប់បានទេ?

10 លោក នង ឆឹម៖

11 បាទ ស្តាប់។

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 បាទ លោកសម្រាកបានហើយណា ចាំម៉ោងមួយកន្លះជួបគ្នាទៀត។  
14 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសុំជម្រាបជូនដំណឹងដល់ភាគី និងសាធារណជនជ្រាបផងដែរថា សាក្សី 2-  
15 TCW-971 ដែលសវនាការស្តាប់សាក្សីរូបនេះកាលពីថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ មិនអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន  
16 ដោយសារបញ្ហាអ៊ីនធឺណិត នោះអង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់ បន្តស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់តាម  
17 រយៈពេលប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីខេត្តឧត្តរមានជ័យ នៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី១៥ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦។

18 [១១:៤១:៣០]

19 ហើយមុននឹងសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់នេះ អង្គជំនុំជម្រះក៏សម្រេចចេញសេចក្តីផ្តាស់មានលើ  
20 សំណើសុំពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម 2-TCE-1062 អនុលោមតាមវិធាន៨៧(៤) នៃ  
21 វិធានផ្ទៃក្នុង។ អង្គជំនុំជម្រះយោងទៅសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្តាស់មាត់ដែលបានធ្វើឡើងកាលពីថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ  
22 ឆ្នាំ២០១៦ ពាក់ទិននឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកឯកសារចំនួនបីធ្វើ  
23 ជាឯកសារភស្តុតាង អនុលោមតាមវិធាន៨៧(៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

24 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា ឯកសារទាំងនេះពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអ្នកជំនាញ 2-TCE-1062  
25 ដែលនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មនាពេលខាងមុខ។ ភាគីផ្សេងទៀតនៃសំណុំរឿងក្តីនេះ ពុំបានជំទាស់ទៅនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           សំណើសុំនេះទេ។ អង្គជំនុំជម្រះសន្និដ្ឋានថា ឯកសារដំបូងចំនួនពីរដែលរួមមានរបាយការណ៍មួយ និង  
2           យ៉ាក្រាមមួយ ពិពណ៌នាអំពីអង្គធាតុរបស់ជនរងគ្រោះដែលបានរក្សាទុកនៅជើងឯក ត្រូវបានរៀបចំ  
3           ឡើងដោយអ្នកជំនាញ 2-TCE-1062។ ហើយឯកសារនេះមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងសក្ខីកម្ម  
4           របស់អ្នកជំនាញរូបនេះ។ ហេតុនេះឯកសារនេះត្រូវតែបានទទួលយកធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង អនុលោម  
5           តាមវិធាន៨៧(៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

6           ឯកសារទី៣ គឺកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សីមួយរូបដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុង  
7           សំណុំរឿងនេះរួចហើយ។ ហេតុនេះឯកសារនេះ ក៏ត្រូវបានយកជាឯកសារភស្តុតាងផងដែរ ស្រប  
8           តាមការអនុវត្តកន្លងមករបស់អង្គជំនុំជម្រះ ដើម្បីអាចវាយតម្លៃទៅលើសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីបានពេញ  
9           លេញ។ អង្គជំនុំជម្រះ ហេតុនេះអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកឯកសារទាំងនេះ តាមសំណើសុំរបស់សហព្រះ  
10          រាជអាជ្ញា និងដាក់លេខសម្គាល់ឯកសារដូចតទៅ ឯកសារ E3/10765 ចំពោះឯកសារទី១, ឯកសារ  
11          E3/10766 ចំពោះឯកសារទី២ និងឯកសារ E3/10767 ចំពោះឯកសារទី៣។ សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់  
12          មាត់នេះ គឺជាការឆ្លើយតបផ្លូវការរបស់អង្គជំនុំជម្រះទៅនឹងសំណើខាងលើ។

13          បាទ ឥឡូវនេះដល់សម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ  
14          រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀល សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

15          ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង  
16          ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ  
17          វិញនៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

18          សម្រាកចុះ!  
19          (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៤៤ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣១ នាទី)

20

21          [១៣:៣១:៤២]

22          ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23          អង្គុយចុះ!

24          អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ មុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះ  
25          រាជអាជ្ញាសួរដេញដោលសាក្សី អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងស្តាប់នូវមតិយោបល់របស់លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 កូប៉េ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងឯកសារដែលទទួលបានពីសាស្ត្រាចារ្យ ហ៊ីណូ ស្តី ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់  
2 នូវសារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីកាលពីថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ កន្លងមកនេះ ដោយសារកាលណោះ  
3 លោកមេធាវីបានបញ្ជាក់ហើយថា មិនទាន់បានពិនិត្យមើល ឬបានអាននូវបណ្តាឯកសារពាក់ព័ន្ធនោះ  
4 ហើយឥឡូវតើលោកបានពិនិត្យ បានអាននូវឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធនោះហើយនៅ? ហើយលោកមានមតិ  
5 យោបល់យ៉ាងម៉េចដែរ?

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំបានមើលឯកសារនេះកាលពីថ្ងៃសុក្រហើយ។ ខ្ញុំមានការភ្ញាក់ផ្អើលដែរ  
8 ចំពោះឯកសារមួយនេះ។ ឯកសារនេះពិតជាមានការជាប់ពាក់ព័ន្ធមែនទេន សម្រាប់សំណុំរឿងយើងនេះ  
9 អីចឹងយើងខ្ញុំមិនមានការជំទាស់អ្វីនោះទេ ក្នុងការទទួលយកឯកសារនេះដាក់ក្នុងសំណុំរឿង។

10 [១៣:៣៣:១២]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីបន្តការតាំង  
13 សំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។  
14 សួរស្តីលោកសាក្សី តើលោកបានត្រៀមខ្លួនហើយនៅ?

15 **លោក នង នីម៖**

16 ត្រៀមរួចហើយ។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

19 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

20 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ លោកសាក្សីនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកឆ្នាំមុនជាមួយ  
21 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា លោកនិយាយថា សោ ភឹម នេះបានឡើងមកភ្នំពេញជាចុងក្រោយ មុន  
22 ពេលគាត់ស្លាប់។ តើឥឡូវនេះលោកនៅចាំទេថា <គាត់បាននិយាយអ្វីមុនពេលគាត់ចេញទៅ> ហេតុអ្វី  
23 បានជាគាត់ត្រូវឡើងមកភ្នំពេញ?

24 **លោក នង នីម៖**

25 **ឆ៖** អត់ចាំទេ។ គាត់ចង់ដឹង គាត់សួរ តើវាខុសអី? បានរកសម្លាប់ កាប់សម្លាប់ គាត់ទៅដល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កន្លែងណោះ ដើម្បីឱ្យដឹងសឹងឡើយ។ ហើយដល់ទៅហ្នឹង គឺជួប មិនជួប ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ខ្ញុំអត់បានទៅ បង  
2 ប្អូនខាងស្រុកខ្ញុំទេ គេនិយាយ អ្នកនៅជាមួយគ្នាហ្នឹង។ បាទ ខ្ញុំនិយាយបានប៉ុណ្ណឹង។

3 [១៣:៣៤:៥១]

4 ស៖ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមអាននូវអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយកាលពីឆ្នាំទៅជាមួយមជ្ឈមណ្ឌល  
5 ឯកសារកម្ពុជា ហើយប្រាប់ខ្ញុំផង ថា តើមានប្រយោជន៍រំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកទេ។ ឆ្នាំទៅ  
6 នេះ លោកបានឆ្លើយ គឺ ERN ខ្មែរ 01340501, បារាំង 01348544, អង់គ្លេស 01355782។ លោក  
7 បានឆ្លើយថា៖ “នៅពេលនោះ សោ ភឹម និយាយថា ខ្ញុំគ្មានធ្វើអ្វីខុសទេ។ <ហើយខ្ញុំនឹងទៅដល់កន្លែង  
8 គល់តែម្តង>”។ លោកបាននិយាយថា “គាត់ទៅកន្លែង ប៉ុល ពត ប៉ុន្តែគាត់មិនបានទៅដល់ទេ។” ហើយ  
9 ឡុង ដានី ក៏សួរថា៖ “គាត់ថា ថាគាត់មិនមានធ្វើអ្វីខុសទេ អីចឹង? លោកឆ្លើយថា៖ បាទ អត់មានអីខុស  
10 ទេ។” តើលោកនៅនឹកឃើញដែរ ថាលោក សោ ភឹម គាត់ឡើងមកភ្នំពេញ គាត់ថាគាត់ឡើងមកនេះ  
11 គឺដោយសារថា គាត់គ្មានធ្វើអ្វីខុស ធ្វើឱ្យខុសទេ?

12 ឆ៖ មិនដឹងឆ្លើយថាម៉េចទេ ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ ព្រោះស្តាប់មិនបានផង ខ្ញុំមនុស្ស វាភ្លេចមុខភ្លេច  
13 ក្រោយពេក។

14 ស៖ សហការីជាតិរបស់ខ្ញុំឱ្យខ្ញុំអានឡើងវិញ ដោយសារថាប្រហែលជាបកជាភាសាខ្មែរមិន  
15 អស់។ លោកសាក្សី ឆ្នាំទៅនេះ លោកបានឆ្លើយប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាថា សោ ភឹម បាន  
16 និយាយថា គាត់នឹងឡើងទៅកន្លែងដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះឱ្យជ្រះស្រឡះ ដោយសារថាគាត់មិនមាន  
17 ធ្វើអ្វីខុសទេ។ តើលោកនៅនឹកឃើញថា សោ ភឹម ថាគាត់នឹងឡើងមកដោះស្រាយឱ្យបានជ្រះស្រឡះ  
18 ដោយសារថាគាត់មិនបានធ្វើអ្វីខុសទេ?

19 ឆ៖ មិនដឹងឆ្លើយថាម៉េចដែរ ខ្ញុំមិនសូវប៉ិនឆ្លើយដែរ។ វាចេះតែភ្លេចភ្លាំង។

20 ស៖ អីចឹងតើលោកចាំនូវអ្វីដែល សោ ភឹម និយាយអ្វីខ្លះដែរទេ? ថាហេតុអ្វីបានជាគាត់មកជួប  
21 ប៉ុល ពត នៅពេលដែល ប៉ុល ពត នេះកំពុងតែចាប់កម្មាភិបាលនៅក្នុងភូមិភាគ<បូព៌ា ដែរឬទេ>?

22 [១៣:៣៨:២៥]

23 ឆ៖ ខ្ញុំមិនដឹងដែរ តុលាការ។ បាទ អត់ដឹងមែន។ ខ្ញុំតែងដឹង ខ្ញុំប្រាប់ថាដឹង អត់ដឹង ខ្ញុំប្រាប់ថាមិន  
24 ដឹងទេ អត់ដឹងទេ។

25 ស៖ សូមអរគុណ។ លោកសាក្សី លោកដឹងទេនៅពេល សោ ភឹម ឡើងមកជួប ប៉ុល ពត នៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេលនោះ តើគាត់មានយកទាហានមួយកងពល ពីរកងពលអីមកជាមួយគាត់ ឬក៏គាត់យកកងការពារ  
2 ហ្នឹងមកតែចំនួនតិចតួច មកជាមួយគាត់ទេ?

3 ឆ៖ គាត់ចេញទៅ ក៏គ្មាន(ឮមិនច្បាស់) មានតែកងការពារបួនដប់នាក់ហ្នឹង គាត់ចេញដំណើរ  
4 ទៅ ហ្នឹង។

5 ស៖ អីចឹងលោកដឹងទេ ថានៅពេលហ្នឹង កងការពារសរុបទាំងអស់ហ្នឹងប៉ុន្មាននាក់មកជាមួយ  
6 គាត់នៅពេលនោះ?

7 ឆ៖ ប្រហែល១០នាក់ហ្នឹង ប៉ុន្តែប៉ុន្មាន។

8 ស៖ ខ្ញុំសូមសួរម្តងទៀត លោកមិនបាននៅជាមួយនឹង សោ ភឹម ទេ ហើយលោកមិនបានដឹងអ្វី  
9 កើតឡើងឱ្យពិតប្រាកដ នៅពេលដែលគាត់ធ្វើដំណើរមកភ្នំពេញមកនោះទេ។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

10 ឆ៖ ឆ្លើយថាម៉េចទេខ្ញុំ។ នឹកវាមិនឃើញ។

11 ស៖ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ តាមដែល<លោក>ដឹង នៅពេលដែលគេតាមចាប់ខ្លួនគាត់ហ្នឹង គាត់  
12 អត់រត់ចូលព្រៃ? គាត់អត់រត់ចូលទៅប្រទេសណាទេ គឺថាគាត់មកភ្នំពេញ មកជួប ប៉ុល ពត និងមកជួប  
13 ថ្នាក់ដឹកនាំ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

14 [១៣:៤១:១១]

15 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ ព្រោះគាត់មកជួបថ្នាក់ដឹកនាំ ឱ្យដឹងខុស ដឹងត្រូវ។ ខ្ញុំដឹងបានតែ  
16 ប៉ុណ្ណឹង។

17 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរមួយ ថាតើលោកយល់យ៉ាងដូចម្តេចដែរ ចំពោះចម្លើយរបស់  
18 អ្នកដទៃ ហើយថាតើវាមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នាចំពោះរឿងរ៉ាវរបស់ សោ ភឹម ដែរឬទេ? នេះ  
19 គឺជាកូនចិញ្ចឹមរបស់ រស់ ញឹម ឈ្មោះ ទាត់ ធឿន <E3/10665>, ខ្មែរ <01168480>, អង់គ្លេស  
20 01156823។ <>គាត់នេះត្រូវបានសម្ភាសដោយបុគ្គលម្នាក់ <ដែលបានចំណាយពេល>ជាច្រើនឆ្នាំ  
21 ជាច្រើនម៉ោង<>សម្ភាស នួន ជា នោះគឺឈ្មោះ ថេត សម្បត្តិ។ គាត់បានចងក្រងខ្សែភាពយន្តឯកសារ  
22 ជាមួយ នួន ជា ហើយ ថេត សម្បត្តិ បាននិយាយថា គាត់ហ្នឹង ក្រោយមកក៏ជិតដិតជាមួយនឹង នួន ជា  
23 ណាស់ ដូចសមាជិកគ្រួសារអីចឹង។ ដូច្នេះ ថេត សម្បត្តិ ក៏បានសួរមកកូនសុំរបស់ រស់ ញឹម។ គាត់បាន  
24 សួរដូចតទៅ៖ “មានគំនិតយោបល់មួយចំនួននោះ គឺថាទម្លាក់កំហុសទៅលើឪពុករបស់លោក និងសោ  
25 ភឹម ថាអ្នកទាំងពីរហ្នឹង ចូលរួមក្នុងផែនការក្បត់មួយ ដើម្បីទម្លាក់ ប៉ុល ពត។ អីចឹងវាធ្វើឱ្យមានភាព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គានតឹងនៅក្នុងចលនានេះ។

2 តើលោក<គិត>ដូចម្តេចដែរ ចំពោះការយល់ឃើញរបស់គេនេះ?” ហើយ ទាត់ ជឿន នេះបាន  
3 ឆ្លើយថា៖ “តាមដែលខ្ញុំយល់ បើគាត់មានបំណងទម្លាក់ ប៉ុល ពត គាត់មិននៅធ្វើរបៀបនេះ រហូតដល់  
4 គាត់ត្រូវបានគេសម្លាប់យ៉ាងដូច្នេះទេ។” លោកសាក្សី ចុះចំពោះ សោ ភឹម <វិញ បើ>គាត់<មាន>  
5 ផែនការប្រឆាំងទៅនឹងមជ្ឈឹម<នៅពេលដែលការ>ចាប់ខ្លួន<បានចាប់ផ្តើមនោះ> តើគាត់អាចរត់គេច  
6 ខ្លួនបានទេ?

7 [១៣:៤៣:៣១]

8 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

9 ខ្ញុំ<>មានបញ្ហាជាមួយនឹងសំណួរនេះ<>។ សាក្សីមិនស្គាល់ ទាត់ ជឿន នេះទេ។ <ហើយមាន  
10 ប្រភេទសំណួរផ្សេងទៀត ដែលវាមិនពាក់ព័ន្ធក្នុងការសួរអំពី ថេត សម្បត្តិ នោះទេ។> ហើយបន្ថែមទៅ  
11 លើនេះទៀត សហព្រះរាជអាជ្ញាកំពុងតែសួរឱ្យសាក្សីឆ្លើយដោយស្មានៗនោះហើយ គឺសំណួរ “តើ  
12 សោ ភឹម អាចបានធ្វើអ្វីខ្លះ?”។ សាក្សីមិនអាចឆ្លើយនឹងសំណួរដោយស្មានៗបែបនេះបានទេ។

13 លោក នីកូឡាស គូមជែន៖

14 ខ្ញុំយល់ឃើញថា មេធាវីក៏បានអានកិច្ចសម្ភាសន៍<ដូចគ្នាគឺ ១០៦៩>។ <ខ្ញុំជឿថាគាត់បានអាន  
15 ពី>សាក្សី<នេះ>នៅថ្ងៃនេះ។ យើងយល់ -- ខ្ញុំមានមូលដ្ឋាន ខ្ញុំមានមូលដ្ឋានដែលថាសាក្សីរូបនេះ គាត់  
16 អាចយល់ឃើញបាន ពីព្រោះគាត់ក៏បានផ្តល់ឆ្លើយដូចគ្នាទៅដល់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាកាលពីឆ្នាំ  
17 ទៅ ដែលមានលក្ខណៈស្របគ្នាជាមួយនឹងចម្លើយអ្នកដទៃទៀត។ ថាតើខ្ញុំអាចបន្តសំណួរតទៅមុខទៀត  
18 <បើសាក្សីមិនយល់ ខ្ញុំអាចនឹងព្យាយាមសួរតាមធម្មតា ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា គាត់ប្រហែលជាភ្លេចអស់ហើយ  
19 ពេលនេះ។>

20 ចៅក្រម គូមា ហ្វេនស៍៖

21 ខ្ញុំក៏មានអារម្មណ៍ថាដូច្នេះដែរ អ៊ីចឹងសូមឱ្យលោកសួរសំណួរចុងក្រោយនេះ ឡើងវិញទៅ។

22 [១៣:៤៤:៤២]

23 សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖

24 ស៖ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរតាមរបៀបផ្សេង<>ម្តង។ លោកសាក្សី លោកនៅនឹកឃើញដែរ នៅក្នុងកិច្ច  
25 សម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ – ខ្ញុំសូមពេលវេលារក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឯកសារនេះបន្តិចសិន។ ឥឡូវនេះខ្ញុំអានចម្លើយលោក<ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា> គឺ<នៅ  
2 ត្រង់លេខ 01355783 ជាភាសាអង់គ្លេស> 01348545 បារាំង, ខ្មែរ 01340501។ លោកសាក្សី  
3 លោកបានឆ្លើយថា៖ “សោ ភឹម បានមកភ្នំពេញ។ ឡុង ដានី ក៏បានសួរទៅលោក៖ គាត់អត់ប្រុងគេចខ្លួន  
4 ទេឬ? លោកឆ្លើយ៖ គាត់អត់ព្រមគេចខ្លួនទេ តែបើគេចក៏រួចដែរ តែគាត់អត់ព្រមគេច។” ហើយលោក  
5 និយាយទៅទៀតថា៖ “បាទ គាត់អត់មានធ្វើអ្វីខុសទេ”។ ដូច្នេះលោកសាក្សី តើលោកអាចពន្យល់ជូន  
6 តុលាការបានទេថា បើ សោ ភឹម ចង់គេចខ្លួនហ្នឹង គាត់ក៏អាចគេចខ្លួនបានដែរ តែគាត់អត់មានបំណងអី  
7 គេចខ្លួនអីចឹងទេ?

8 2-TCW-823៖

9 ឆ៖ គាត់ចង់និយាយអី? (ឮមិនច្បាស់) មើលមិនឃើញទេ មើលលែងឃើញ និយាយវាអត់  
10 ចេញ។

11 [១៣:៤៦:៥៧]

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 លោកៗមេធាវី លោកអាចធ្វើអីចេះទៅ លោកសម្រួលបន្តិចទៅ លោក យើងអនុញ្ញាតឱ្យលោក  
14 កត់ត្រានូវសំណួរទៅ ហើយចុងក្រោយ បើគាត់មិន ស្តាប់មិនយល់សំណួរទេ លោកបញ្ជាក់សំណួរប្រាប់  
15 គាត់ឱ្យឮប្រាប់ទៅណា ប្រាប់ថាសំណួរហ្នឹងអីចឹង ដើម្បីឱ្យគាត់ច្បាស់។ គាត់ពិបាកស្តាប់ ហើយនិងពិបាក  
16 និយាយ អីចឹងវា យ៉ាងហោចណាស់គាត់ ឱ្យគាត់ស្តាប់បានដែរ។ លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ សំណួរចុង  
17 ក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ ប្រាប់គាត់ទៅ?

18 លោក មឿង សុវណ្ណៈ

19 សំណួរគេចង់ដឹងថា--

20 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

21 សហព្រះរាជអាជ្ញា តាំងសំណួរចុងក្រោយរបស់សាជាថ្មីម្តងទៀត។

22 សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖

23 ស៖ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកពន្យល់នូវអ្វីដែលបានឆ្លើយកាលពីឆ្នាំទៅ និយាយអំពី សោ ភឹម គាត់ឡើង  
24 មកភ្នំពេញ លោកនិយាយថា សូមដកស្រង់៖ “គាត់អត់ព្រមគេចខ្លួនទេ តែបើគេចក៏រួចដែរ តែគាត់អត់  
25 ព្រមគេចទេ”។ អីចឹងសូមលោកពន្យល់ចំណុចនេះបន្តិចបានទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោក នង នីម៖**

2                               **ឆ៖** (ឮមិនច្បាស់) មិនបានទេ។ ភ្ជាប់ត្រឹម--

3    [១៣:៤៨:៣៣]

4    **លោក មឿន សុវណ្ណ៖**

5                               អ៊ី សំណួរគេសួរថា បើសិនជាគាត់គេចខ្លួន គេចបានអត់?

6    **លោក នង នីម៖**

7                               **ឆ៖** កាលនៅហ្នឹង បើគាត់គេច ក៏គេចរួចដែរ ប៉ុន្តែគាត់ត្រង់។ មួយជំនាន់ហ្នឹង បើគាត់គេច ក៏  
8                               គេចរួចដែរ មិនស្លាប់អស់ ប៉ុន្តែគាត់ត្រង់ ស្មោះត្រង់ជាមួយ ប៉ុល ពត នេះ។ គាត់ថា ចង់ទៅជួប ប៉ុល  
9                               ពត ពីរឿងខុសអី។ ចង់ដឹងតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

10   **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

11                              **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកបាននិយាយថា ប្រជាជនដែលមកពីបូព៌ាត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន និង  
12                              សម្លាប់ចោល។ តាមដែលលោកដឹង តើមានអ្នកណាដែលលោកស្គាល់ ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន និងសម្លាប់  
13                              ចោលទេ?

14                              **ឆ៖** ខ្ញុំមាន គ្នាខ្ញុំហើយ ទាំងអង្គភាព ចាប់បោះលើឡាន ចាប់បោះលើឡាន។ ដឹកយកឡានទៅ  
15                              លិចទៀត មិនដឹងទៅដល់ណាទេ។ អាហ្នឹងដែលខ្ញុំឃើញពិតខ្លួនឯង។ កន្លែងខ្ញុំឃើញ ខ្ញុំប្រាប់ត្រង់ ខ្ញុំ  
16                              ប្រាប់ត្រង់តែម្តង កន្លែងណាមិនឃើញ អត់ឃើញ។

17                              **ស៖** សូមអរគុណ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងព្រឹត្តិការណ៍ចាប់ខ្លួនដែលលោកលើកឡើងអម្បាញ់មិញនេះ តើ  
18                              វាកើតឡើងនៅកន្លែងណាដែរ <នៅពេលដំបូងគេនោះ>?

19    [១៣:៥០:០៩]

20                              **ឆ៖** កើតឡើងនៅគ្រប់កន្លែង កន្លែងការដ្ឋានក៏កើត កន្លែងតាមក្រសួង មន្ទីរកើត។ អីចឹងកើត  
21                              គ្រប់កន្លែង។ បាទ មានតែប៉ុណ្ណឹង។

22                              **ស៖** តើលោកធ្លាប់បានជួបអ្នកដែលគេចាប់ខ្លួនហ្នឹង លោកធ្លាប់បានជួបឡើងវិញទេ ក្រោយៗ  
23                              មកទៀត?

24                              **ឆ៖** អត់បានទេ បាត់ឈឹង។ អត់មានបានជួបគ្នាទេ ទៅបាត់ ទៅបាត់។

25                              **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ដឹងមែនទែន តើលោកធ្លាប់បាន ធ្លាប់មកមើលមន្ទីរសន្តិសុខស-២១

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងហៅថា សារមន្ទីរគុកទួលស្ទែងនេះ ធ្លាប់ដែលបានមកមើល ហើយបានមើលរូបថតនៅក្នុងគុកទួល  
2 ស្ទែងនេះដែរទេ?

3 ឆ៖ អត់ដែលទេខ្ញុំ មិនដែលមកទេ។ អត់ទាំងដែលឃើញមុខទួលស្ទែងហ្នឹងម៉េចផង មិនដែល  
4 ឃើញ។ ឮតែគ្រាន់គេថា ឮតែគេ តាមគេទៅ។

5 ស៖ តើមានអ្វីកើតឡើងទៅដល់សមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោកទេ? តើសមាជិកក្រុមគ្រួសារ  
6 របស់លោកទាំងអស់ហ្នឹង <នៅរស់រានមានជីវិត ដែរឬទេ>?

7 ឆ៖ ក្រុមគ្រួសាររបស់ខ្ញុំគ្មានអីទេ។ ប៉ុន្តែក្រុមគ្រួសារខាងៗ អ្នកដទៃវាមាន មានហូរហែ ខ្លះ  
8 អស់រលីងក៏មានដែរ។

9 [១៣:៥២:១២]

10 ស៖ តើលោកមានបាត់បង់សាច់ញាតិណាម្នាក់ដែរទេ?  
11 ប្រហែលជាសំណួររបស់ខ្ញុំមិនទាន់បានបកប្រែទេ។ លោកថា សមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោក  
12 មិនមែនទេ។ អ៊ីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ តើលោកមានបាត់បង់សាច់ញាតិឆ្ងាយៗខ្លះដែរឬទេ?

13 ឆ៖ អត់មានទេខ្ញុំ។ សាច់ញាតិខាងឆ្ងាយ អត់មានទេ។

14 ស៖ តើលោកដឹងទេ មានអ្វីកើតឡើង<ចំពោះប្រពន្ធកូនរបស់គាត់>នៅ<>ក្រោយពេល  
15 សោ ភឹម ឡើងមកភ្នំពេញ? តើលោកមានដឹង មានព័ត៌មានអ្វីចំពោះជោគវាសនាសមាជិកក្រុមគ្រួសារ  
16 របស់ សោ ភឹម ដែរឬទេ?

17 ឆ៖ ចំណែកក្រុមគ្រួសារ តាសោ ភឹម ខ្ញុំមិនឃើញភ្នែកផ្ទាល់ទេ គ្រាន់តែថា គ្រាន់តែឮជា  
18 ដំណឹង ក្រុមគ្រួសារហ្នឹងគឺស្លាប់ហើយនៅស្រុកគេ។ តែរឿងនេះដឹងពិត មិនពិត ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ គ្រាន់ឮ។

19 **លោក នីកូឡាស គួមជែន៖**

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

23 **លោក ពេជ អង្គ៖**

24 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន ខ្ញុំអត់មានសំណួរអីច្រើនទេ គ្រាន់តែចង់សូមសួរបញ្ជាក់លោក  
25 សាក្សីបន្ថែមមួយចំនួនតូចទេ។

1 [១៣:៥៤:៣៩]

2 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

3 សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖

4 ស៖ បាទ សូមគោរព -- សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ លោកមានឮខ្លីនិយាយទេ?

5 លោក នង នីម៖

6 ឆ៖ បាទ។

7 ស៖ ខ្ញុំចង់សួរសួរបញ្ជាក់លោកសាក្សី លោកសាក្សីមានធ្លាប់អមដំណើរលោក សោ ភឹម មក  
8 ប្រជុំនៅភ្នំពេញដែរឬទេ ពី៧៥ ដល់៧៩?

9 ឆ៖ ដែល ខ្ញុំដែលមកភ្នំពេញហ្នឹង ប៉ុន្តែមកមានកន្លែងស្នាក់ការខ្ញុំនៅភ្នំពេញនេះ ខ្ញុំអត់បានជូន  
10 គាត់ទៅទៀតទេ ត្រឹមស្នាក់ការ ខ្ញុំសម្រាកត្រឹមហ្នឹងទៅ ដល់បន្តិចទៅឡានគេមកយកទៅ។

11 ស៖ ការជូនដំណើរមកភ្នំពេញហ្នឹងមាន លោកជូនដំណើរមកប្រជុំញឹកញាប់ដែរឬទេ?

12 ឆ៖ មកញឹកញាប់ដែរ។

13 ស៖ លោកអាចនិយាយបានទេ ក្នុងមួយឆ្នាំ ពីឆ្នាំ៧៥ ពាក់កណ្តាល៧៥រហូតទៅដល់ពាក់  
14 កណ្តាល៧៨ ប៉ុន្មានដងដែរ លោកអាចចាំបានទេ ក្នុងរយៈពេលប្រហែលជា៣ឆ្នាំហ្នឹង?

15 ឆ៖ ចាំមិនបានទេខ្ញុំ។

16 ស៖ ចុះលោកអាចនិយាយបានថា ក្នុងមួយឆ្នាំមានប៉ុន្មានដងដែរទេ ឬក៏ថាប៉ុន្មានខែគាត់ឡើង  
17 មកភ្នំពេញម្តង ដើម្បីមកប្រជុំ?

18 ឆ៖ ជួនកាល៥ខែ ៤ខែជាង បីបួនខែបានមកម្តង។ ជួនកាលទៅគេ អ្នកខាងគេ ផ្សំឡើងខ្ញុំ គេ  
19 មក។ កាលនឹងមានតែកុងឡានពីរ តែកុងឡានមួយហ្នឹង បើខ្ញុំនៅ ខ្ញុំជូនគាត់ទៅ បើមិននៅ គេនោះ  
20 ហើយជូន។

21 [១៣:៥៦:៥០]

22 ស៖ ចុះលោកមានដឹងទេ នៅពេលដែលគាត់មកប្រជុំ គាត់ប្រជុំជាមួយអ្នកណាខ្លះ? លោក  
23 អាចដឹងទេ មានធ្លាប់ប្រជុំជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំដូចជា ប៉ុល ពត ឬក៏ នួន ជា អីដែរឬទេ?

24 ឆ៖ មិនដឹងទេ ខ្ញុំអាជឿប្រជុំហ្នឹង នៅជាមួយអ្នកណាៗខ្ញុំមិនដឹងដែរ គ្រាន់ថាខ្ញុំគ្រាន់តែចូល  
25 មកភ្នំពេញ ត្រឹមតែភ្នំពេញ មិនដឹងប្រជុំកន្លែងណា កន្លែងណា ខ្ញុំអត់ដឹង។ ហើយទៅជួបជាមួយអ្នកណា



១ ៗទៀត មិនដឹងដែរ អត់ឃើញ។ បានត្រឹមមួយជួន។

២ **ស៖** បាទ អរគុណ។ ចុះនៅពេលដែលគាត់ចេញពីប្រជុំនៅភ្នំពេញហើយ ហើយត្រឡប់ទៅភូមិ  
៣ ភាគខាងបូព៌ាវិញ គាត់មានរៀបចំឲ្យមានការប្រជុំនៅខាងភូមិភាគ ជាមួយអ្នកដែលនៅមូលដ្ឋានដែរឬ  
៤ ទេ?

៥ **ឆ៖** ទេ ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំស្តាប់អត់បានដែរ។

៦ **ស៖** អ៊ីចឹងតើលោក -- សំណួរផ្សេងទៀត លោកមានធ្លាប់ឃើញជនជាប់ចោទ ដូចជាលោក  
៧ នួន ជា ធ្លាប់ទៅជួបលោក សោ ភឹម នៅខាងបូព៌ាដែរឬទេ?

៨ **ឆ៖** ដែលឃើញ ដែលឃើញទៅនឹង។

៩ **ស៖** អ៊ីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ប៉ុន្មានដងដែលបានឃើញលោក នួន ជា ទៅជួបលោក  
១០ សោ ភឹម? ហើយជួបនៅក្នុងពេលឱកាសណាខ្លះ? ឆ្នាំណា?

១១ [១៣:៥៨:៥១]

១២ **ឆ៖** ខ្ញុំចាំមិនបានដែរ ដឹងជួបនៅឆ្នាំណា ឆ្នាំណា ប៉ុន្តែគ្រាន់តែឧស្សាហ៍មកដែរ ឧស្សាហ៍ឃើញ  
១៣ ទៅ ទៅប្រជុំ ប៉ុន្តែឆ្នាំណាឆ្នាំណា ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ មិនដឹងឆ្នាំណាមក ឆ្នាំណាមក។ ខ្ញុំអត់មិនដឹងទេ តែដឹង  
១៤ ថាឃើញតែគាត់មក។

១៥ **ស៖** លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ពេលដែលលោក នួន ជា ទៅជួបលោក សោ ភឹម ហ្នឹងគឺភ្លាមៗ  
១៦ បន្ទាប់ពីរំដោះបានភ្នំពេញ ១៧ មេសា ១៩៧៥ ឬក៏ការជួបគ្នាហ្នឹង ឬក៏ថាការឃើញលោក នួន ជា ទៅ  
១៧ ទីនោះ គឺនៅមុនពេលដែល សោ ភឹម គាត់ធ្វើអត្តឃាត?

១៨ **ឆ៖** ឃើញមួយជំនាន់៧៥ កំពុងរំដោះភ្នំពេញហ្នឹង ភ្នំពេញរួចហើយ។ បាទ ធ្លាប់ឃើញ។ ពី  
១៩ មុនមក អត់ដែលឃើញទេ គ្រាន់តែឮឈ្មោះ (ឮមិនច្បាស់)។

២០ **ស៖** អ៊ីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ឃើញទៅប៉ុន្មានដង ដែលលោកបានឃើញ បានជួប?

២១ **ឆ៖** បាទ ឃើញច្រើនដងដែរ បួនប្រាំដងទៅនឹង។

២២ **ស៖** នៅពេលដែលលោក នួន ជា បួនប្រាំដងហ្នឹង មានអ្នកណាទៅជាមួយលោក នួន ជា ដែរ  
២៣ ទេ ទៅអមដំណើរលោក នួន ជា? ឬក៏លោក នួន ជា គាត់ទៅតែម្នាក់ឯង មានតែកងការពារ?

២៤ **ឆ៖** មានតែកងការពារគាត់ហ្នឹងទៅ។

២៥ **ស៖** លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ លោក នួន ជា គាត់ទៅធ្វើអីខ្លះនៅទីនោះ? មានការរៀបចំជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   ការប្រជុំអីទេ?

2                   **ឆ៖** មិនដឹងទេ។ ខាងក្រៅ ខ្ញុំមិនដឹងដែរ ដឹងមានផែនការអី ផែនការអី ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំ  
3                   នៅខាងក្រៅ ខ្ញុំការពារតែខាងក្រៅ។ ឯចំណែករឿងផ្ទៃក្នុង ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ដឹងគេប្រជុំផែនការអី ខ្ញុំអត់  
4                   ដឹង។

5                   [១៤:០១:៣១]

6                   **ស៖** បើលោកនៅខាងក្រៅ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា ឃើញលោក នួន ជា ជួបតែលោក  
7                   សោ ភឹម តែពីរនាក់ ឬក៏លោក នួន ជា ជួបជាមួយ សោ ភឹម នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការប្រជុំមួយគ្នា  
8                   ច្រើន?

9                   **ឆ៖** ជួនកាលទៅជួបតែពីរនាក់ ជួនកាលទៅជួបគ្នាច្រើន។

10                  **ស៖** ការប្រជុំដែលមានគ្នាច្រើនហ្នឹង មានអ្នកណាខ្លះដែលមកចូលរួម? លោកអាចបញ្ជាក់បាន  
11                  ទេ គ្នាច្រើនហ្នឹងមានពីណាខ្លះ?

12                  **ឆ៖** មិនដឹងពីណាខ្លះទេហ្នឹង។ ខ្ញុំមិនសូវស្គាល់ដែរ ស្គាល់តិចណាស់ ស្គាល់តែពីរបីនាក់។

13                  **ស៖** អ្នកដែលស្គាល់ លោកស្គាល់តិច លោកមានប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញ ពួកគាត់ជាអ្នកណា?  
14                  ជាអ្នកនៅមូលដ្ឋាន ជាលេខាស្រុក ឬក៏ជាយោធា ឬក៏ជាអ្នកកម្មាភិបាលហ្នឹង?

15                  **ឆ៖** សួរហ្នឹង ខ្ញុំស្តាប់មិនបានដែរ មិនដឹងឆ្លើយថាម៉េច។

16                  **ស៖** អម្បាញ់មិញ លោក នួន -- លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ពេលខ្លះគឺមានការប្រជុំ មានគ្នា  
17                  ច្រើន ដែលនៅក្នុងនោះមានលោកៗ នួន ជា ចូលរួម។ លោកបាននិយាយថា អ្នកដែលបានចូលរួមហ្នឹង  
18                  លោកស្គាល់តិច ហើយមានពីរបីនាក់ដែលលោកស្គាល់។ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ មនុស្សដែល  
19                  លោកស្គាល់ ហើយមកចូលរួមប្រជុំជាមួយលោក នួន ជា ហ្នឹង ពួកគាត់ជាអ្នកណាដែរ? គាត់ធ្វើ  
20                  ការងារអី នៅកន្លែងណាដែរ? នៅខាងភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង គាត់មានកាន់តំណែងអីទេ?

21                  [១៤:០៣:៣៨]

22                  **ឆ៖** គាត់មកពីភ្នំពេញមក គាត់មកពីភ្នំពេញ មកប្រជុំហ្នឹង មកជាមួយ នួន ជា ហ្នឹង ដល់អីចឹង  
23                  វាអត់ស្គាល់។ ខាងបូព៌ាយើងគ្មានទេ មានមកតែខាងលិច។ ហើយប្រជុំ មិនដឹងមានផែនការអីទេ ខ្ញុំអត់  
24                  ដឹងដែរ។

25                  **ស៖** លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ នៅពេលដែលលោកឃើញទំនាក់ទំនងរវាងលោក នួន ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយនិងលោក សោ ភឹម ថា តើវាវាងពួកគាត់ពីរហ្នឹង ពីរនាក់ហ្នឹង ថា តើមួយណាដែលមាន លោក  
2 មើលទៅឃើញថា មួយណាដែលមានឋានៈធំជាងមួយទៀត? លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ នៅពេលដែល  
3 លោកឃើញទំនាក់ទំនងរវាងពួកគាត់ពីរនាក់ហ្នឹង?

4 ឆ៖ មិនដឹងទេខ្ញុំ។ រឿងអ្នកតូចអ្នកធំ ខ្ញុំមិនដឹង ដឹងមួយណាធំ មួយណាតូច។ ខ្ញុំស្មានមិនដែល  
5 ត្រូវទេ។ ថា សោ ភឹម ធំ តែ នួន ជា នោះធំ។ ខ្ញុំអត់ដឹងតែម្តង។

6 ស៖ មួយទៀត ខ្ញុំសំណួរចុងក្រោយពាក់ព័ន្ធទៅនឹងចរិតរបស់លោក សោ ភឹម។ តាមលក្ខណៈ  
7 របស់លោក សោ ភឹម តើគាត់ជាមនុស្សដែលគោរពទៅលើសេចក្តី -- គោរពថ្នាក់លើដែរឬទេ?

8 ឆ៖ គាត់គោរពតាម គាត់គោរពហើយ បានគាត់មក ៗជួប (ឮមិនច្បាស់)។

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

11 [១៤:០៥:៤៣]

12 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 ខ្ញុំមានការជំទាស់ដូចដែលរាល់ដងអីចឹងលោកប្រធាន ព្រោះថាយើងចង់ដឹង<ដែរថា>តើនរណា  
14 ជាថ្នាក់លើរបស់ សោ ភឹម នោះ?

15 សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖

16 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំកែសំណួរបន្តិច ដើម្បីឱ្យមានភាពច្បាស់លាស់។ តាមដែលលោកស្គាល់  
17 លោក សោ ភឹម តើលោក សោ ភឹម ជាមនុស្សដែលគោរពទៅតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់មជ្ឈឹម ឬក៏  
18 អចិន្ត្រៃយ៍ ឬក៏សេចក្តីសម្រេចរបស់បក្សដែរឬទេ? តើគាត់មានចរិតជាអ្នកគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច  
19 របស់ថ្នាក់ទាំងអស់នោះដែរឬទេ?

20 ឆ៖ ឆ្លើយមិនរួចទេសំណួរហ្នឹង។ ខ្ញុំឆ្លើយអត់រួច។

21 លោក ពេជ អង្គ៖

22 បាទ សូមអរគុណណាស់។ ខ្ញុំសួរលោកត្រឹមនេះហើយ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ សូម  
23 អរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

24 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

25 បាទ អរគុណ។ ចុងក្រោយផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

2 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

3 លោកប្រធាន យើងអត់មានសំណួរអីសួរទៅសាក្សីនេះទេលោកប្រធាន។ សូមអរគុណ។

4 [១៤:០៧:២៨]

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 បាទ អរគុណ។ អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាក្សី លោក នង នីម។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្ម  
7 របស់លោកក្នុងឋានៈជាសាក្សីនាពេលនេះដល់ទីបញ្ចប់ហើយ។ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកនឹងអាចរួម  
8 វិភាគទានក្នុងការស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ ហើយនាពេលនេះលោកអាចសម្រាកបានហើយ សូម  
9 លោកមានសុខភាពល្អ ហើយជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះ  
10 សូមអរគុណលោក មឿន សុវណ្ណ មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី លោកអាចសម្រាកបានហើយ។ ហើយអង្គជំនុំ  
11 ជម្រះក៏សូមអរគុណផងដែរ ចំពោះបុគ្គលិកអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញ និងបុគ្គលពាក់ព័ន្ធដែល  
12 បានគាំទ្រការរៀបចំប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ សម្រួលដល់កិច្ចដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូប  
13 នេះប្រព្រឹត្តទៅបានល្អ ហើយរហូតដល់បានចប់។ ហើយអាចសម្រាកបានហើយ។

14 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនភាគីថា ជាបន្តទៅនេះអង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់  
15 សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-823។ ហើយឥឡូវនេះក៏ដល់ពេលសម្រាកដែរហើយ វាសមស្របនឹងសម្រាក  
16 អង្គជំនុំជម្រះធ្វើការសម្រាកចាប់ពីពេលនេះទៅ រហូតដល់ម៉ោងពីរសាមសិបនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ  
17 ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

18 សម្រាកចុះ!

19 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:០៨ នាទី ដល់ម៉ោង ១៤:៣១ នាទី)

20 [១៤:៣១:២៦]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 អង្គុយចុះ!

23 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការតទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើ  
24 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-823 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ។ ហើយ  
25 មុននឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-823 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា សាក្សីរូបនេះត្រូវបានស្តាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចម្លើយនៅក្នុងកិច្ចស៊ើបអង្កេតដែលកំពុងដំណើរការនៅក្នុងសំណុំរឿងផ្សេងៗ សហចៅក្រមស៊ើប  
2 អង្កេតអន្តរជាតិបានកំណត់សាក្សីរូបនេះស្ថិតនៅក្នុងក្រុម “ក” នៃក្រុមទាំងបីប្រភេទនៅក្នុងអនុស្សរណៈ  
3 របស់ខ្លួន (ឯកសារ E319/35) ហើយបានស្នើថា សាក្សីរូបនេះ គួរប្រើរហស្សនាមក្នុងគោលបំណង  
4 ការពារនូវភាពសម្ងាត់នៃកិច្ចដំណើរការស៊ើបអង្កេត។ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វិធានការបែបមាន  
5 កម្រិតបែបនេះ គឺត្រឹមត្រូវសមស្របតាមច្បាប់ ក្នុងករណីបែបនេះ។ ហើយការបង្គាប់នេះ គឺត្រូវធ្វើឱ្យ  
6 មានតុល្យភាពគ្នារវាងតម្រូវការនៃសាធារណភាពនៃសវនាការ ជាមួយនឹងការពារសុចរិតភាពនៃការ  
7 ស៊ើបអង្កេត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមរំលឹកភាគផងដែរថា ឱ្យគោរពឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននូវសេចក្តីណែនាំ  
8 ចុះក្នុងឯកសារ E319/7 ក្នុងការប្រើប្រាស់ឯកសារដាក់បង្ហាញពីសំណុំរឿងផ្សេងៗ។

9 ហើយតាមសំណើសុំរបស់សាក្សី អង្គជំនុំជម្រះបានសម្របសម្រួលជាមួយនឹងអង្គភាពគាំពារ  
10 សាក្សី និងអ្នកជំនាញផ្តល់មេធាវីប្រឹក្សាដល់សាក្សីក្នុងអំឡុងពេលផ្តល់សក្ខីកម្ម គឺសាក្សី -- គឺមេធាវី  
11 ប្រឹក្សាសាក្សី លោក ចាន់ សម្បូរ។

12 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ អញ្ជើញសាក្សី រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខី  
13 កម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

14 (សាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

15 [១៤:៣៥:០៤]

16 សួស្តី លោកសាក្សី! នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ តាមសំណើ  
17 របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ គឺយើងនឹងប្រើប្រាស់តែរហស្សនាមរបស់លោកតែប៉ុណ្ណោះ។  
18 ហើយរហស្សនាមរបស់លោកគឺ 2-TCW-823 ហើយជាទូទៅ និងតាមធម្មតានៃការអនុវត្ត ភាគីនឹង  
19 ប្រើប្រាស់ ហៅលោកថា លោកសាក្សីតែប៉ុណ្ណោះ។ អ៊ីចឹងសូមលោកយល់ថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងមិន  
20 អនុញ្ញាតឱ្យភាគីពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងចៅក្រមជំនុំជម្រះខ្លួនឯងប្រើនាមត្រកូល និងនាមខ្លួនរបស់លោកជា  
21 សាធារណៈនៅក្នុងសវនាការនេះឡើយ។

22 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនភាគី និងសាធារណជនជ្រាបថា ដោយសាក្សីរូបនេះ មាន  
23 បញ្ជាក់ហើយ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះស្នើឱ្យលោកមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី គឺលោក ចាន់ សម្បូរ ជួយអានឱ្យប្រាប់  
24 ប្រាប់សាក្សី ករណីភាគី ឬអង្គជំនុំជម្រះដកស្រង់នូវឯកសារកំណត់ហេតុ ឬឯកសារផ្សេងទៀត ដែល  
25 ជាមូលដ្ឋានក្នុងការសួរទៅសាក្សីរូបនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1     **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

2     **សួរដោយយុប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3             **ស៖** ហើយសាក្សី -- អង្គជំនុំជម្រះ ជាបន្តទៅនេះអង្គជំនុំជម្រះសូមឱ្យលោកបញ្ជាក់អំពីអត្ត  
4             សញ្ញាណរបស់លោកនៅក្នុងឯកសារ E3/9698 ដែលមានលេខ ERN ជាភាសាខ្មែរ 01034017,  
5             ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01040433 ហើយមិនមានជាភាសាបារាំងទេ។ ហើយសូមលោកស្តាប់នូវ  
6             ការអានរបស់មេធាវី ត្រង់ចំណុច *ហាយឡាយ* ដែលពណ៌ទឹកក្រូច។ ហើយនេះ មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ  
7             យកឯកសារនេះទៅជូនលោកមេធាវី ពិនិត្យ ហើយនិងអានឱ្យប្រាប់គាត់។

8             *(មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីអានព័ត៌មានអត្តសញ្ញាណរបស់សាក្សី ជូនសាក្សីស្តាប់)*

9     [១៤:៣៩:០៤]

10    **2-TCW-823៖**

11            **ឆ៖** *(មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)*

12            **ស៖** កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់លោកសាក្សី! លោកសាក្សី លោកគ្រាន់តែឆ្លើយថា ការសរសេរ  
13            នៅក្នុង ឯកសារដែលមេធាវីអានឱ្យប្រាប់លោកអម្បាញ់មិញនេះ បណ្តាចំណុចទាំងអស់នេះ គឺត្រូវ  
14            ត្រូវ សរសេរបែបនេះ គឺត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? ហើយបើសិនជាមិនត្រឹមត្រូវត្រង់ចំណុចណា គឺប្រាប់យើង  
15            អំពីចំណុចហ្នឹងប្រាប់មេធាវីទៅ ហើយយើងនឹងកត់ត្រាយកមកពិនិត្យមើល។ ហើយថា ត្រូវកែតម្រូវ  
16            យ៉ាងម៉េច ហើយបើថា ឯកសារហ្នឹងត្រឹមត្រូវហើយ គឺលោកប្រាប់ថា ត្រឹមត្រូវបានហើយ។ តើលោក  
17            បន្ទាប់ពីស្តាប់ការអានរបស់មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី ត្រង់ចំណុចដែលមាន *ហាយឡាយ* នៅក្នុងឯកសារពាក់-  
18            ព័ន្ធអម្បាញ់មិញគឺ E3/9698 ត្រង់លេខ ERN ខ្មែរ 01034017អំពីមិញនេះ ដែលអានអំពីមិញ គឺត្រឹមត្រូវ  
19            ដែរឬទេ?

20            ឆ្លើយ!

21            **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវ។ កូនប្អូននាក់ ប៉ុន្តែកូនចិញ្ចឹមម្នាក់ទៀត ស្រី។ ខុសហ្នឹងបន្តិច។

22    [១៤:៤០:២៤]

23            **ស៖** បាទៗ មិនអីទេ ប៉ុណ្ណឹងគឺ បញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹងបានហើយណា។ លោកសាក្សី តាមក្រឡាបញ្ជី  
24            សវនាការ -- សមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹង តើលោកមានជាប់ព្យាបាលពន្ធមួយឬព្យាបាលហិតជាមួយនឹង  
25            ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន និងបុគ្គលទាំងឡាយដែលត្រូវទទួលយក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះទេ?

2 ឆ៖ អត់ទេ អត់មានទេ។

3 ស៖ ហើយតើលោកបានធ្វើសម្បទាហើយឬនៅ មុននឹងចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនា  
4 ពេលនេះ?

5 ឆ៖ បានធ្វើហើយ។

6 ស៖ បាទ អរគុណ។ តទៅនេះយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចចំពោះលោក ក្នុងឋានៈ  
7 លោកជាសាក្សីនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ អំពីសិទ្ធិ ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សីនៅក្នុងកិច្ចដំណើរនីតិវិធី  
8 សវនាការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ លោកអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ ឬក៏ឱ្យលោក  
9 ធ្វើអត្ថាធិប្បាយរៀបរាប់ដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង គឺសិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។  
10 ករណីយកិច្ច ក្នុងឋានៈជាសាក្សី លោកត្រូវតែឆ្លើយតបរាល់សំណួរទាំងឡាយដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃ  
11 អង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក លើកលែងតែសំណួរណាដែលនាំឱ្យចម្លើយតប ឬការធ្វើអត្ថាធិប្បាយ  
12 របស់លោកនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង។ ហើយក្នុងឋានៈជាសាក្សី លោកត្រូវតែឆ្លើយឱ្យការណ៍ដែលពិត  
13 ដែលលោកបានដឹង បានឮ បានឃើញ បានចងចាំ ឬធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬបានធ្វើការ  
14 សង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ នូវហេតុការណ៍ទាំងឡាយពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រមទាំង  
15 អស់ នៃចៅក្រមជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក។

16 ហើយលោកសាក្សី តើលោកធ្លាប់ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ ឬផ្តល់សក្ខីកម្មជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត  
17 នៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ រយៈពេលកន្លងមក? ប្រសិនបើធ្វើ ធ្វើប៉ុន្មានដង? ធ្វើ  
18 នៅទីកន្លែងណាដែរ លោកចាំដែរទេ?

19 ឆ៖ ខ្ញុំបានសម្ភាសជាមួយគាត់នៅផ្ទះខ្ញុំ។

20 [១៤:៤២:៤០]

21 ស៖ ធ្វើប៉ុន្មានដងដែរ លោកសាក្សី?

22 ឆ៖ ការពិត ខ្ញុំបានធ្វើម្តង។

23 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយមុននឹងចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ តើលោកបានស្តាប់ការ  
24 អានពីបុគ្គលណាម្នាក់នូវកំណត់ហេតុដែលលោកផ្តល់សក្ខីកម្មកាលពីមុន នៅនឹងផ្ទះរបស់លោកជាមួយ  
25 នឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត ដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់ខ្លួនដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាន ៗ អាន។

2                   **ស៖** អ៊ីចឹងលោកបានស្តាប់ការអានរួចហើយ អ៊ីចឹងមែនទេ?

3                   **ឆ៖** បាទៗ។

4                   **ស៖** ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹងបាន តើលោកអាចបញ្ជាក់បានដែរទេថាកំណត់  
5                   ហេតុដែលស្តាប់ចម្លើយដែលលោកបានអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំហ្នឹង គឺពិតជាត្រឹមត្រូវ សមស្រប  
6                   ស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងចម្លើយ ឬក៏កិច្ចសម្ភាសន៍ដែលលោកបានធ្វើជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតកាលពីមុន  
7                   នៅនឹងផ្ទះរបស់លោកនោះដែរឬទេ?

8                   **ឆ៖** បាទ។

9                   **ស៖** ឆ្លើយ! ឆ្លើយ!

10                  **ឆ៖** បាទៗ។

11                  [១៤:៤៤:០២]

12                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13                   បាទ អរគុណ។ ហើយអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួននៃវិធានផ្ទៃ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់  
14                   វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញា តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ មុនភាគី  
15                   ដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ សហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមាន  
16                   រយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការ ក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

17                  **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

18                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម។

19                  **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

20                  **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

21                   **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ អេនឌ្រូ ប៊ិយ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរមួយចំនួន ក្នុងនាម  
22                   សហព្រះរាជអាជ្ញានៅថ្ងៃនេះ។ ជាដំបូងខ្ញុំចង់ឱ្យលោកប្រាប់យើង ថាតើនៅពេលណាដែលលោកចូល  
23                   ជាមួយខ្មែរក្រហម? គឺបានន័យថា តើលោកចូលបដិវត្តន៍នៅពេលណា?

24                  **2-TCW-823៖**

25                   **ឆ៖** ខ្ញុំចូលធ្វើបដិវត្តន៍ឆ្នាំ៧០ រដ្ឋប្បហារ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** តើលោកចូលក្នុងកងកម្លាំងណាមួយ នៅពេលដែលលោកចូលដំបូងនោះ?

2                   **ឆ៖** ដំបូងខ្ញុំចូលតាមរយៈតាមភូមិហ្នឹង ឃើញគេចូលធ្វើទ័ពគ្នាច្រើន ក្រោយពីរដ្ឋប្បហារសម្តេច  
3                   សីហនុ ទៅ ឃើញថាមនុស្សច្រើន ទាំងស្រីទាំងប្រុស ឃើញនៅរាងដូចសប្បាយ ក៏ចូលនឹងគេទៅ។

4                   [១៤:៤៥:៥៥]

5                   **ស៖** តើលោកមានបានចូលរួមនៅក្នុងកងកម្លាំងរបស់តំបន់នៅកំពត នៅពេលណាមួយដែរឬទេ?

6                   **ឆ៖** បានៗចូលរួម។

7                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8                   បាទ ឥឡូវដើម្បីសម្រួលអីចេះ កុំមានមើលទៅមិនទំនង លោកមេធាវីប្រឹក្សា លោក យ៉ឹង  
9                   អនុញ្ញាតឱ្យលោកធ្វើជាការកេះគាត់ទៅ ហើយចាំប្រាប់ឱ្យគាត់ឆ្លើយ កុំឱ្យនិយាយទៅ វាចូល វាអត់  
10                  ទំនងណា។ អីចឹងសាក្សីចាំរង់ចាំមេធាវីលោកកេះទៅ ដើម្បីឱ្យដឹងថាក្បាលមីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការ  
11                  ហើយលោកឆ្លើយ។ អីចេះជាការល្អជាង។ បាទ សូមអញ្ជើញបន្តសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

12                  **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

13                  **ស៖** តើលោកចូលកងកម្លាំងតំបន់នៅកំពតហ្នឹង នៅពេលណាដែរ?

14                  **2-TCW-823៖**

15                  **ឆ៖** ចូលឆ្នាំ៧០។

16                  **ស៖** ហើយបន្ទាប់មកទៀត លោកត្រូវបានគេផ្ទេរទៅខាងនិរតីមែនទេ? ហើយប្រសិនបើគេផ្ទេរ  
17                  ទៅខាងនិរតីមែន តើនៅពេលណាដែរ?

18                  **ឆ៖** ចូលនៅខាង មកផ្ទេរមកខាងនិរតី ខ្ញុំមិនអាចចាំបានទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំមករួមតស៊ូវីនៅភ្នំពេញ  
19                  នេះ។ ឯខ្សែ ខ្ញុំចាំអត់បានទេ ហើយឆ្នាំ មើល! ខ្ញុំភ្លេចដែរ។

20                  [១៤:៤៨:១១]

21                  **ស៖** តើគេផ្ទេរលោកទៅខាងនិរតី មុនពេលដែលទីក្រុងភ្នំពេញត្រូវបាន<ផ្តល់រំលំ>ដោយខ្មែរ  
22                  ក្រហមមែនទេ?

23                  **ឆ៖** ខ្ញុំមកភ្នំពេញក្រោយកាន់កាប់ហើយ ខ្ញុំទៅកំពង់សោមវិញ គេបញ្ជូនទៅកំពង់សោមវិញ។

24                  **ស៖** អីចឹងបានន័យថា លោកចូលកងពល<លេខ>៣ នៅពេលដែលគេផ្ទេរលោកទៅខាងភូមិ  
25                  ភាគនិរតី អីចឹងមែនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ៖ បាទៗ។

2 ស៖ លោកបាននិយាយថា ក្រោយពេលរំដោះភ្នំពេញ គេបញ្ជូនលោកទៅកំពង់សោម។ តើ  
3 ក្រោយពេលដែលគេរំដោះភ្នំពេញហ្នឹង លោកមានបានមកទីក្រុងភ្នំពេញទេ?

4 ឆ៖ ពេលមករំដោះភ្នំពេញហ្នឹង ខ្ញុំបានចូលរួម ភ្នំពេញហើយ បានត្រឡប់ទៅកំពង់សោមវិញ។

5 ស៖ តើលោកស្នាក់នៅទីក្រុងភ្នំពេញអស់រយៈពេលប៉ុន្មានដែរ មុនពេលដែលគេបញ្ជូនលោក  
6 ទៅកំពង់សោមហ្នឹង? គឺបានន័យថា ក្រោយពេលរំដោះភ្នំពេញហើយប៉ុន្មានថ្ងៃ ប៉ុន្មានខែដែរ ដែលលោក  
7 ស្នាក់នៅភ្នំពេញ មុននឹងគេបញ្ជូនលោកទៅកំពង់សោមនោះ?

8 ឆ៖ ខ្ញុំមករួមនៅកងពលទី៣ ភ្នំពេញនេះអាចខ្ញុំមិនចាំទេ ប៉ុន្តែអាច ខ្ញុំមករយៈពេលហែលជាកន្លះ  
9 ខែ ឬក៏មិនដល់ទេ ខ្ញុំចាំអត់បាន ហើយត្រូវរំដោះភ្នំពេញ។

10 [១៤:៥០:៥២]

11 ស៖ នៅពេលដែលលោកទៅកំពង់សោម តើលោកទៅជាមួយនឹងអ្នកដទៃទៀតក្នុងកងពល  
12 លេខ៣ ដែរឬទេ?

13 ឆ៖ បាទៗ, បាទៗ។

14 ស៖ ក្រោយពេលដែលកងពលលេខ៣ ត្រូវបានគេបញ្ជូនត្រឡប់ទៅកំពង់សោមវិញ តើកងពល  
15 លេខ៣ហ្នឹង មានបានចូលរួមជាមួយកងពលផ្សេង ហើយបង្កើតបានជាកងពលថ្មី គឺកងពល១៦៤ដែរឬ  
16 ទេ?

17 ឆ៖ អត់មានទេ មួយរយៈ -- កងហ្នឹង អត់មានពិណ្ឌាបញ្ចូលទេ។ អើ! បញ្ចូលខាងពីរប្រាំ ដូច  
18 មួយរសេនាធំ។

19 ស៖ នៅពេលនឹងគឺថា ថាតើនៅពេលនឹង <កងហ្នឹងដែលចំណុះឱ្យ>កងពលលេខ៣ហ្នឹង វា  
20 ក្លាយទៅជាផ្នែករបស់កងពល១៦៤ ដែរឬទេ?

21 ឆ៖ បាទៗ។

22 ស៖ តើនៅពេលដែលគេផ្ទេរលោកទៅកំពង់សោម គឺផ្ទេរពីភ្នំពេញទៅកំពង់<សោម>ហ្នឹង តើ  
23 លោកមានឋានន្តរស័ក្តិអ្វីដែរនៅក្នុងកងពលរបស់លោកនោះ?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំរសេនាតូច។

25 ស៖ តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើលោកនៅក្នុងកងរសេនាតូចលេខប៉ុន្មានដែរ?

1                   **ឆ៖** វរសេនាតូច៥៦០។

2                   **ស៖** អ៊ីចឹងបានន័យថា កងវរសេនាតូច៥៦០ គឺជាផ្នែកនៃកងវរសេនាធំ៦៣ នៅក្នុងកងពល  
3                   ១៦៤ អ៊ីចឹងមែនទេ?

4                   [១៤:៥៣:៣២]

5                   **ឆ៖** បាទ។

6                   **ស៖** តើលោកជាមេបញ្ជាការកងវរសេនាតូចនោះមែនទេ?

7                   **ឆ៖** ខ្ញុំៗវរៈ មេបញ្ជាការវរសេនាតូច៥៦០។

8                   **ស៖** ក្នុងនាមជាមេបញ្ជាការកងវរសេនាតូចហ្នឹង តើគេចាត់តាំងឱ្យលោកធ្វើអ្វីដែរនៅពេល  
9                   ដែលលោកចាកចេញពីភ្នំពេញមកកំពង់សោមនោះ?

10                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំវរសេនាតូចខ្ញុំឈរជើងនៅកោះសេះ កោះថ្មី។

11                  **ស៖** ដើម្បីជួយដល់ការចងចាំរបស់លោកគឺថានៅក្នុងកំណត់ហេតុជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ  
12                  កម្ពុជារបស់លោក គឺលោកបាននិយាយថា លោកឈរជើងនៅកោះទាំងនោះ។ គឺឯកសារ E3--

13                  **អ្នកបកប្រែ៖**

14                  លោកប្រធានស្នើសុំឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាអាននូវលេខឡើងវិញ។

15                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16                  លោកព្រះរាជអាជ្ញាអាននូវលេខឡើងវិញ អានមួយៗ ហើយអានពីរដងលេខឯកសារហ្នឹង  
17                  ហើយនិងលេខ ERN ហ្នឹងដើម្បីឱ្យអ្នកបកប្រែ បកប្រែស្តាប់បាន បានបកបាន។

18                  [១៤:៥៥:១៥]

19                  **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនត្រូ ប៊ិយលី៖**

20                  **ស៖** បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ គឺភាសាអង់គ្លេសមានលេខ 00969927 គឺ 009699  
21                  27, ខ្មែរមានលេខ 00926305។ លោកសាក្សី នេះគឺជាអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយ៖ “ខ្ញុំនៅកងកេង  
22                  ប្រហែលជាមួយថ្ងៃពីរថ្ងៃ ក្រោយមកខ្ញុំក៏ទៅកោះរហូតតែម្តង។ តើកាលពូនៅកងកេងហ្នឹង គេឱ្យធ្វើអ្វី?  
23                  លោកឆ្លើយថា៖ ខ្ញុំរៀបចំកម្លាំង<ឡើងវិញ ហើយឱ្យពួកគេត្រៀមខ្លួន ដើម្បីធ្វើដំណើរ>ទៅកោះនោះ។”  
24                  តើវាធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញទេ ថាមុនពេលដែលលោកទៅកោះហ្នឹង គឺថាលោកបានស្នាក់នៅកងកេង  
25                  ដើម្បីរៀបចំកម្លាំងប្រហែលជាមួយថ្ងៃ ទៅពីរថ្ងៃ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCW-823៖

2 ឆ៖ បាទៗ ខ្ញុំបានរៀបចំកម្លាំងពីរបីថ្ងៃបានទៅកោះ។

3 ស៖ តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើការរៀបចំកម្លាំងដើម្បីត្រៀមទៅកោះហ្នឹង តើលោកធ្វើអ្វី  
4 ខ្លះនៅពេលដែលលោកថា រៀបចំកម្លាំងដើម្បីត្រៀមទៅកោះហ្នឹង?

5 ឆ៖ រៀបចំកម្លាំងទៅកោះ គឺរៀបចំកាំភ្លើង គ្រាប់ ប្រដាប់ប្រដាស៊ីចុក ដូចជាអង្ករ ហើយ  
6 រៀបចំកាណូតដឹកជញ្ជូនកម្លាំងទៅកោះ។

7 ស៖ តើនៅក្នុងកងវរសេនាតូចរបស់លោកហ្នឹង មានកងទ័ពប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

8 ឆ៖ មាន៣០០នាក់។

9 [១៤:៥៧:៤០]

10 ស៖ តើកងកម្លាំងទាំង៣០០នាក់ហ្នឹង ត្រូវបានផ្ទេរទៅកោះសេះ <ឬ>កោះថ្មីមែនទេ?

11 ឆ៖ បាទៗ។

12 ស៖ ហើយចំពោះខ្លួនលោកផ្ទាល់ តើលោកនៅកោះណាមួយ ឬក៏លោកចល័តទៅវិញទៅមក  
13 រវាងកោះទាំងពីរហ្នឹង?

14 ឆ៖ ភាគច្រើនខ្ញុំនៅប្រចាំការកោះសេះ ពីព្រោះកោះសេះ វាជាប់នឹងកោះត្រល់ ជិតគ្នា។

15 ស៖ អ៊ីចឹងបានន័យថា ម្តងលោកទៅកោះថ្មី ដើម្បីបំពេញភារកិច្ចក្នុងនាមជាមេបញ្ជាការកងវរៈ  
16 ដែរ អ៊ីចឹងមែនទេ?

17 ឆ៖ បាទៗ។

18 ស៖ តើកងវរសេនាតូចរបស់លោកឈរជើងនៅលើកោះទាំងអស់ហ្នឹង រហូតដល់ចុងឆ្នាំ៧៨ ឬ  
19 ក៏ដើមឆ្នាំ៧៩មែនទេ?

20 ឆ៖ បាទ ចិត មើល! ខ្ញុំមិនចាំខែទៀត។ អាច៧៨, ៧៩ហ្នឹងហើយ។ មើល! មិនសូវចាំដែរ។

21 ស៖ បាទ អរគុណ លោកសាក្សី។ មិនអីទេលោកសាក្សី។ តើលោកអាចប្រាប់បានទេថា  
22 ហេតុអ្វីបានជាគេបញ្ជូនកងវរសេនាតូចរបស់លោកទៅឈរជើងនៅកោះទាំងអស់នោះ? តើគេបញ្ជូនទៅ  
23 ហ្នឹង វាមានគោលបំណងអ្វីដែរ?

24 ឆ៖ មានគោលបំណងទី១ ជាកោះរបស់យើង ដូច្នេះត្រូវមានកម្លាំងការពារ ខ្សែបន្ទាត់ព្រំដែន  
25 ជួរមុខ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើមានគោលបំណងអ្វីផ្សេងទៀតទេ?

2                   [១៥:០០:៤៩]

3                   **ឆ៖** ការពិតមិនមានគោលបំណងអ្វីរៀបចំការពារ ឬក៏ឈ្លានពានប្រទេសផ្សេងទេ គឺថា កម្រិត  
4                   ត្រឹមការពារកោះ ទឹកដីរបស់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណឹងឯង គឺថាព្រំដែនខ្លួននៅកន្លែងណា រក្សានៅកន្លែងប៉ុណ្ណឹង។  
5                   ប៉ុន្តែបើមានគេចូលមក ឬក៏ឈ្លានពាន យើងនឹងតបត នឹងវ៉ែវិញ។

6                   **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើលោកមានអារុដ ឬក៏គ្រឿងដើម្បី -- អារុដ គ្រាប់រំសេវ  
7                   អ្វីខ្លះដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងការទប់ទល់ ក៏ដូចការពារ<កោះទាំងអស់នោះ>?

8                   **ឆ៖** នៅកោះកន្លែងខ្ញុំគឺថា មានកាំភ្លើងធំ ៣៧មិល្លីម៉ែត្រ ហើយនិងកាំភ្លើង២២ ហើយនិង  
9                   កាំភ្លើង៧៥មិល្លីម៉ែត្រ ហើយនិងមាន១០៦មួយដើម។ ក្រៅពីនេះមានកាំភ្លើង១២,៧ មានកាំភ្លើងដៃ  
10                  ហើយនិងទូកការពារកោះ កាណូតការពារកោះ។

11                  **ស៖** តើកប៉ាល់ប្រយុទ្ធប្លាំង លោកមានប៉ុន្មានគ្រឿងដែរ?

12                  **ឆ៖** ខ្ញុំមានអា ធំ៤០០ប្លាំងគឺមានមួយគ្រឿង កាណូត ហើយនិង២២ ពីរគ្រឿង, ៣៧ មួយ  
13                  គ្រឿងទៀត។ ក្នុងនោះមានកាំភ្លើងនៅលើកាណូត មានកាំភ្លើង១២,៧ ដេកា-៨២។

14                  **ស៖** ខ្ញុំចាំថា លោកបានឆ្លើយថា កោះប្លាំងគឺនៅជិតកោះត្រល់ដែលជាកោះមួយគ្រប់គ្រងដោយ  
15                  កងកម្លាំងវៀតណាមនៅពេលនោះ តើអីចឹងមែនទេ?

16                  **ឆ៖** បាទ កោះសេះ កោះថ្មីនេះ ការពិតវៀតណាម មិនឃើញវៀតណាមនៅប្លាំងទេ វៀតណាម  
17                  នៅជាប់ នៅកោះត្រល់។ ឯកោះសេះអត់ទេ កោះសេះ កោះថ្មីនេះមកអត់ដល់ទេ ប៉ុន្តែវាជិតគ្នាដែរ។

18                  **ស៖** <>លោកអាចមើលឃើញកងកម្លាំងវៀតណាមនៅលើកោះត្រល់ដែរឬទេ? តើ<វានៅ  
19                  ជិតគ្នាដែល>អាច<ឱ្យលោក>មើលឃើញកងទ័ពវៀតណាមនៅលើកោះត្រល់ទេ<ពេលលោកនៅ  
20                  កោះសេះនោះ>?

21                  [១៥:០៤:៥០]

22                  **ឆ៖** កន្លែងខ្លះមើលឃើញ កន្លែងខ្លះមើលឃើញ។

23                  **ស៖** តើកងទ័ពរបស់លោកធ្លាប់ប្រយុទ្ធជាមួយកងទ័ពរបស់វៀតណាមដែរទេ នៅពេលដែល  
24                  លោកឈរជើងនៅលើកោះទាំង<អស់>នោះ?

25                  **ឆ៖** បាទ មាន។

1                   **ស៖** តើលោកប្រយុទ្ធគ្នាហ្នឹង ប្រយុទ្ធនៅលើកោះ ឬក៏ប្រយុទ្ធនៅលើសមុទ្រ <ឬក៏ទាំងពីរ>?

2                   **ឆ៖** បាទ ការប្រយុទ្ធនៅសមុទ្រ។ និយាយរួមគឺថាខាងវៀតណាមហ្នឹង គាត់មករូបភាពជា  
3                   នេសាទ ស្រី ជាកាណូតច្រើនគ្រឿងអីចឹងទៅ ប៉ុន្តែមានកាំភ្លើង។ ដល់ចូលកោះយើងរហូតមកដល់កោះ  
4                   ជិតរាមនេះ ក៏មានដែរ ហើយកោះសំពោចអីចឹង ហួសពីកោះសេះ មកជិតដល់ដីគោកពីក្រោយ។ អីចឹង  
5                   មានការវៃហើយ ប៉ុន្តែភាគច្រើនគឺវៀតណាមវៃមុន ប៉ុន្តែទូកគេនេសាទទេ យើងត្រូវតបតវិញដែរ។  
6                   ពេលខ្លះក៏ត្រូវរបួស ត្រូវអីចឹងដែរ ស្លាប់អី។

7                   **ស៖** លោកបាននិយាយពីទូកនេសាទដែលមានអារុជនៅលើទូកហ្នឹង ថាតើធ្លាប់មានកប៉ាល់ ឬ  
8                   ក៏កាណូតយោធាវៀតណាមចូលមកក្នុងតំបន់ ឬក៏ចូលទៅក្នុងដែនទឹកដែលលោកចាត់ទុកថាជាដែនទឹក  
9                   របស់កម្ពុជាទេ?

10                   [១៥:០៧:០១]

11                   **ឆ៖** រូបភាពកប៉ាល់ធំ ឬក៏ប៉ាល់តូចៗអី មិនដែលឃើញទេ ប៉ុន្តែរូបភាពកាណូតច្រើន មាន  
12                   កាំភ្លើងមកវៃគ្នានៅហួសព្រំ ព្រំ អាព្រំដែនសមុទ្រយើង ហួសកោះមកក្រោយមក។

13                   **ស៖** តើកប៉ាល់ ឬក៏កាណូតរបស់លោកធ្លាប់បើកឆ្លងកាត់ព្រំដែនសមុទ្រ ឬក៏ព្រំដែនទឹកដែល  
14                   លោកចាត់ទុកថា ជាព្រំដែនទឹក <តើលោកដឹងអ្វីខ្លះអំពី>ព្រំដែនទឹករបស់វៀតណាមដែរឬទេ?

15                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16                   អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

17                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនប្រាកដថាវាជាការសង្កេតទេ ឬក៏ជំទាស់ទេ ឥឡូវខ្ញុំសន្មតថា  
19                   ជាការជំទាស់តែម្តង។ គឺថាសំណួរហ្នឹង គឺថាសួរសាក្សីអំពីអ្វីដែលគាត់ចាត់ទុកថាជាព្រំដែនសមុទ្រ។ ខ្ញុំ  
20                   មិនប្រាកដ ថាតើវាពាក់ព័ន្ធ ឬមិនពាក់ព័ន្ធទៅនឹងកងពល<លេខ១៦៤ នោះទេ> ក៏ដូចជា ក្នុងនាមគាត់  
21                   ជាមេបញ្ជាការកងវរសេនាតូច ដែលនិយាយអំពីព្រំដែនសមុទ្រនោះ ព្រោះថាព្រំដែនសមុទ្រមិនមែនជា  
22                   កម្មវត្ថុនៃការយល់ឃើញរបស់បុគ្គលណាម្នាក់ឡើយ ហើយសាក្សីក៏គាត់មិនអាចយល់ឃើញ ឬក៏  
23                   និយាយអំពីព្រំដែនសមុទ្របានដែរ។ <ខ្ញុំគិតថា សំណួរនេះគួរតែសួរឱ្យបានសមរម្យជាងនេះ នូវអ្វីដែល  
24                   អាជ្ញាធរកងទ័ពជើងទឹកចាត់ទុកថាជាដែនទឹករបស់ខ្លួន ឬអ្វីដែលរដ្ឋាភិបាល>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ  
25                   <ចាត់ទុកថាជាព្រំដែនសមស្របរបស់ខ្លួន>។ <បើសិនជាយើងអាចប្រៀបធៀបនោះ> គេ<នឹង>មិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           សួរខ្ញុំ ថាតើព្រំដែនរបស់ប្រទេសខ្ញុំនោះវាយ៉ាងម៉េច អីយ៉ាងម៉េចដែរ។ វាគឺជាការវាយតម្លៃមានលក្ខណៈ  
2           ជាបទដ្ឋាន។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា យើងមិនគួរសួរសំណួរបែបនេះ ទៅដល់សាក្សីរូបនេះឡើយ។

3           [១៥:០៩:២៨]

4           **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

5           លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតឆ្លើយដោយសង្ខេប។ នៅពេលនោះ គឺថាមូលហេតុដែលខ្ញុំសួរ គឺ  
6           ថាដោយសារនៅពេលនោះ គឺវាមានជម្លោះរវាងវៀតណាម ហើយនិងរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ  
7           ទាក់ទងទៅលើព្រំដែនសមុទ្រ ថាតើគួរគូសព្រំដែនសមុទ្រដោយរបៀបណា។ ដូច្នេះហើយវាអាចថា សាក្សី  
8           គាត់អាចដឹង ឬក៏គាត់ជឿជាក់ថា ព្រំដែនសមុទ្រហ្នឹង ថាតើព្រំដែនសមុទ្រមានលក្ខណៈខុសគ្នាបែប  
9           ណា សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក៏ដូចជាវៀតណាម។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំសួរគាត់ ដើម្បីឱ្យ  
10          គាត់ពន្យល់អំពីការយល់ឃើញរបស់គាត់ នៅពេលដែលកងកម្លាំងបានឆ្លងកាត់ព្រំដែន ដែលគាត់យល់  
11          ថាជាព្រំដែនសមុទ្ររបស់កម្ពុជា និងជាព្រំដែនសមុទ្ររបស់វៀតណាម។

12          **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13          លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមឆ្លើយដោយសង្ខេបបន្តិច។ ខ្ញុំលើកឧទាហរណ៍មួយ ឧទាហរណ៍ថាយើង  
14          មិនសួរសាក្សីថា តើវាជធានីកម្ពុជាគឺជាឈ្មោះអី? គឺប្រាកដណាស់ ភ្នំពេញ <នេះជាការសួរដោយផ្អែក  
15          លើវត្ថុវិស័យភាព ឬក៏លក្ខណៈស្របតាមការពិត។ ជម្លោះនោះក៏អាចជាការរៀបរាប់ដោយផ្អែកលើ  
16          លក្ខណៈស្របតាមការពិតនេះដែរ។ អ្វីក៏ដោយដែលជាទស្សនៈបុគ្គលរបស់សាក្សីនេះទាក់ទងនឹងព្រំដែន  
17          កោះត្រល់ ជារបស់វៀតណាម ជាជាងអ្វីដែលខ្ញុំគិតថា ប្រជាជនកម្ពុជាភាគច្រើននៅតែគិតថា វាជា  
18          របស់កម្ពុជា ចំណុចនេះហើយជាបញ្ហា ហើយមិនមែនអ្វីដែលសាក្សីនេះគាត់យល់ឃើញនោះទេ>។

19          **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

20          យើងឥឡូវនេះកំពុងតែចូលមកស្ថានភាពមួយ គឺថាព្រះរាជអាជ្ញា<បានបញ្ជាក់>ច្បាស់ថា គាត់  
21          សួរអំពីទស្សនៈផ្ទាល់<របស់សាក្សី>។ ប្រសិនបើលោកយល់ថា ទស្សនៈរបស់អ្នកដទៃសំខាន់ ឬក៏យ៉ាង  
22          ម៉េចនោះ លោកអាចសួរនៅពេលដល់វេនរបស់លោកបាន។ ដូច្នេះខ្ញុំមិនយល់ថា មានបញ្ហាអ្វីនោះទេ  
23          ចំពោះសំណួររបស់ព្រះរាជអាជ្ញា។

24          [១៥:១១:២៧]

25          **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                                   សូមអរគុណលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។

2                                   **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

3                                   **ស៖** ខ្ញុំចាំថាខ្ញុំបានសួរលោកអំពីបញ្ហា       ថាតើកងកម្លាំងរបស់<លោក>ធ្លាប់ឆ្លងកាត់ព្រំដែន  
4                                   សមុទ្រ គឺព្រំដែនដែលលោកយល់ថាជាព្រំដែនសមុទ្រ<រវាងប្រទេស>កម្ពុជា       <និង>វៀតណាមទេ?  
5                                   តើកងកម្លាំងរបស់លោកធ្លាប់ឆ្លង<ចូល>ទៅព្រំដែនសមុទ្រវៀតណាមទេ <ដោយជិះកាណូត>?

6                                   [១៥:១២:០៣]

7                                   **2-TCW-823៖**

8                                   **ឆ៖** អត់ទេ អត់មានទេ។

9                                   **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមអាននូវកំណត់ហេតុរបស់<លោកដែលបានឆ្លើយជូន>មជ្ឈមណ្ឌល  
10                                   ឯកសារកម្ពុជាគឺ E3/9069 អង់គ្លេសមានលេខ 00969934 ដល់35 គឺ 00969934 ដល់35, ខ្មែរមាន  
11                                   លេខ <00926311> ដល់ <12>។ លោកសាក្សី៖ “សំណួរ៖ តើលោកវាយប្រហារគ្នាដោយរបៀប  
12                                   ណា? តើលោកបាញ់ផ្ដោតដាក់គ្នាទេ? ពេលខ្លះគឺផ្ដោត<មិន>ដល់កោះ<ទេ ដូច្នេះយើងវាយនៅតាម  
13                                   សមុទ្រ យើងប្រើទូកប្រភេទ៣៧ ឬ៦០>។ សំណួរ៖ តើ<វាមានន័យថា>លោក<>ជិះកាណូត<របស់  
14                                   លោក ហើយពួក>គេចូលដោយកប៉ាល់កាណូតដែរ <ហើយលោកបាញ់គ្នា>? លោកឆ្លើយថា៖ ពេល  
15                                   ខ្លះយើងប៉ះគ្នា<> ជួនកាលក៏ប៉ះគ្នាទៅ ចុះការពារនៅលើកោះ ឱ្យតែគេចូលមកក្នុងរង គឺយើងវៃ  
16                                   ហើយ។ យើងក៏អីចឹង ចូលកន្លែងគេ គេក៏ដាក់ដែរ។ <យើងប៉ះវាយប្រហារជាមួយពួកវា នៅពេលដែល  
17                                   ពួកវាបានចូលជ្រៅមកក្នុងទឹកដីយើង។> ហើយគេសួរថា៖ ចុះកាលហ្នឹង អ្នកណាជាអ្នកចាប់ផ្ដើមមុន?  
18                                   ឆ្លើយ៖ នៅពេលដែលគេចូលមកដល់កន្លែងយើង យើងវៃគេមុន ប្រសិនបើយើងចូលទៅកន្លែងគេ គេ  
19                                   ប្រាកដជាផ្ដោតដាក់យើង គឺគេផ្ដោត១០៥<ពីកោះ>ដាក់យើងហើយ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។  
20                                   លោកសាក្សី តើវាធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញដែរឬទេ ដែលថាលោកធ្លាប់ចូលទៅក្នុងដែនទឹកខាងវៀតណាម  
21                                   ដែរនោះ?

22                                   [១៥:១៤:១៧]

23                                   **ឆ៖** បាទ រឿងចូលដែនទឹកវៀតណាម ខាងខ្ញុំមិនដែលមានចូលទេ ពីព្រោះក្នុងព្រំដែនកោះសេះ  
24                                   និងកោះថ្មី វាមានព្រំដែនគំនូសក្នុងដែនទឹកហ្នឹង វាពាក់កណ្តាលម្នាក់ ជាប់គ្នាហ្នឹង ឯគឺទុំមិនបាន ខ្ញុំវាភ្លេច  
25                                   ទៅ។ ដូច្នេះមិនដែល យើងបរាជ័យគ្រឹមៗគ្នា អាចនឹងដែនទឹកហ្នឹង អត់ដែលហួសទេ។ ឯវៀតណាម បើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 កោះសេះ កោះត្រល់នេះ ក៏ចូលគន្លងហ្នឹងដូចគ្នា គេក៏មិនហួសយើង យើងក៏មិនហួសគេ ប៉ុន្តែដែលមាន  
2 ការលើសលស់ខ្លះ ហួសគ្នាទៅវិញទៅមកខ្លះ ពីរឿងបញ្ហាទូកនេសាទរបស់វៀតណាមបំពាក់ដោយ  
3 កាំភ្លើង ហើយមកដីជ្រៅ។ ពេលយើងទៅគេបាញ់អីចឹង យើងក៏បាញ់តវិញ។ ហើយពេលខ្លះក៏ជាប់ ៗ  
4 គ្នាអានៅក្បែរហ្នឹងទៅ វិជ្ជាជាប់អាព្រំប្រទល់ដូចគ្នា យើងលូកភាគិចទៅ គេផ្ដោតដាក់កាណូតយើងមាន  
5 ដែរ ខាងកោះត្រល់។

6 **ស៖** នៅពេលដែល<គេដាក់>លោកពង្រាយ<ដំបូង>ទៅកោះ<ទាំងអស់>ហ្នឹង តើលោកដឹង  
7 ថា ព្រំដែនសមុទ្រហ្នឹងវាមាននៅត្រង់ណា ត្រង់ណាដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** បាទ ព្រំដែនសមុទ្រពេលដែលខ្ញុំទៅឈរជើងនៅកន្លែងនេះ តាមពិតខ្ញុំទៅជាន់នៅលើកោះ  
9 សេះនេះ ពីព្រោះកោះខាងកោះត្រល់នេះ ខាងវៀតណាមនៅខាងយើងនេះ កោះសេះនេះគឺយើងដាក់  
10 កម្លាំងតាំងពីជំនាន់ខ្ញុំមកនៅ។ យើងការពារ ហើយព្រំនៅប៉ុណ្ណឹងមក។ រីឯយើងទៅខាងកោះត្រល់ទៅអី  
11 យើងអត់ទេ យើងអត់ដែលទៅទេ ពីព្រោះកោះហ្នឹងថា វៀតណាមគេនៅហើយ ហើយក៏មិនមានគំនិតអី  
12 ជំនាន់ហ្នឹងមិនមានគំនិតអីទៅ បំណងទៅយកកោះត្រល់ដែរ អត់ទេ។

13 [១៥:១៦:៤៥]

14 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយចេញពីចម្លើយរបស់លោកគឺ E3/9069 ដែលឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌល  
15 ឯកសារកម្ពុជា ERN អង់គ្លេស <00969934> ទៅដល់35, ខ្មែរ 00926311 ដល់12។ គេបាន  
16 សួរលោកថា៖ “តើច្បាប់សមុទ្រនៅពេលនោះយ៉ាងម៉េចដែរ? លោកឆ្លើយថា៖ មិនមានច្បាប់សមុទ្រទេ  
17 នៅពេលនោះ។ បើអីចឹងយើងកំណត់អំពីព្រំដែនទឹកនេះដោយខ្លួនយើង។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើត្រឹម  
18 ត្រូវដែរទេ លោកឆ្លើយទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាថាយ៉ាងដូច្នេះ?

19 **ឆ៖** បាទ រឿងបញ្ហាដែលយើងព្រំប្រទល់ពិតប្រាកដ ការពិត យើងមិនមែនមិនចាំទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់  
20 តែមើលកំនួនផែនទី ខាងលើបញ្ហាឱ្យនៅត្រឹមព្រំកន្លែងកោះហ្នឹង ថាព្រំរបស់យើង ខ្សែទឹកដែលខ្ញុំបាន  
21 បញ្ជាក់អំពីហ្នឹង។ កម្រិតយល់ដឹងប៉ុណ្ណឹងទេ ឯផែនទីអីចេះជំនាញអី មិនមានទេជំនាន់ហ្នឹង។

22 **ស៖** តើលោកទទួលបានផែនទីនេះមកពីណា ដែលលោកយកផែនទីមកសំអាត លោកទទួល  
23 បានពីណាមក?

24 **ឆ៖** បាទ ផែនទីយកពីកន្លែងកងពល កន្លែង ហ្នឹងហើយ កន្លែងកងពលគេឱ្យ។

25 **ស៖** ក្នុងអំឡុងឆ្នាំដែលលោកឈរជើងនៅលើកោះទាំងនោះ តើលោកមានបានប្រយុទ្ធជ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ញាប់ទេជាមួយនឹងកងកម្លាំងវៀតណាម?

2 ឆ៖ បាទ ប្រយុទ្ធគ្នាមួយៗម្តង។

3 ស៖ តើកងទ័ពរបស់លោកដែលចាប់បានជនជាតិវៀតណាម ទោះជាចាប់នៅលើដីគោកក្តី  
4 ទោះជាចាប់នៅលើទឹកក្តី តើធ្លាប់ដែលចាប់បានទេ?

5 ឆ៖ បាទ កងខ្ញុំមិនមានចាប់ជនជាតិវៀតណាមបានទេ ព្រោះនៃកន្លែងខ្ញុំនេះវាជាប់ ជិតដី  
6 គោកដែរ។ កាលប្រជាជនវៀតណាមជម្លៀសខ្លួនទៅប្រទេសក្រៅអី តាមទូកតាមអី គេមិនមកនេះ  
7 ពីព្រោះកៀកគោកហើយ មុខសញ្ញាហ្នឹងវាទៅសម្បូរទ្រង់នោះ បើអីចឹងអាមកបុកកោះសេះ កោះថ្មី វាមក  
8 កម្ពុជាហើយ អីចឹងមិនមានកម្លាំងហ្នឹងមកៗកោះខ្ញុំទេ។

9 [១៥:២០:១៨]

10 ស៖ តើលោកធ្លាប់បានដឹង ធ្លាប់បានឮថា<>កងវរសេនាធំ<លេខ៦៣ បានចាប់ខ្លួនជនជាតិ>  
11 វៀតណាមនៅជិតកោះនោះដែរឬទេ?

12 ឆ៖ បាទ ការចាប់កម្លាំងវៀតណាម ប្រជាជនវៀតណាម តាមខ្ញុំក្តាប់ ដូចជាមិនមានទេ។

13 ស៖ ខ្ញុំសូមរំលឹកជួយដល់ការចងចាំរបស់លោក គឺឯកសារ E3/9675 នេះគឺជាសមាជិកមកពី  
14 កងពល១៦៤ ជាអ្នកឆ្លើយគឺត្រង់ចម្លើយលេខ៦ សូមដកស្រង់៖ “វរសេនាធំ៦៣ <នៅក្រោមការ  
15 គ្រប់គ្រងរបស់ តាញ៉ាន់>គឺប្រតិបត្តិការនៅលើកោះសេះ កោះ<អន្លាយ> កោះ<ឡង>។ ពួកគេមិន  
16 មានកប៉ាល់ចម្បាំងទេ ក៏ប៉ុន្តែមានទូកម៉ាស៊ីន<ដើម្បីដឹកជញ្ជូន។ ទាហានទាំងអស់នោះបាន>ចាប់ខ្លួន  
17 <អ្នកណាដែលបានចូលមកក្នុងដែនទឹកកម្ពុជា នៅក្នុងតំបន់ដែលពួកគេប្រតិបត្តិការ>។ នៅពេលដែល  
18 កងទ័ពនៅលើកោះចាប់ប្រជាជនវៀតណាមបាន គេបញ្ជូនមកលើគោក នៅឯផែនដីអូរឈើទាល <កន្លែង  
19 ដែលខ្ញុំធ្វើការ>។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោកសាក្សី តើចំណុចនេះ វាជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់  
20 លោកទេ ថាជនជាតិវៀតណាមនេះ ត្រូវបានគេចាប់នៅលើកោះទាំងនោះ ហើយគេបញ្ជូនមកផែនដី  
21 ឈើទាល មកលើដីគោកនេះ?

22 ឆ៖ បាទ កោះខ្ញុំ តាមការពិត ខ្ញុំមិនមានដែលបានចាំទេ គឺមានការប្រយុទ្ធគ្នាមាន តែរឿងគ្រោះ  
23 ថ្នាក់គ្រោះអី វាមានសងខាងទេ។ ឯរឿងចាប់បានអីមិនមានទេ។ ឯអ្នកចម្លើយថាហ្នឹង ខ្ញុំមិនយល់ដែរ  
24 បញ្ហា ពីព្រោះមុននឹងខ្ញុំទៅឈរជើងនៅកន្លែងនេះ មានកងៗគេផ្សេងឈរជើងបានពីរបីថ្ងៃបានគេចេញ  
25 ទៅទៀត ហ្នឹងដឹងកងអង្គភាពផ្សេងៗ ប៉ុន្តែបើសម្រាប់ខ្ញុំ ក្រោយមក កងខ្ញុំចាប់ទូកយួនទូកអីកន្លែងហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនមានទេ មិនដែលបានបញ្ជូនទៅនោះទេ អត់ទេ។ វាមិនដែលបានចាប់ផ្តើម មានតែបាញ់គ្នា។

2 [១៥:២៣:១៣]

3 ស៖ នៅពេលដែលកងពលលេខ៣ក្លាយទៅជាផ្នែកមួយនៃកងពល១៦៤ តើលោកនៅនឹក  
4 ឃើញទេ កងវរសេនាតូចរបស់លោក កងវរសេនាតូច៥០របស់លោកនេះមានផ្លាស់ប្តូរលេខដែរឬទេ?

5 ឆ៖ មាន។

6 ស៖ អ៊ីចឹងតើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ថា<លេខថ្មីសម្គាល់>កងវរសេនាតូច  
7 <របស់លោក>លេខប៉ុន្មាន?

8 ឆ៖ ពីដំបូង៥៦៥ មកពីតំបន់៣៥ ខ្ញុំបញ្ចូលជាមួយកងពលហ្នឹង។ ដល់មកកងពលរៀបចំ វា  
9 ៥៦០វិញ។

10 ស៖ តើលោក<ចាំទេ>ថា កងវរសេនាតូច៥៦០ ក្លាយមកជាវរសេនាតូចលេខ៦៣៣ តើលោក  
11 ដែលឮ ដែលដឹងទេ?

12 ឆ៖ បាទ អត់ទេ អត់ដែលមានទេ។

13 ស៖ តើនៅក្នុងកងវរសេនាតូចលេខ៦៣ហ្នឹង មានកងវរសេនាតូចប៉ុន្មានកងដែរ?

14 ឆ៖ បាទ មានបីវរសេនាតូច។

15 ស៖ តើលោកនៅចាំឈ្មោះមេបញ្ជាការកងវរសេនាតូច<ពីរផ្សេងទៀត> ដែលចំណុះឱ្យកងវរ  
16 សេនាតូច៦៣នេះ លោកនៅចាំឈ្មោះពួកគាត់ទេ?

17 [១៥:២៥:៣៧]

18 ឆ៖ បាទ ចាំ។ វរសេនាតូច៥៣០ ហ្នឹងឈ្មោះ វ៉េត, វរសេនាតូច៥៤០ ឈ្មោះ សារី, ៦៥០  
19 ហ្នឹងខ្ញុំ ព្រោះអង្គភាពនេះវាមាននេះ ប៉ុន្តែខ្លះបញ្ជូនទៅកងជើងទឹកទៅ អ៊ីចឹងនៅសល់ប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំបញ្ជាក់  
20 ប្រាប់ប៉ុណ្ណឹង។

21 ស៖ ខ្ញុំស្តាប់ឮថា មេបញ្ជាការកងវរសេនាតូចលេខ៥៣០ តើឈ្មោះ <វ៉េត> ហ្នឹងអ៊ីចឹង ឬក៏  
22 មិនមែនទេ?

23 ឆ៖ ចាំៗ ជីតាអត់ចាំទេ។ ជីតា ខ្ញុំអត់ចាំទេ ខ្ញុំចាំតែគាត់ឈ្មោះ វិត ហ្នឹងហើយ វ៉េត! មិនមែន  
24 វិត ទេ ឈ្មោះ វ៉េត។

25 ស៖ តើ វ៉េត នេះត្រូវបានគេដកចេញនៅពេលណាមួយ ឬក៏អត់ទេ លោកនឹកឃើញទេ?

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំក្តាប់បានគឺថា វ៉េត នេះ ក្រោយមកថាដកចេញ ឬក៏ទៅធ្វើការងារកន្លែងផ្សេង ថា  
2                   ដកទៅធ្វើការងារកន្លែងផ្សេង ឬក៏អង្គភាពផ្សេង ខ្ញុំក្តាប់មិនបានដែរ ខ្ញុំក្តាប់បានតែប៉ុណ្ណឹង។

3                   **ស៖** ចុះលោកដឹងទេ ពេលគេដកឈ្មោះ វ៉េត ហ្នឹង គេដកនៅពេលណាដែរ?

4                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំក្តាប់មិនបានទេ ព្រោះខ្ញុំនៅកោះ អ៊ីចឹងឆ្ងាយពីគ្នា ក្រោយមកបានឮដំណឹង ថាដក  
5                   ទៅកន្លែងផ្សេង ទៅធ្វើការងារកន្លែងផ្សេង ឯចាំថ្ងៃខែអី ខ្ញុំចាំ អត់ចាំទេ។

6                   **ស៖** លោកសាក្សី នៅក្នុងសំណុំរឿងនេះគឺថា យើងមានបញ្ជីអ្នកទោសមកពីស-២១ គឺឯកសារ  
7                   E3/10604 <លេខរៀង២៣៦៨> គឺគាត់ឈ្មោះ គង់ គៀន ហៅ <អ៊ីង> វ៉េត ជាលេខាធិការសេនាតូច  
8                   លេខ<៦៣១> <កងពល១៦៤> ចូលស-២១ នៅខែមេសា ១៩៧៧។ តើចំណុចនេះ វាជួយរំលឹកដល់  
9                   ការចងចាំរបស់លោកទេថា<នៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ គាត់ត្រូវបានគេដកចេញពី>វរសេនាតូច<មួយ  
10                   ពីក្នុងវរសេនាធំ៦៣>?

11                   [១៥:២៨:៥៨]

12                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំក្តាប់មិនបានទេ រឿងឆ្នាំណា ឆ្នាំណា ប៉ុន្តែដឹងថា បាត់ចេញពីអង្គភាព ក៏ខ្ញុំអត់ចាំ  
13                   ដែរ។ ប៉ុន្តែទៅហ្នឹងទៅ មិនដឹងទៅកន្លែងណា គឺដឹងតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

14                   **ស៖** នៅពេលដែលលោកយាមល្បាតនៅលើកោះហ្នឹង តើលោកមានដែលបានធ្លាប់មកចូលរួម  
15                   ប្រជុំនៅកំពង់សោមដែរឬទេ ដែលធ្វើដំណើរឆ្លងទឹកពីកោះឡើងមកដីគោកកំពង់សោមដើម្បីប្រជុំទេ?

16                   **ឆ៖** បាទ បានមកចូលរួមប្រជុំនៅកន្លែងកងពលដែរ។

17                   **ស៖** តើលោកបានចូលរួមប្រជុំបែបនេះ ញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?

18                   **ឆ៖** បាទ ពេលវេលាមិនអាចកំណត់បានទេ គឺថាពេលខ្លះ មួយខែម្តង។ ឯករណីពិសេស ដែល  
19                   ចាំបាច់ ឧទាហរណ៍ដូចជា បញ្ហាសភាពការណ៍នៅកោះមិនស្រួល ខ្ញុំមិនអាចបានមកប្រជុំរួមទេ កងពល  
20                   ទេ។

21                   **ស៖** នៅពេលដែលលោកឡើងមកចូលរួមប្រជុំ តើអ្នកណាជាអ្នកឡើងថ្លែងក្នុងអង្គប្រជុំនេះ?

22                   **ឆ៖** បាទ ពេលខ្លះគឺ តាមុត។ ឯ តាមុត អត់នៅ ពេលខ្លះ បងឌីម។

23                   **ស៖** តើ តាមុត ដែលលោកលើកឈ្មោះមកនិយាយនេះ គឺជាលេខាកងពល១៦៤ ហើយ  
24                   <បង> ឌីម នេះគឺជាអនុបញ្ជាការរបស់ តាមុត អ៊ីចឹងមែនទេ?

25                   **ឆ៖** បាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើ សុន សេន ដែលទៅចូលរួមបើកអង្គប្រជុំបែបនេះទេ?

2                   [១៥:៣១:៤០]

3                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដែលបានចូលរួមប្រជុំកន្លែងហ្នឹងជាមួយ សុន សេន ទេ ហើយមិនដែលបានជួប  
4                   ទេ។

5                   **ស៖** នៅឯកំពង់សោមហ្នឹង តើលោកធ្លាប់ដែលបានឃើញ សុន សេន ដែរឬទេ?

6                   **ឆ៖** បាទ អត់ទេ អត់ដែលឃើញទេ។

7                   **ស៖** ខ្ញុំសូមជួយរំលឹកការចងចាំ ចម្លើយរបស់លោកជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺ  
8                   E3/9069, ERN ជាអង់គ្លេស 00969957 ដល់58, ខ្មែរ 00926338។ លោកសាក្សី គេបានសួរ  
9                   លោក៖ “ថាតើ សុន សេន មានដែលបានទៅកំពង់សោមដែរឬទេ? លោកឆ្លើយថា៖ គាត់ធ្លាប់បាន  
10                  ទៅ។ សួរ៖ តើលោកធ្លាប់ដែលបានឃើញគាត់ទេ? ខ្ញុំបានឃើញ។ សួរ៖ តើលោកចាំមុខគាត់ទេ? ឆ្លើយ  
11                  ៖ ខ្ញុំចាំមុខបាន។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើលោករកនឹកឃើញទេ នៅពេលដែលលោកបានឆ្លើយជាមួយ  
12                  អ្នកស៊ើបអង្កេតនៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា លោកឆ្លើយអីចឹង?

13                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយនេះ ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញ ធ្លាប់នេះ ខ្ញុំឃើញនៅភ្នំពេញហ្នឹង មកភ្នំពេញហ្នឹង បានខ្ញុំ  
14                  ឃើញ។ ឯបញ្ហាទៅប្រជុំអីរួមនៅកន្លែងកងពល មេតាមុត, មេតាឌីម អី ខ្ញុំមិនបានជួបទេ។ អាចឆ្លើយ  
15                  ច្រឡំ ដែលឃើញគាត់ហ្នឹងនៅភ្នំពេញ អាចអីចឹង។

16                  **ស៖** តើអាចរៀបរាប់ឲ្យលម្អិតបានបន្តិចទេ អំពីពេលដែលលោកបានឃើញ សុន សេន នៅ  
17                  ភ្នំពេញនោះ?

18                  [១៥:៣៣:៥០]

19                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំចូលមកភ្នំពេញហ្នឹង ខ្ញុំបានមករៀនសូត្រនៅកន្លែងស្ថាប័នអូឡាំពិកនេះ ឃើញមុខ  
20                  គាត់ អង្គុយធ្វើការងារប្រជុំនៅកន្លែងកងទ័ព។

21                  **ស៖** ខ្ញុំនឹងមកចូលសួរលោកអំពីវគ្គរៀនសូត្រទាំងនេះ ប៉ុន្តែឡូវហ្នឹងខ្ញុំសួរលោកអំពីកិច្ចប្រជុំ  
22                  ដែលដឹកនាំដោយ តាមុត និង ឌីម នៅឯកំពង់សោម។ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ កិច្ច  
23                  ប្រជុំនេះ គេនិយាយពីអ្វីខ្លះដែរ?

24                  **ឆ៖** បាទ ការប្រជុំនៅកំពង់សោមគឺ ទី១ គេនិយាយពីបញ្ហាការពារប្រទេស ការពារព្រំដែន  
25                  ការពារសមុទ្រ ការពារកោះ ធ្វើម៉េចរក្សាការពារឲ្យបានដាច់ខាត ហ្នឹងទី១។ ទី២ គេនិយាយពីរឿង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បញ្ជូនយោបាយ ការអប់រំអង្គភាពឱ្យបានល្អ ឬគោរពវិន័យ ហើយនិងដោះស្រាយបញ្ហាសេដ្ឋកិច្ចស៊ីវិល  
2 អនាម័យ ដើម្បីការពារកុំឱ្យមូសខាំ គ្រួសារជាដើម។

3 **ស៖** មុននេះលោកនិយាយអំពីវគ្គរៀនសូត្រមួយ ដែលលោកបានចូលរួមរៀនសូត្រនៅភ្នំពេញ។  
4 តើលោកនៅនឹកឃើញទេ វគ្គរៀនសូត្រនេះគេបើកនៅពេលណាដែរ?

5 **ឆ៖** បើកពេលដែលខ្ញុំមកជួបនៅភ្នំពេញនេះ គឺក្រោយពីរំដោះភ្នំពេញហើយ ដូចឆ្នាំ អាចឆ្នាំ ខ្ញុំ  
6 ចាំមិនចាំទេ ប៉ុន្តែអាចដូចឆ្នាំ៧៦ហ្នឹង ដូចខ្ញុំមកបាន មកភ្នំពេញ។

7 **ស៖** តើលោកស្នាក់នៅភ្នំពេញរយៈពេលប៉ុន្មានថ្ងៃដែរ នៅពេលដែលលោកឡើងមករៀនសូត្រ  
8 នៅភ្នំពេញនេះ?

9 **ឆ៖** ប្រហែល៣ទៅ៤ថ្ងៃ ខ្ញុំភ្ជាប់មិនបាន ប៉ុន្តែអាចប្រហែលប៉ុណ្ណឹង។

10 [១៥:៣៦:៥២]

11 **ស៖** តើក្នុងរយៈពេលបីបួនថ្ងៃហ្នឹង លោករៀនសូត្រអ្វីខ្លះដែរ? ហើយវគ្គរៀនសូត្រហ្នឹង គេ  
12 បង្រៀនសូត្រអំពីអ្វីដែរ?

13 **ឆ៖** ក្នុងការរៀនសូត្រហ្នឹង គឺបញ្ហារៀនសូត្រពីការពារប្រទេស ហើយនិងកសាងប្រទេស  
14 ហើយសំខាន់បំផុត គឺបញ្ហាការពារប្រទេសហ្នឹង គឺកងទ័ពនៅឈរជើងតាមព្រំប្រទល់ តាមខ្សែព្រំដែន  
15 ទាំងអស់ ទាំងជើងទឹក ជើងគោក ហើយនិងដោះស្រាយបញ្ហាសេដ្ឋកិច្ចស្បៀងឱ្យកងទ័ពជួរមុខ ហើយ  
16 និងប្រជាជន ដោះស្រាយសេដ្ឋកិច្ចដោយឯករាជ្យម្ចាស់ការ ស្រូវអង្ករ។ ហើយមានបញ្ហាអីក្រៅពីនេះ ខ្ញុំ  
17 បញ្ជាក់ គឺថាមាននិយាយប៉ុណ្ណឹង។

18 **ស៖** នៅក្នុងវគ្គរៀនសូត្រនេះ អ្នកណាជាអ្នកបង្រៀន?

19 **ឆ៖** បង្រៀននៅភ្នំពេញ គឺ៧៦ហ្នឹងគឺ ប៉ុល ពត ហ្នឹង។

20 **ស៖** លោកបាននិយាយមុននេះថា លោកក៏បានឃើញ សុន សេន នៅក្នុងវគ្គរៀនសូត្រនេះដែរ  
21 តើ សុន សេន មានឡើងខ្ពស់នាមដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** បាទ អត់ទេ។

23 **ស៖** អីចឹងតើ ប៉ុល ពត បង្រៀនម្នាក់ឯងហ្នឹងក្នុងរយៈពេល៣ទៅ៤ថ្ងៃហ្នឹងតែម្នាក់ឯង ឬក៏  
24 មានអ្នកមកជួយបង្រៀនគាត់ដែរ?

25 **ឆ៖** អត់មាន មានតែ ប៉ុល ពត ទេ ក្រៅពីនេះដូច សុន សេន សុនអីនៅខាងៗ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** នៅពេលដែលលោកនៅឯកំពង់សោមនោះ តើលោកធ្លាប់ដែលបានឃើញលោក ខៀវ  
2                   សំផន នៅឯកំពង់សោមដែរឬទេ?

3                   [១៥:៤០:០៤]

4                   **ឆ៖** បាទ លោក ខៀវ សំផន ក៏ខ្ញុំមិនបានឃើញអីច្បាស់កន្លែងនៅកំពង់សោមដែរ ប៉ុន្តែដែលៗ  
5                   ទៅធ្វើការនៅកន្លែងហ្នឹង គាត់មានថា ជិះឡាន។ ជិះឡានហ្នឹង ពួកអ្នកដែលនៅនេះ ថាឡានហ្នឹង ឡាន  
6                   របស់លោក ខៀវ សំផន ហើយតាមមើល ប៉ុន្តែជួបអីអត់ទេ។ អានេះគ្រាន់ជាសន្និដ្ឋានទេ។

7                   **ស៖** តើនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ គេមានបានផ្លាស់ប្តូរលោកឱ្យមកធ្វើការភ្នំពេញ ឬក៏អត់ទេ?

8                   **ឆ៖** បាទ មាន មកខ្ញុំមកភ្នំពេញ។

9                   **ស៖** តើលោកចាំ នៅចាំបានទេ គេបញ្ជូនលោកឱ្យមកធ្វើការនៅភ្នំពេញនោះនៅក្នុងខែណា ឆ្នាំ  
10                  ១៩៧៨ ហ្នឹង?

11                  **ឆ៖** បាទខ្ញុំអត់ចាំទេ គឺក្នុងពេលហ្នឹងគឺខ្ញុំមកៗរយៈពេលខ្លីខ្លង់ តាមពិតទៅប្រហែលខ្នងប្រហែល  
12                  ១០ថ្ងៃ ឬក៏មិនដល់ទេ ពេលនោះគឺវៀតណាមចូលស្រុកហើយ។

13                  **ស៖** តើ<>លោកនៅ<>ភ្នំពេញរហូតដល់វៀតណាមចូល ឬ<រយៈពេលខ្លីមុននោះ>?

14                  **ឆ៖** បាទ ដល់វៀតណាមចូលបានចេញ។

15                  **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកជាមួយឯកសារកម្ពុជា គឺឯកសារ E3/9069 លោកបានធ្វើការ  
16                  កែតម្រូវ សូមកែតម្រូវគឺឯកសារ E3/9870a, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01313342, ខ្មែរ01033988  
17                  បារាំង 01308961។ លោកបានឆ្លើយថា លោកបានមកធ្វើការនៅភ្នំពេញហ្នឹងនៅ<ក្នុង>ខែធ្នូ <តើការ  
18                  និយាយនេះត្រឹមត្រូវទេដែលថា> លោកបានមកធ្វើការនៅភ្នំពេញនេះតិចជាងមួយខែ ហើយវៀតណាម  
19                  ក៏ចូលមក?

20                  [១៥:៤៣:៣០]

21                  **ឆ៖** បាទ ដូចមិនដល់១ខែទេបានវៀតណាមចូលមក។ តាមពិតខ្ញុំវា ៗអត់ចាំឆ្នាំខែដែលខ្ញុំមក ខ្ញុំ  
22                  អត់ចាំទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំមកមួយរយៈពេលខ្លីៗ ប្រហែលខ្នង១០វិញទេ ព្រោះៗគ្រាន់មកដល់ ខ្ញុំមិនបានមករៀបចំ  
23                  កម្លាំងថា ត្រៀមនឹងរៀបចំកម្លាំងកម្មករជម្លៀសចេញពីភ្នំពេញ។ ដូច្នេះខ្ញុំមិនបានស្គាល់រោងចក្រ រោងអី  
24                  ត្រឹមត្រូវផង ហើយពីដើមខ្ញុំមិនដែលភ្នំពេញ ស្គាល់ នៅជនបទ ដល់មកភ្នំពេញ មិនដឹងឯណាឯណី  
25                  រង្វង់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** លោក<លើក>ឡើងចំណុចមួយដែលខ្ញុំហៀបនឹងសួរលោក លោកនិយាយអំពីការមក  
2                   រៀបចំកម្លាំងកម្មករដើម្បីជម្លៀសចេញ។ អ៊ីចឹងតើលោកអាចពន្យល់ជូនតុលាការឱ្យលម្អិតបន្តិចបាន  
3                   ឬទេ? តើ<>គោលបំណង<អ្វី>ដែលគេបញ្ជូន<លោក>ពីកំពង់សោមមកភ្នំពេញហ្នឹង? <តើលោក  
4                   គិតថា លោកមានតួនាទីអ្វីនៅភ្នំពេញនោះ>?

5                   **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលនោះ គឺវៀតណាមវ៉ៃចូលកាន់តែៗកៀកជិតក្រុងភ្នំពេញ ដូច្នេះឱ្យខ្ញុំគ្រប់គ្រង  
6                   កន្លែងឧស្សាហកម្មនេះ ដើម្បីត្រៀមរៀបចំកម្លាំងហ្នឹង កម្មករនៅតាមរោងចក្រហ្នឹង ត្រៀមខ្លួន បើ  
7                   វៀតណាមចូល គឺយើងប្រាប់ទិសឱ្យចេញដំណើរទៅលិច ទៅបាត់ដំបង ទៅពោធិ៍សាត់អីចឹងទៅ។

8                   **ស៖** ចម្លើយរបស់លោកគឺ E3/9069 ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ERN អង់គ្លេស  
9                   00969949, ខ្មែរ 00926328។ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ សូមដកស្រង់៖ “គេគ្រាន់តែចាត់តាំងខ្ញុំ នៅ  
10                  ពេលនោះ គឺស្ថានភាពនៅភ្នំពេញគឺអត់មានស្ថេរភាពទេ អ៊ីចឹងពលករហ្នឹងគឺត្រូវរៀបចំធ្វើម៉េចកុំឱ្យគាត់  
11                  ងើបបះបោរ។” តើលោកពិតជាបានឆ្លើយអីចឹងទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាមែនទេ? <បើដូច្នោះ  
12                  មែន តើលោកអាចពន្យល់បានទេថាតើ>លោក<ចង់បានន័យថាម៉េច ដែលថា>ត្រូវរៀបចំកម្លាំងកម្មករ  
13                  ហ្នឹង កុំឱ្យកម្លាំងកម្មករហ្នឹងងើបបះបោរ?

14                  [១៥:៤៦:២១]

15                  **ឆ៖** បាទ បញ្ហានេះ គឺត្រៀមទី១ យួនវ៉ៃចូលកៀកក្រុងភ្នំពេញ។ ទី២ គឺថាត្រៀមកម្លាំងអ្នកបះ  
16                  បោរហ្នឹង ដើម្បីកុំឱ្យមានការបះបោរនៅភ្នំពេញ អាហ្នឹងការពិតគឺ ក៏មានទស្សនៈត្រៀមដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំមក  
17                  ដោយខ្លួនទេ មិនមានកម្លាំងអាវុធអីណានោះ អត់មានទេ មានតែខ្លួនឯងម្នាក់ឯងហ្នឹង ដែលមកភ្នំពេញ  
18                  នេះ។

19                  **ស៖** តើគេមានប្រាប់លោកដែរថា ហេតុអ្វីបានជាកម្មករនេះ អាចនឹងងើបបះបោរនោះ?

20                  **ឆ៖** បាទ បញ្ហាដែលកម្មករដែលងើបបះបោរ តាមពិតគេមិនមានប្រាប់អីទេ ប៉ុន្តែមើលសភាព  
21                  ការណ៍ខាងក្រៅកាន់តែក៏តហើយ ដូច្នេះដល់ពេលហ្នឹង ការមកត្រៀមថាអប់រំអី ពង្រឹងកង ពង្រឹងកម្មករ  
22                  ឱ្យនឹងន ឱ្យស្ងាត់ស្ងៀម ត្រៀមខ្លួនត់ ឬក៏ជម្លៀសទៅតាមមុខសញ្ញា មុខព្រួញនីមួយៗ អាហ្នឹងគឺបាន  
23                  ចែក បានគិតគូរ បានរៀបចំតាមមុខព្រួញ តាមរៀងៗ តាមកន្លែងនីមួយៗ។ ឯបញ្ហាត្រង់ថា បះបោរ  
24                  យ៉ាងម៉េចអីយ៉ាងម៉េច តាមពិតការបះបោរនេះវា ខាងខ្ញុំនេះមិន គ្រាន់តែមកកម្រិតតែប៉ុណ្ណឹងទេ ឯរឿង  
25                  បះបោរហ្នឹង គ្រាន់ត្រៀម គ្រាន់តែជានយោបាយអប់រំ។ ឧបមាថាការប្រជុំរៀនសូត្រអី ឱ្យយល់ជ្រួត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ប្រាប់ ថាធ្វើម៉េចកុំឱ្យវាបាក់បែកសាមគ្គីគ្នាគឺជាមុខរបរតែម្នាក់ទៅណា យើងទៅហ្នឹងទៅ។ អាហ្នឹងខ្ញុំបានទទួល  
2 មតិអីចឹង ហើយការអប់រំ ការអីខ្ញុំមិនបានអប់រំផង គ្រាន់តែបើការរៀបចំត្រៀមអីចឹង ក៏រៀបចំណាមន្ត  
3 ចូលស្រុក ចូលភ្នំពេញទៅ ដល់ភ្នំពេញ ខ្ញុំក៏រត់ទៅ។

4 **ស៖** នៅពេលដែលលោកមកភ្នំពេញ តើលោកធ្លាប់បានជួប ខៀវ សំផន ដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** បាទ បានជួប។

6 [១៥:៥៩:០៨]

7 **ស៖** តើលោកជួប ខៀវ សំផន នៅឯណា?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំគាត់ជួបខ្ញុំនៅកន្លែងណា កន្លែងណា ផ្ទះកន្លែងណា ខ្ញុំអត់ចាំ មកដល់ឥឡូវ ភ្នំពេញ  
9 ខ្ញុំមិនដែលបានមកតាំងពីតូចៗ ដូច្នេះជួបគាត់កន្លែងនេះ គឺគាត់បានរៀបចំ ៗហ្នឹង រៀបចំកម្លាំងបញ្ជាដូច  
10 ខ្ញុំបញ្ជាក់ថា ត្រៀមរៀបចំកម្លាំងតាមមុខសញ្ញារបស់ខ្លួនទៅ ព្រោះយួនក៏ដៃចូលកៀកហើយ បើម៉េចៗ  
11 យើងនាំគ្នារត់ទៅ គាត់បាននិយាយអីចឹង។

12 **ស៖** តើមានតែ ខៀវ សំផន ទេឬ ដែលប្រាប់ទៅលោកថា លោកត្រូវបំពេញការងារយ៉ាងនេះ  
13 យ៉ាងនោះ?

14 **ឆ៖** បាទ មាន ខៀវ សំផន។

15 **ស៖** នៅពេលដែលលោកបានជួប ខៀវ សំផន ហ្នឹង លោកជួបជាមួយនឹងគាត់ មួយទល់មួយ  
16 ឬក៏មានអ្នកដទៃទៀតមកជាមួយលោក ជួបនឹង ខៀវ សំផន ដែរ?

17 **ឆ៖** ក្នុងដែលខ្ញុំទៅជួបហ្នឹងគឺ មានឈ្មោះ ឈុំ មួយនៅពេលដែលទៅជួបកន្លែង ខៀវ សំផន  
18 ហ្នឹងដែរ។ ហើយក៏ខ្ញុំចេញមកធ្វើការមក ក៏បាត់ ឈុំ ហ្នឹងមិនដឹងទៅឯណា។

19 **ស៖** តើក្នុងអំឡុងពេលដែលលោកមកធ្វើការនៅភ្នំពេញ លោកបានជួប ខៀវ សំផន ប៉ុន្មានដង  
20 ដែរ?

21 **ឆ៖** បាទ បានតែម្តងហ្នឹងទេ។

22 [១៥:៥១:១០]

23 **ស៖** តើនៅពេលដែលលោកជួបជាមួយ ខៀវ សំផន គាត់បានណែនាំទៅលោកថាដូចម្តេចខ្លះ  
24 ដែរ?

25 **ឆ៖** ណែនាំ គឺដូចខ្ញុំបានបញ្ជាក់អីចឹង លោក ខៀវ សំផន ឱ្យរៀបចំកម្លាំង រៀបចំអីត្រៀម

1 ជម្លៀសខ្លួនចេញទៅក្រៅ បើវៀតណាមចូលស្រុក យើងមានតែរត់ទៅតស៊ូនៅនឹងព្រៃអីចឹងទៅ ហើយ  
2 ជម្លៀសកម្មករទៅតាម ទុកបាត់ដំបង ទុកពោធិ៍សាត់អីចឹងទៅ។

3 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

4 សូមអរគុណលម្អើលលោកសាក្សី។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 បាទ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

7 **លោក ពេជ អង្គ៖**

8 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក សូមគោរពលោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគី។

9 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

10 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

11 **ស៖** សូមជម្រាបសួរដល់លោកសាក្សី ខ្ញុំបាទ ឈ្មោះ ពេជ អង្គ ជាមេធាវីនាំមុខតំណាងដើម  
12 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជាមួយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ នៅជិតនេះ។ ខ្ញុំមានចំណុចមួយដែលចង់សួរលោក គឺ  
13 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងបញ្ហាការមានគូស្រករបស់លោក។ លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ លោកបានមានប្រពន្ធនៅ  
14 ឆ្នាំណាដែរ លោក?

15 [១៥:៥២:៥០]

16 **2-TCW-823៖**

17 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចឆ្នាំ៧៦។

18 **ស៖** បាទ អរគុណ។ នៅពេលដែលលោកមានគ្រួសារហ្នឹង ពេលនោះលោកស្គាល់ប្រពន្ធរបស់  
19 លោកជាមុនទេ មុនពេលរៀបការ?

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំស្គាល់មុន។

21 **ស៖** ចុះចំណែកខាងប្រពន្ធលោក គាត់ស្គាល់លោកវិញដែរទេ? គាត់ធ្លាប់ឃើញទេ មុនពេល  
22 រៀបការហ្នឹង?

23 **ឆ៖** បាទ គាត់បានឃើញដែរ។

24 **ស៖** ហើយទាំងពីរនាក់ ពេលដែលបានព្រមព្រៀងគ្នារយៈពេលប៉ុន្មាន បានលោក និងភរិយា  
25 របស់លោកបានរៀបការ?

1                   **ឆ៖** បាទ រយៈពេលខ្លី។

2                   **ស៖** លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ រយៈពេលខ្លីហ្នឹងប៉ុន្មានថ្ងៃ ឬប៉ុន្មានសប្តាហ៍ដែរ ដែលលោកព្រម  
3                   ព្រៀងគ្នាថារៀបការ ហើយបានចូលរៀបការ ឬក៏ប្តេជ្ញាតែម្តង?

4                   **ឆ៖** ខ្ញុំ ការពិតខ្ញុំឃើញខាងប្រពន្ធខ្ញុំហ្នឹង វាហូរហើយ ប៉ុន្តែដល់យើងតាមសួរតាមអី តាមវរ-  
5                   សេនាទីទៅ ក៏គេឯកភាព អីចឹងក៏ការទៅ។

6                   [១៥:៥៥:១៥]

7                   **ស៖** ឯកភាពដែលលោកមានប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញ គឺខាងប្រធានអង្គភាពគាត់ជាអ្នកឯកភាព  
8                   ឬក៏ថាសាមីខ្លួនជាអ្នកឯកភាព? សូមលោកបញ្ជាក់។

9                   **ឆ៖** សាមីខ្លួន។

10                  **ស៖** អីចឹងមានការស្រឡាញ់គ្នាទេ មុនពេលរៀបការហ្នឹង?

11                  **ឆ៖** បាទ មុនរៀបការ ការពិតមិន -- ពេលនោះមិនមានថាស្រឡាញ់អី ទាក់ទងគ្នាអីជានេះទេ  
12                  ប៉ុន្តែសួរជាយោបល់ សួរជាអីទៅ ក៏គេឯកភាពទៅ យើង ពីមុនមិនដែលស្រីបុរស មិនដែលទាក់ទងគ្នា  
13                  មុនផង។ បើលាក់ខ្សឹបអី ក៏មិនសូវមាន ជំនាន់ពេលនោះ។

14                  **ស៖** អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ពេលដែលលោករៀបការហ្នឹង មានទាំងអស់ប៉ុន្មានគូដែរ  
15                  ទាំងគូរបស់លោក?

16                  **ស៖** បាទ ខ្ញុំច្រើន វាអាចទៅ៣០គូ ឬក៏ជាង ឬក៏៤០។ ខ្ញុំចាំអត់បានដែរ ភ្លេចទៅ។

17                  **ស៖** គូគេផ្សេងៗទៀតហ្នឹង ពួកគាត់ជា គាត់ធ្វើអ្វីដែរពេលនោះ? តើគាត់ជាទាហានដូចគ្នា ឬក៏  
18                  ថាជាកម្មាភិបាលដូចគ្នា ឬក៏ថាយ៉ាងម៉េចដែរ?

19                  **ឆ៖** បាទ ជាទាហាន កម្មាភិបាល យុវជន។

20                  **ស៖** តើមានគូដែលជាជនពិការ ជាអតីត -- ជាយុវជន ជាអ្នកយុទ្ធ អ្នកប្រយុទ្ធពិការដែរឬទេ?

21                  [១៥:៥៧:៣៩]

22                  **ឆ៖** បាទ អ្នកពិការមានតិចណាស់។ ពិការដូចខ្ញុំ មានដូចពីរនាក់ ឬក៏បីនាក់ទេ អាហ្នឹងជំនាន់ខ្ញុំ  
23                  រៀបមួយរៀងៗហ្នឹង។ ឯពិការជើងពិការអី អត់ឃើញមានទេ ជំនាន់មួយវគ្គ ខ្ញុំរៀបចំ។

24                  **ស៖** ពេលដែលអ្នកដែលមករៀបការជាមួយជនពិការដូចជាលោកហ្នឹង តើមានថ្នាក់លើ ឬក៏  
25                  ប្រធានអង្គភាពមានបាននិយាយអ្វីទេ ថាឱ្យរៀបការជាមួយជនពិការដើម្បីលើកទឹកចិត្តជនពិការ តើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានឃ្លាបែបនេះ ត្រូវបានគេនិយាយទៅខាងភាគីនារីដែរទេ?

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំក្តាប់មិនដែរ ប៉ុន្តែពិការដូចខ្ញុំហ្នឹង មានជាវរសេនាធំមួយ ហើយប្រពន្ធគាត់ហ្នឹង ក៏  
3 ជាវរសេនាតូចដែរ ប៉ុន្តែស្លាប់អស់ហើយ។

4 ស៖ បាទ អរគុណ។ នៅក្នុងពេលរៀបការហ្នឹង មានពិណគេទៅធ្វើអធិបតី ឬក៏និយាយធ្វើការ  
5 ណែនាំអ្វីផ្សេងៗ ក្នុងពេលរៀបការហ្នឹងដែរឬទេ?

6 ឆ៖ បាទ មាន មានប្រធានគេ។ ឧបមាថាកងពល មាន ឌីម, តាមុត អីចឹងទៅ ឬក៏វរសេនាធំ  
7 ចូលរួម។

8 ស៖ អីចឹងពួកគាត់មានបាននិយាយអីខ្លះទេ? លោកមានបានចងចាំទេ?

9 ឆ៖ បាទគាត់និយាយផ្តាំធ្វើរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍ ដោយមានការណែនាំខំកសាងខ្លួន ខំសាមគ្គី  
10 ភាពរវាងគ្នានឹងគ្នា ហើយនិងជូនពរ ប៉ុណ្ណឹង។

11 ស៖ តើគេមាននិយាយអំពីថាខំប្រឹងបង្កើតកូនចៅដែរឬទេ? ហើយហេតុអ្វីបានជាចាំបាច់ត្រូវ  
12 បង្កើតកូនចៅ? គេមាននិយាយពីបញ្ហាហ្នឹងទេ?

13 ឆ៖ កន្លែងរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍សម្រាប់វគ្គខ្ញុំ អត់និយាយទេ ប៉ុន្តែជាទិសរបស់ថ្នាក់លើ គឺ  
14 ពង្រីករៀបចំការ កម្លាំង ហើយពង្រីកកម្លាំងហ្នឹង កូនដូចអីហ្នឹង។

15 [១៦:០០:៥៧]

16 ស៖ អីចឹងអ្វីដែលលោកមានប្រសាសន៍ចុងក្រោយអម្បាញ់មិញ ថាទិសរបស់ថ្នាក់គឺពង្រីក  
17 កម្លាំងកូន។ អីចឹងបានដឹងព័ត៌មានហ្នឹងមកពីណា លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ?

18 ឆ៖ អាហ្នឹងព័ត៌មានពីថ្នាក់លើកំពូលរហូតដល់ខាងក្រោមហ្នឹង គឺបានត្រៀមរៀបចំ ថាប្រទេស  
19 យើងតូចតាច ប្រជាជនតិច ដីយើងវាធំដែរ ដូច្នេះយើងអាចពង្រីកកម្លាំងឱ្យបានច្រើន ដើម្បីការពារ  
20 ប្រទេសយើង។ ឱ្យមានកម្លាំង បានការពារបាន។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 លោកមេធាវីមានសំណួរ នៅសំណួរច្រើនដែរទេ?

23 **លោក ពេជ អង្គ៖**

24 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន ខ្ញុំមានសំណួរតែពីរបីសំណួរទៀតទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាហ្នឹង តែ  
25 មួយហ្នឹងទេ។

1 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

2 ផ្អាកបន្តិចសិនអីចឹង។ ឬរឺឱស ដោយសារអស់ឱសថតសំឡេង។

3 (ប្រឌី.វី.ឌី)

4 បាទ អញ្ជើញមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបន្តទៀត!

5 [១៦:០២:២៩]

6 សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖

7 ស៖ បាទ ខ្ញុំសូមសួរឡើងវិញបន្តិច ដោយសារអ្វីដែលលោកបានមានប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញ  
8 ប្រហែលជាមិនមានការបកប្រែទៅជាភាសាបារាំង ហើយសហការីខ្ញុំស្តាប់អត់បាន។ លោកនិយាយអំពី  
9 ថ្នាក់លើអម្បាញ់មិញ តើថ្នាក់លើគេបាននិយាយថាយ៉ាងដូចម្តេច ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងនយោបាយបាយ ដែលឱ្យ  
10 មានការរៀបការ? ហេតុអ្វីបានចាំបាច់ឱ្យមានការរៀប រៀបចំឱ្យមានការរៀបការបែបនេះ?

11 2-TCW-823៖

12 ឆ៖ បាទ ថ្នាក់លើរៀបចំការនេះ ខ្ញុំមិនក្តាប់បានយ៉ាងម៉េច បើនិយាយពីប្រពៃណី វាខុស  
13 ហើយ ប៉ុន្តែទម្លាប់គេរៀបរបៀបជាសម័យ ឬក៏របៀបយ៉ាងម៉េច ឬក៏ទៅតាមបរទេស ក៏យ៉ាងម៉េច  
14 ទេ ខ្ញុំមិនយល់ដែរបញ្ហាហ្នឹង ប៉ុន្តែធ្លាប់ពីដើមការមានអី ប៉ុន្តែធ្វើអីចឹងវាវាងប្លែកដែរ។ នេះខ្ញុំយល់អីចឹង  
15 ទេ។

16 ស៖ អម្បាញ់មិញលោកមានប្រសាសន៍ថា ការរៀបការគឺគំនិតពីខាងថ្នាក់លើ គឺដើម្បីបង្កើត  
17 កូនឱ្យបានច្រើន ហើយការពារប្រទេស។ ហើយអីចឹងតើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ អ្វីដែលលោកមាន  
18 ប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញនេះ លោកធ្លាប់ឃើញនៅក្នុងឯកសារ ឬក៏លោកធ្លាប់ឃើញមានការនៅក្នុងកិច្ច  
19 ប្រជុំណាមួយ ដែលលោកបានព័ត៌មានហ្នឹងមក?

20 [១៦:០៤:១៨]

21 ឆ៖ បាទ ព័ត៌មាននេះគឺតៗពីមេថ្នាក់លើមក ឧបមាឯកពល ឬក៏ឯកពលទទួលពី ប៉ុល ពត  
22 មកគឺបន្តគ្នា តាមអីចឹងទៅ បានធ្លាក់ទៅជាខ្សែសង្វាក់អីចឹង តាមមើល។

23 ស៖ បាទ អរគុណ។ អីចឹងលោកមានធ្លាប់ឃើញ ឬក៏ធ្លាប់ចូលរួមនៅក្នុង ឬក៏លោកមានធ្លាប់  
24 ដឹងពីព័ត៌មានអំពីការរៀបការលក្ខណៈដូចលោកនៅពេលនោះផ្សេងទៀតដែរទេ ពេលផ្សេងពីលោកបាន  
25 ការពារក្នុង លោកមានបានដឹងទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំក្តាប់មិនបានរឿងគេការ។

2                   **លោក ពេជ អង្គ៖**

3                   បាទ អ៊ីចឹងលោកសាក្សីខ្ញុំអស់សំណួរហើយ សូមអរគុណ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

4                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5                   អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

6                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7                   (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

8                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9                   បើកក្បាលមីក្រូ!

10                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11                  បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំចង់សួរបន្តិចអំពីការកំណត់កាលបរិច្ឆេទ ថាតើអាចទេអ្នកជំនាញដែល  
12                  គ្រោងមកថ្ងៃពុធហ្នឹង គាត់ប្រហែលជាមកនៅថ្ងៃស្អែកវិញ? ព្រោះថាយើងចង់ដឹងអំពីបញ្ហានេះដើម្បី  
13                  យើងត្រៀម។

14                  [១៦:០៥:៤៧]

15                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16                  បាទ អរគុណ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះមិនបានជម្រាបជូនលោក ដោយសារអង្គជំនុំជម្រះក៏បាន  
17                  ទទួលដំណឹងអំពីការដេញដោល។ គាត់មានលទ្ធភាពអាចមកផ្តល់សក្ខីកម្មបានចាប់ពីថ្ងៃស្អែកទៅ។ អ៊ីចឹងអង្គជំនុំ  
18                  ជម្រះនៅថ្ងៃស្អែកនេះ ក្រោយពីបញ្ចប់ស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់  
19                  អ្នកជំនាញ 2-TCE-1062។

20                  (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

21                  បាទ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃនេះដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ច  
22                  ដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃអង្គារ ទី១៣  
23                  ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះ  
24                  ធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-823 បញ្ចប់ ហើយនិងផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ  
25                  2-TCE-1062 សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                    អង្គជំនុំជម្រះអវតុលាកសាក្សី សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុងឋានៈជាសាក្សីនៅ  
2                    មិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត។  
3                    ហើយអង្គជំនុំជម្រះអវតុលាក ចាន់ សម្បូរ មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី អង្គជំនុំជម្រះក៏អញ្ជើញលោកមក  
4                    បន្តប្រឹក្សាសាក្សីរូបនេះនៅថ្ងៃស្អែកទៀតដែរ។

5                    ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក  
6                    ជំនាញក្នុងការជូនសាក្សីរូបនេះវិលត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់  
7                    ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែក នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

8                    ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក  
9                    ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ទាំងពីររូបត្រឡប់  
10                   ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

11                   សម្រាកចុះ។

12                   (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៧ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។